

Manuel de Formation SelfCooking Center

Ligne SCC



Sommaire

Panneau de commande et indications

Panneau de commande	4
Différences au niveau des indications	5
Evaluation des pictogrammes	6

Schéma fonctionnel

SCC CareControl électrique (Indice G): Schéma fonctionnel	10
SCC électrique (Indice E): Schéma fonctionnel	11

Elements SCC

Emplacement des éléments	12
Carte de commande	16
Points de mesure de la carte d'E/S SCC (42.00.064P)	17
ClimaPlus: Régulation de l'humidité	18
Contrôle du robinet sphérique	20

Modes de cuisson

Modes de cuisson «Vapeur basse température»	23
Modes de cuisson «Vapeur forcée»	24
Modes de cuisson «en mixte»	25
Modes de cuisson «Finishing»	26
Modes de cuisson «Air pulse»	27

CleanJet

CalcDiagnose System® (CDS)	28
CareControl appareil Index „G“ (10-2008)	29
CleanJet +Care appareil Index „G“ (10-2008)	30
Identification des composants de SCC CareControl (appareil Index „G“)	31
Diagramme de déroulement du processus Cleanjet+Care: 1ère étape	32
Fonctions CleanJet+Care	34
Appareil index E CleanJet suivant version du logiciel SCC 02-01-01	35

Service level

Pack Diagnostique	37
-------------------	----

Diagnostico

Diagnostic d'ensemble SCC	38
Diagnostic points 1 - 5	39
Diagnostic points 6 - 15	40
Diagnostic points 16 - 19	41
Diagnostic points 20 - 23	42
Diagnostic points 24 - 25	43

Running Times

Aperçu – durée de fonctionnement	44
Temps de fonctionnement points 1 - 5	45
Temps de fonctionnement points 5.1 - 8.1	46
Temps de fonctionnement points 9 - 12	47
Temps de fonctionnement points 13 - 17	48
Temps de fonctionnement points 18 - 19	49

Sommaire

Basic Setting

Aperçu réglage de base	50
Réglages de base points 1.1 - 4	51
Réglages de base points 5 - 9	52
Réglages de base points 10 - 14	53
Réglages de base points 15 - 17	54
Réglages de base points 18 - 22	55
Réglages de base points 23 - 26	56
Réglages de base points 27 - 31	57

Function test

Test de fonction d'ensemble	58
Test de fonctions points 1 - 5	59
Test de fonctions points 6 - 10	60
Test de fonctions points 10.1 - 15	61
Test de fonctions points 15 - 19	62
Test de fonctions points 20 - 21	63

Messages d'erreur

Messages d'erreur, Code intervalle de ronfleur	64
Messages d'erreur Service 10 - 19	65
Messages d'erreur Service 20 - 27	66
Messages d'erreur Service 28 - 34	67
Messages d'erreur Service 40 - 120	68

Téléchargement des données

Mise à jour du logiciel SCC	69
Mise à jour du logiciel SCC	70
Remplacement de la carte / du EEPROM	71
Téléchargement des données de service de l'appareil	72
Téléchargement des données HACCP	76

Calibrage

Calibrage SCC	78
Selftest (autotest)	82

Circuit

Circuit Diagram	84
-----------------	----

Panneau de commande





à partir de version de logiciel
SCC 04-01-01 Indice G

1	CareControl
2	CleanJet + care H Départ
3	Paramètres
4	

à partir de version de logiciel
SCC 04-01-01 Indice E

1	
2	CleanJet H Départ
3	Paramètres
4	

Version de logiciel
SCC 02-01-01 jusque 03-01-05
Indice E

1	CleanJet
2	H Départ
3	
4	Paramètres



Version de logiciel
SCC 04-01-01 Indice G

1	10:24 am/pm 24 h h:m m:s
2	10/22/06 22.10.06 °C °F E/2 IP
3	english
4	

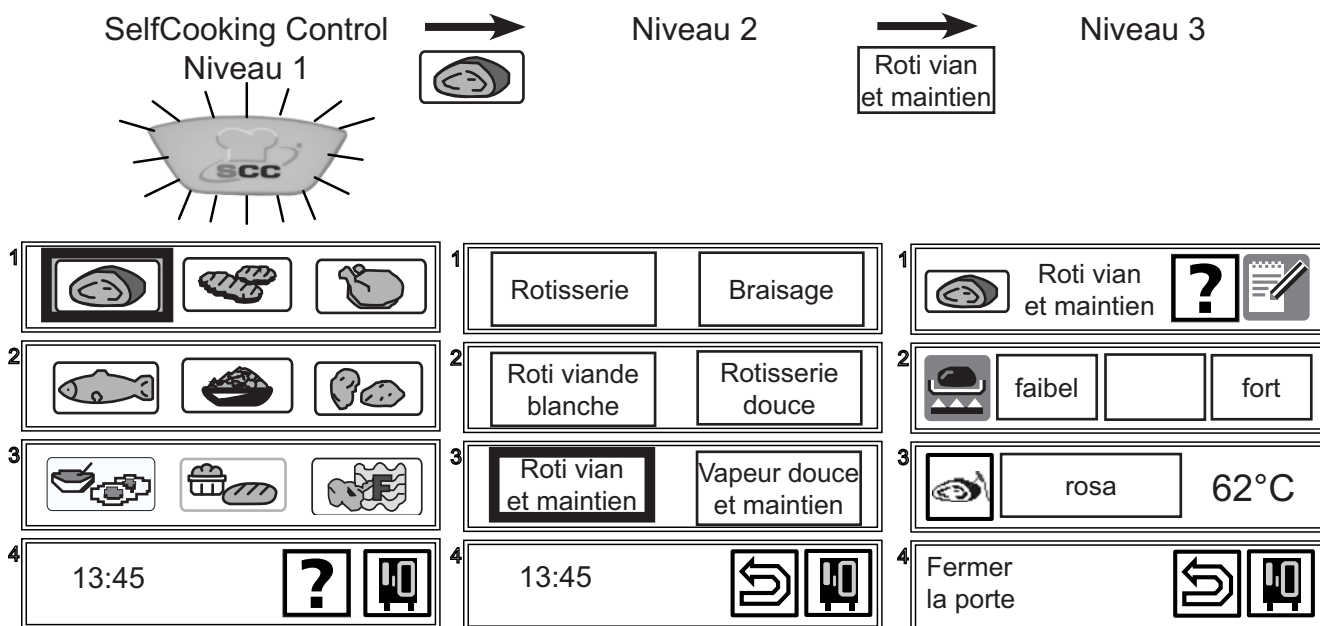
Version de logiciel
SCC 04-01-01 Indice E

1	10:24 am/pm 24 h h:m m:s
2	10/22/06 22.10.06 °C °F E/2 IP
3	english
4	

Version de logiciel
SCC 02-01-01 jusque 03-01-05
Indice E

1	10:24 am/pm 24 h h:m m:s
2	10/22/06 22.10.06 °C / °F IP
3	english
4	

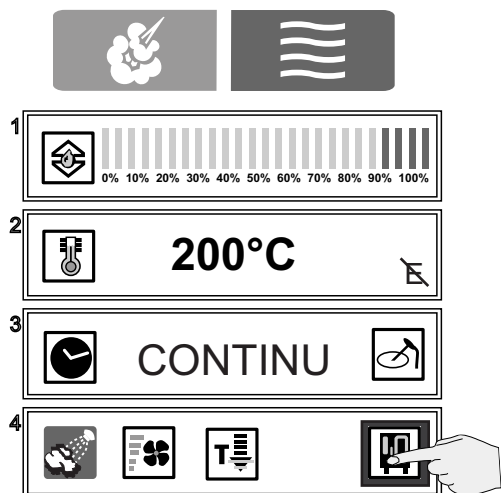
Evaluation des pictogrammes



- Grosses pièces de viandes
- Cuissons minutes
- Volailles
- Poissons
- Garnitures
- Produits à base de patate
- Produits à base d'œufs/Desserts
- Produits à base de pâte
- Finishing

- Retour écran précédent
- CleanJet, HACCP, Delta T, E1/2, Réglages: Durée, date, format de l'heure, °C/°F etc.
- Température à coeur
- Fonction d'aide: Vous y trouverez des conseils utiles pour l'utilisation quotidienne
- enregistrer vos entrées
- Température de marquage

Mode four mixte





















- Réglage humidité
 - Réglage de la température de l'enceinte de cuisson
 - Réglage horloge
 - Réglage température à coeur
 - Humidification
 - Réglage vitesse ventilateur
 - Cool Down
 - Touche de fonction
- = Énergie gestion, aucun cavalier I/O X20 ou aucun tension I/O X21

Evaluation des pictogrammes









Indication :




Pour une description des pictogrammes plus détaillée, voir le manuel d'utilisation

	
	Programme CleanJet (Appareils index E fabriqués jusqu'à 09/2008 inclus)
	Programme Cleanjet +Care (Appareils index G fabriqués à partir de 10/2008)
	Indication Care Control (Appareils index G fabriqués à partir de 10/2008)
	Delta -T Cooking (selon version du logiciel 04-01-01 dans la fonction «chef hat»)
	1/2 énergie (à partir de la version du logiciel 04-01-01 dans les réglages des fonctions)
	Choisir le temps de démarrage
	Toque de cuisinier: numéro de téléphoné d'AllôChef, Effacement des programmes; blocage de programmes; réglage de la sonnerie, réglage de formats la temps
	Symbol clé USB: Téléchargement des dates, programmes clients. HACCP, données de service
	Informations support technique
	Réglages

	
	Affichage du numéro de téléphone d'AllôChef
	Effacement de tous les programmes clients
	Réglage des heures/minutes (h:m) ou des minutes/secondes (m:s)
	Réglage de la sonnerie
	Symbole „Activation de blocage de programme“ Mot de passe: 12345 ou TTREU
	Cuisson Delta-T : Ne peut être sélectionné que pour les modes de cuisson manuels (jusqu'à la version du logiciel 03-01-05 sous touche de fonction)




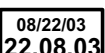



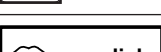




Pictogramme d'évaluation



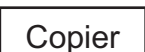




	
	Copier les programmes clients de l'appareil sur la clé
	Copier les programmes clients de la clé sur l'appareil
	Effacement de tous les programmes clients
	Téléchargement des données HACCP
	Exécution d'une mise à jour logiciel (ne s'affiche que si un logiciel valide se trouve sur la clé)
	Téléchargement des données de service de l'appareil
	S'affiche uniquement si une clé USB est connectée

	
Service Info	Information support technique : Affichage des signalements d'erreurs actuelle
Détartrage	Programme de détartrage (à partir de la version logicielle 04-01-02 seulement affichez quand le CDS a 7 barres minimum)
	Vider le générateur de vapeur (la porte doit être ouverte !)
CDS 	Niveau d'entartrage du générateur de vapeur
Typ	Affichage de la version de logicielle

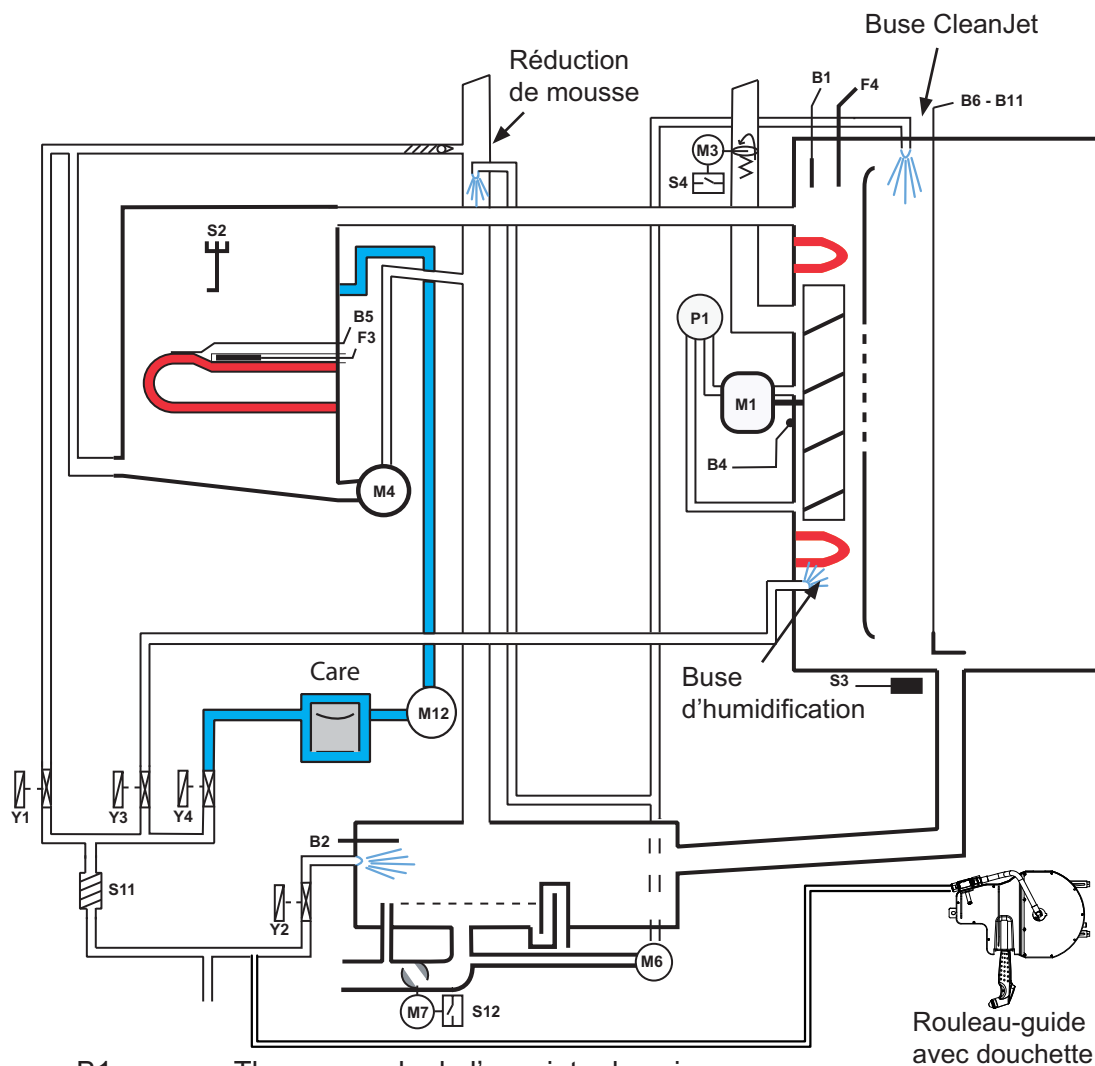
Typ	
No: E11SE0707200.... 20090523	Número de serie A partir de la version logicielle 04-01-05, l'évaluation du temps de la première démarrage s'affiche (voir également date et heure de démarrage dans téléchargement maintenance) p.ex. 23.05.2009
SW: SCC - 04 - 01 - 05	Version logicielle
Typ: SCC_101 E	Type d'appareil et type d'énergie
Typ: SCC_101 E●	Régulateur d'urgence pour l'humidité actuellement active
Typ: SCC_101 E ^o	Le régulateur d'urgence pour l'humidité était actif depuis la dernière mise en marche
Française	Langue sélectionnée

Pictogramme d'évaluation

Paramètres	
	Heure actuelle
	Réglage format d'heure
	Réglage format de durée
	Réglage format de date
	Réglage format de température
	Réglage de demi- énergie (se trouve sous la touche de fonction jusqu'à la version du logiciel 03-01-05)
	IP Adresse
	Réglage de la langue
	Retour vers les réglages d'usine, Anglais, °C, Sonnerie, H:Min
	Réglage tonalité de sonnerie
	Réglage clarté d'affichage
	Réglage forcé CleanJet (uniquement actif avec un cadre rouge)

Prog	
	Sélectionner le programme à l'aide du bouton de réglage
	Nommer le programme (Un caractère blanc peut se trouver entre les caractères “_” et „@“)
	Les processus SCC et programmes peuvent être copiés et sont repérés à l'aide d'un Index, ex.B. 1; le nom peut être modifié.
	Les paramètres de l'appareil et / ou les modes de cuisson peuvent être modifiés dans un programme qui n'est pas actif
	Le programme choisi clignote, on peut l'effacer par pression sur le symbole „Effacer“
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nommer le programme 2. Enregistrer 3. Choisir la mode de cuisson, la température, le temps (en minutes et secondes) ou sélectionner la cuisson avec sonde à coeur 4. Un deuxième programme avec un mode de cuisson identique mais avec un temps de travail différent peut être enregistré et être sélectionner dans le processus Le-vel Control après la phase de préchauffage.
	Enregistrer la modification pour les programmes existantes

SCC CareControl électrique (Indice G): Schéma fonctionnel

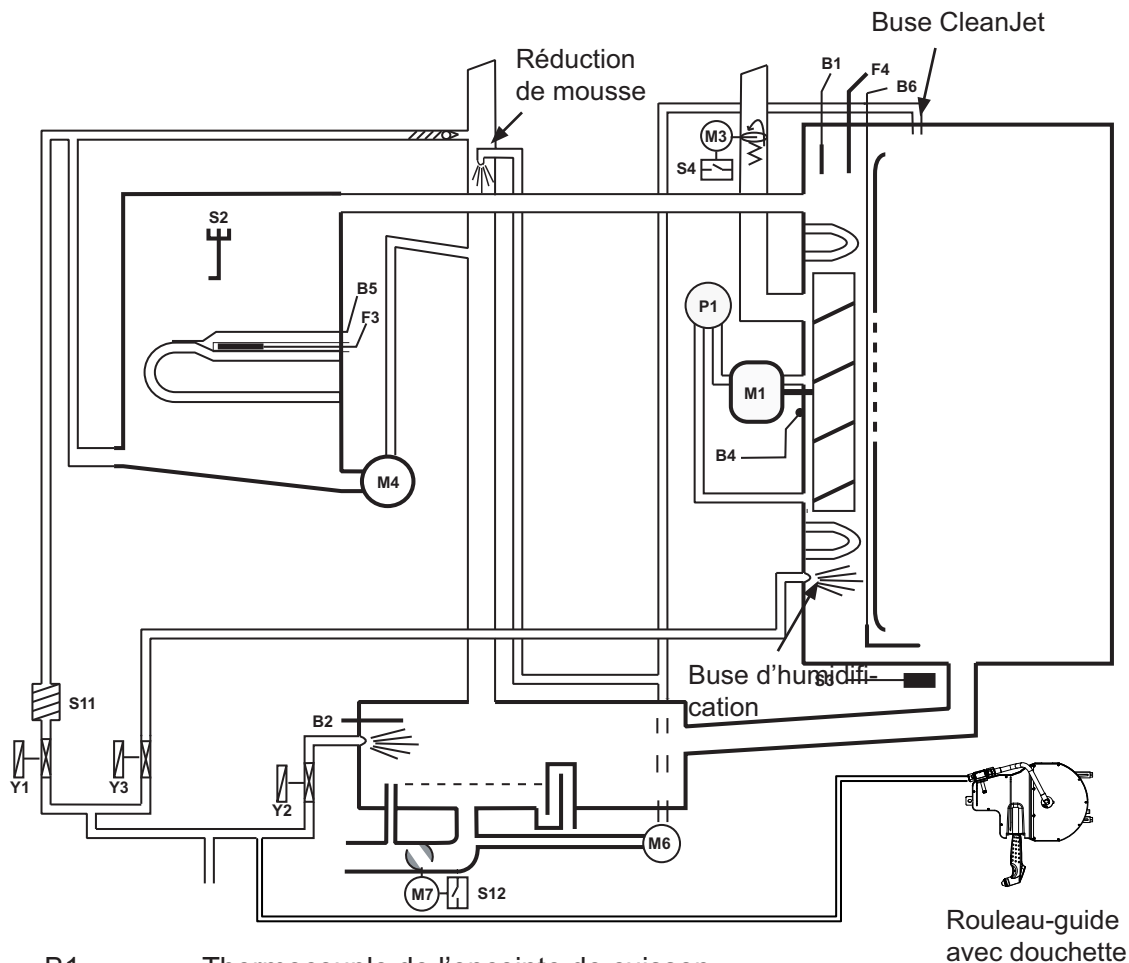


- B1 Thermocouple de l'enceinte de cuisson
- B2 Thermocouple de la destructeur de vapeur
- B4 Thermocouple du contrôlé de l'humidité
- B5 Thermocouple du générateur de vapeur
- B6-B11 Thermocouple de la sonde à coeur
- F3 Sécurité thermique du générateur de vapeur: 160°C
- F4 Sécurité thermique de l'enceinte de cuisson: 360°C
- Y1 Électrovanne remplissage générateur
- Y2 Electrovanne destructeur
- Y3 Electrovanne humidification
- Y4 Electrovanne Care
- M1 Moteur ventilateur
- M3 Clapet motorisé (Clima Plus)
- M4 Pompe SC (vidange générateur)
- M6 Pompe CleanJet
- M7 Moteur du robinet sphérique
- S2 Electrode de niveau
- M12 Pompe Care
- S4 Microrupteur clapet motorisé
- S11 Capteur CDS
- S12 Microrupteur Robinet sphérique
- P1 Capteur de pression
- S3 Interrupteur de porte

Uniquement pour les modèles SCC 201/202

M2 Moteur ventilateur haut (avec cavalier)

SCC électrique (Indice E): Schéma fonctionnel

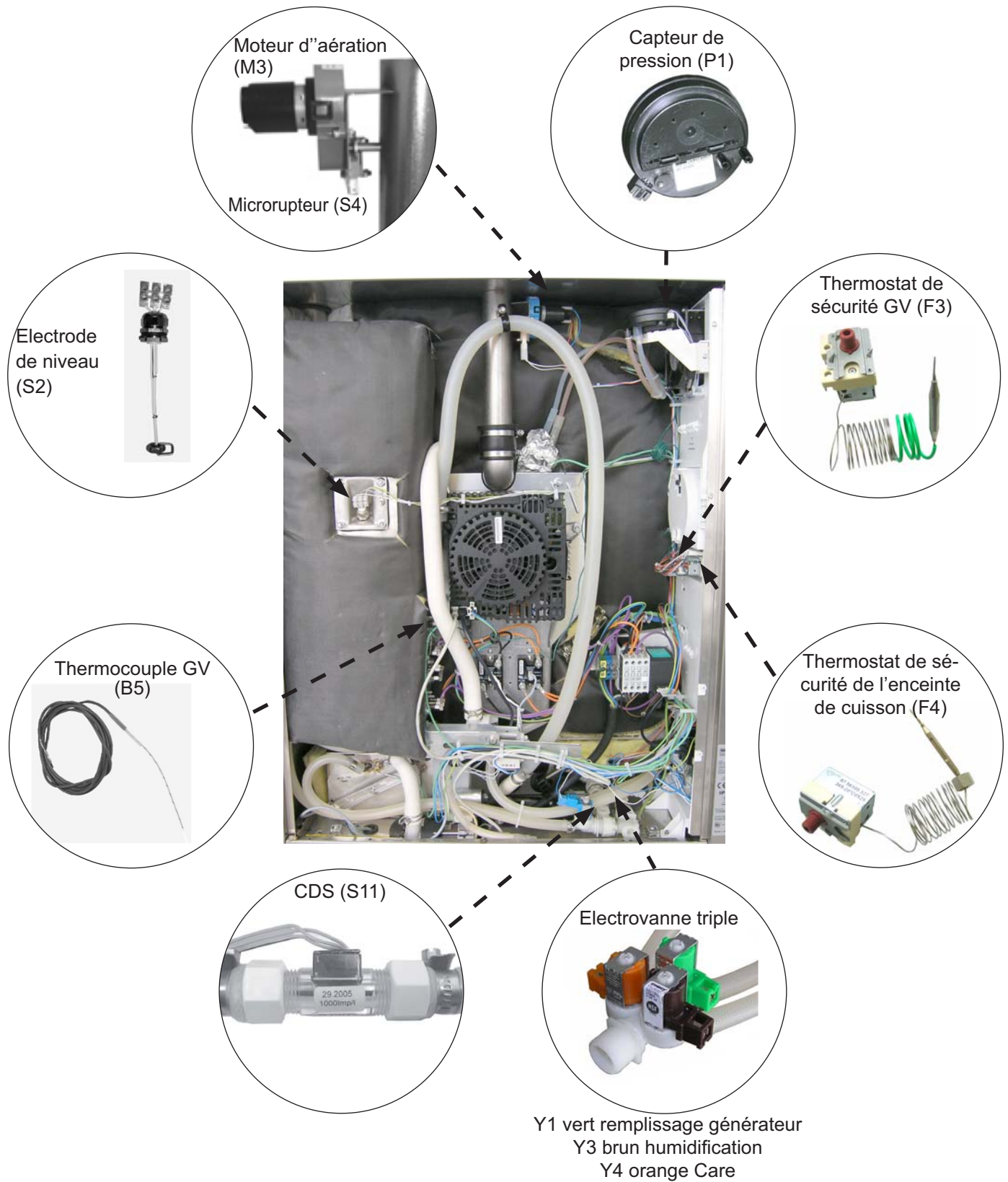


B1	Thermocouple de l'enceinte de cuisson
B2	Thermocouple de la destructeur de vapeur
B4	Thermocouple du contrôlé de l'humidité
B5	Thermocouple du générateur de vapeur
B6-B11	Thermocouple de la sonde à coeur
F3	Sécurité thermique du générateur de vapeur: 160°C
F4	Sécurité thermique de l'enceinte de cuisson: 360°C
Y1	Electrovanne remplissage générateur
Y2	Electrovanne destructeur
Y3	Electrovanne humidification
M1	Moteur ventilateur
M3	Clapet motorisé (Houra)
M4	Pompe SC (vidange générateur)
M6	Pompe CleanJet
M7	Moteur du robinet sphérique
S2	Electrode de niveau
S4	Microrupteur clapet motorisé
S11	Capteur CDS
S12	Microrupteur Robinet sphérique
P1	Capteur de pression
S3	Interrupteur de porte

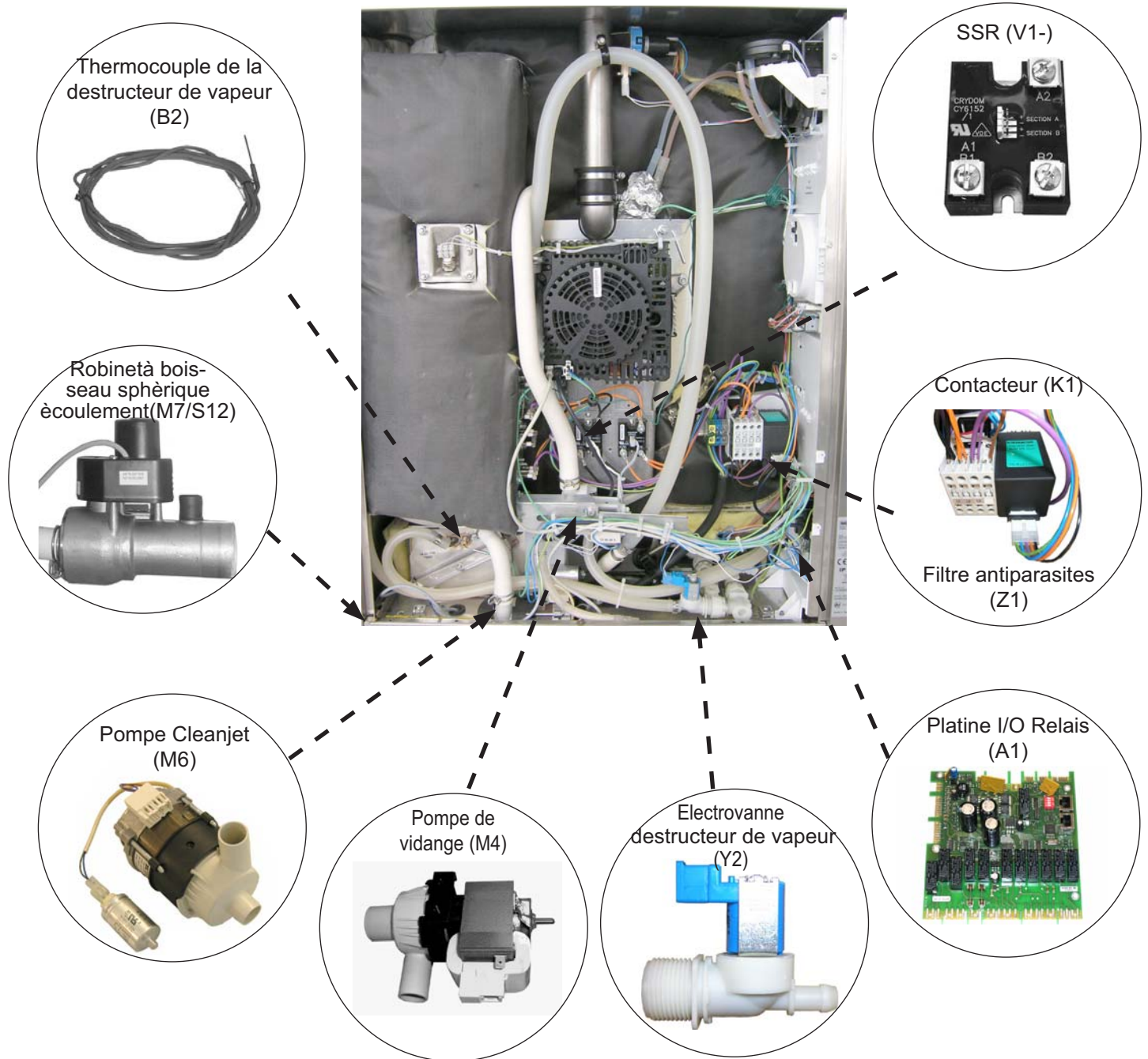
Uniquement pour les modèles SCC 201/202

M2 Moteur ventilateur haut (avec cavalier)

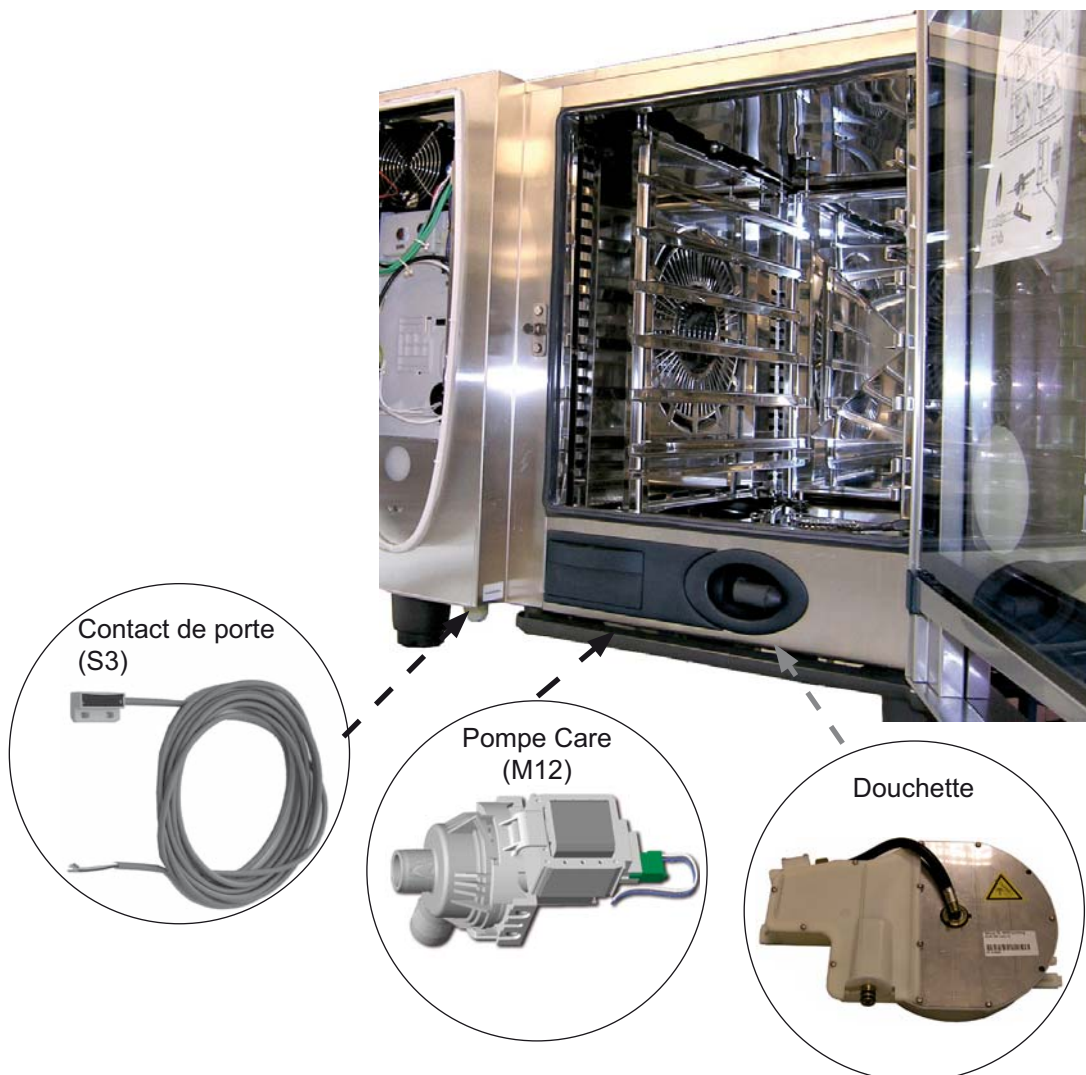
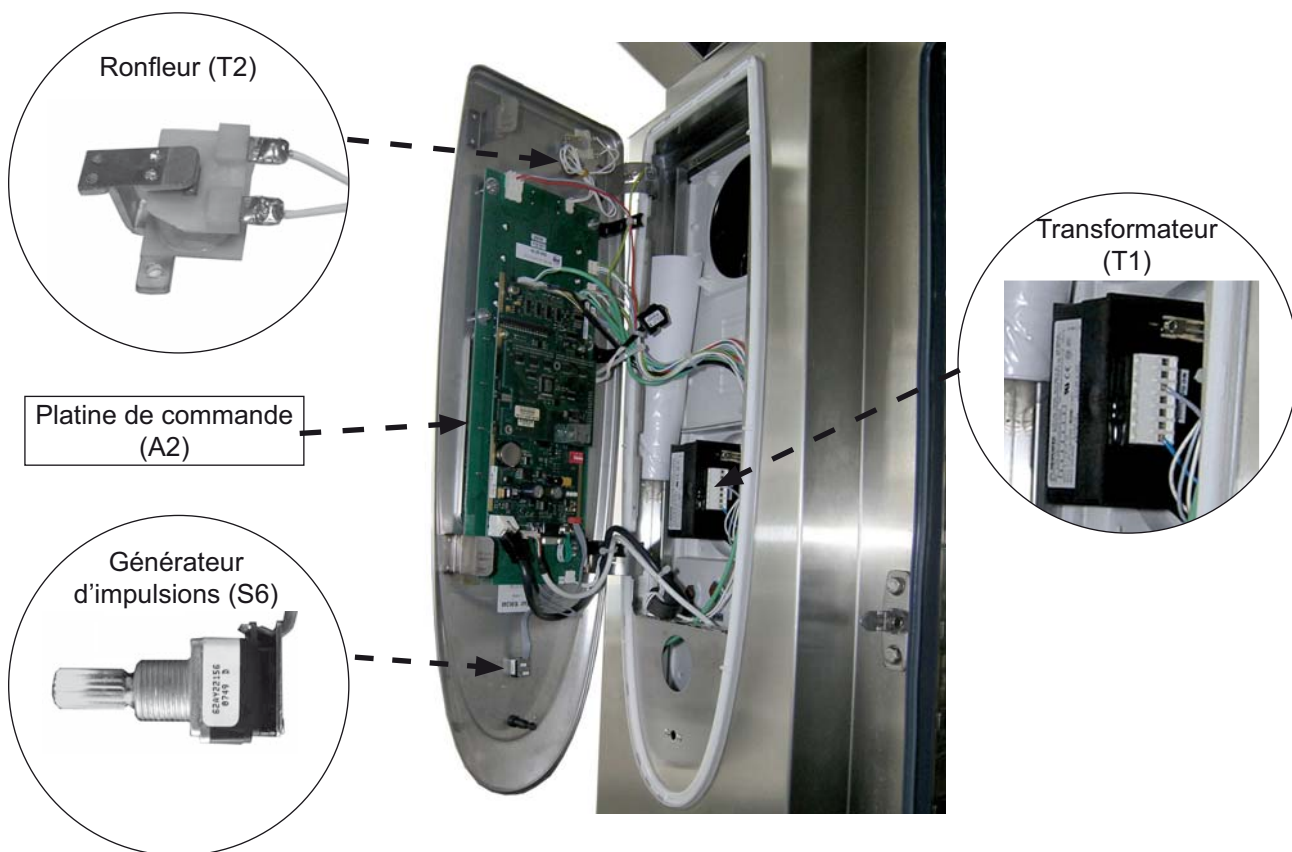
Emplacement des éléments



Emplacement des éléments



Emplacement des éléments



Emplacement des éléments

Thermocouple de la cellule (B1)



Thermostat sécurité de la cellule (F4)



Collier de serrage



Buse humidification



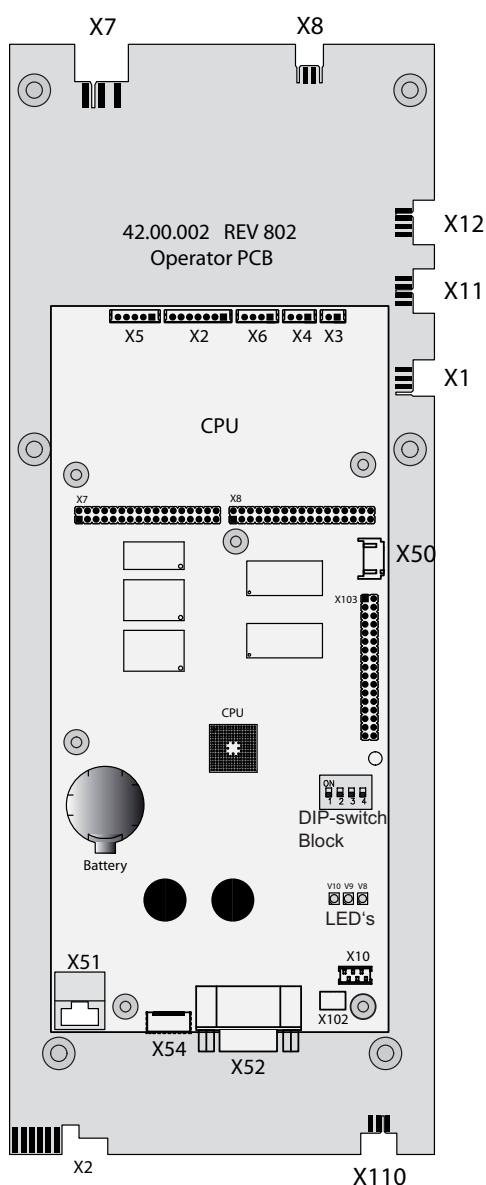
Buse CleanJet

Tuyau de vapeur

Turbine

Éléments de chauffe air pulse

Carte de commande



X1	Capteur de pression P1
X2	Libre
X7	230V Interrupteur de mise sous tension
X8	Ronfleur
X11	Clapet motorisé / microrupteur
X12	Electrode de niveau
X110	Alimentation afficheur 2,5-0-2,5V (marquée sur les schémas électriques X10)

<i>CPU X2</i>	B6-11 Thermocouple sonde à coeur
<i>CPU X3</i>	B1 Thermocouple cellule de cuisson
<i>CPU X4</i>	B2 Thermocouple destructeur
<i>CPU X5</i>	B4 Thermocouple humidité
<i>CPU X6</i>	B5 Thermocouple générateur de vapeur
<i>CPU X10</i>	Bouton centrale de réglage
<i>CPU X50</i>	EEPROM externe
<i>CPU X51</i>	Interface du BUS comprenant l'alimentation en tension de l'E/S carte
<i>CPU X52</i>	Interface RS232
<i>CPU X54</i>	Interface USB
<i>CPU X102</i>	TouchPad



LED code: SCC PCB



LED verte allumée -

ok



LED rouge clignotante pendant le démarrage après la mise en route -

ok

LED verte éteinte: • Câbles du bus; • CPU de la carte SCC, • carte E/S
• ou transformateur

défectueux



LED rouge allumée : • CPU de la carte SCC

défectueux

LED rouge ne clignote pas même une fois après la mise en route -

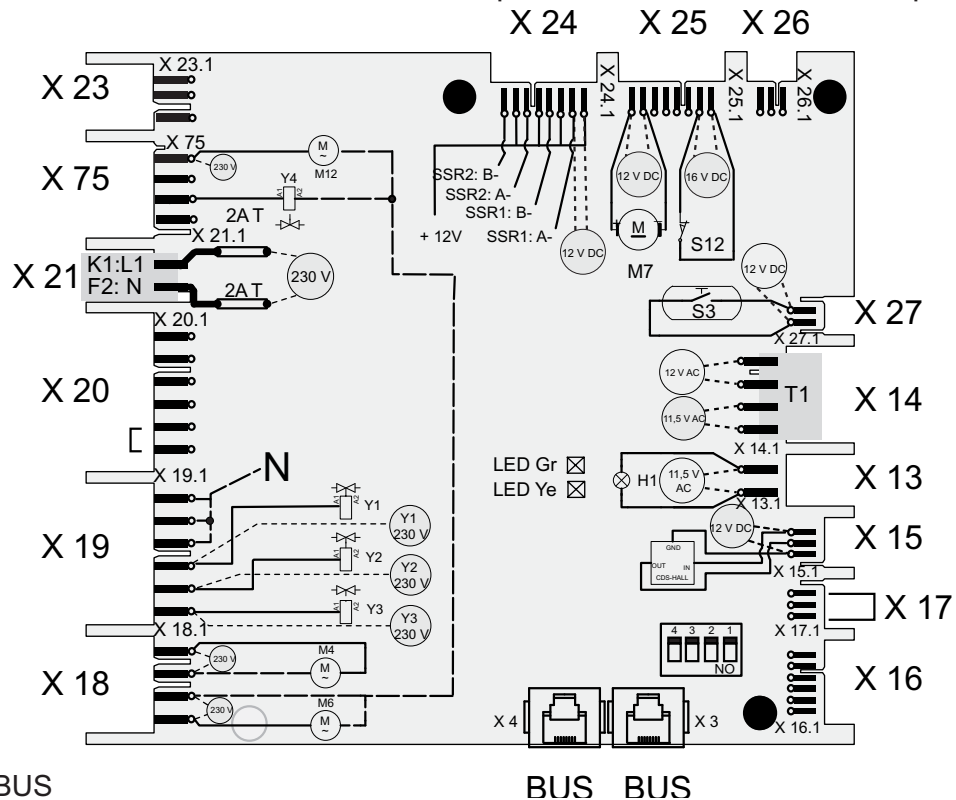
CPU défectueux

LED jaune clignotante

Logiciel basique de la système manque/ **défectueux**

Points de mesure de la carte d'E/S SCC (42.00.064P)

Les câbles des connecteurs de bord de carte pointent vers la côté des composants !



X3, X4 Connexion BUS

X13 Sortie 11,5 VAC vers éclairage d'enceinte

X14 Entrée de transformateur de commande T1, éclairage d'enceinte 11,5 V, platine de commande 12 V

X15 Sortie 12 VDC vers capteur CDS

X16 Libre

X17 Identification cavalier « Care Control » (la fiche ne se trouve dans le faisceau électrique que pour des appareils index G; sinon cet endroit est libre)

Attention : pcb avec # 42.00.049 ne peut être installé sur des appareils index „G“.

X18 Pompe SC M4, pompe Cleanjet M6

X19 Électrovannes Y1 - Remplir, Y2 - Destruction, Y3 - Humidifie

X20 Pont Sicotronic 5-6 utilisé uniquement sur cartes d'entrée/sortie avec 12 relais (cf. aussi Info technique 16-2005)

X21 Entrée 230 V

X23 Commande Ultravent (uniquement pour Ultravent sans commande BUS) (porte ouverte/fermée)

X24 Sortie 12 VDC vers SSR

X25 Sortie 12 VDC vers robinet à boisseau sphérique M7, microrupteur robinet à boisseau sphérique S12

X26 Libre

X27 Sortie 12 VDC vers contact de porte

X75 Pompe Care M12, Électrovanne Care Y4



LED Code: carte d'E/S



LED verte allumée -

ok

LED jaune clignotante pendant le démarrage

ok



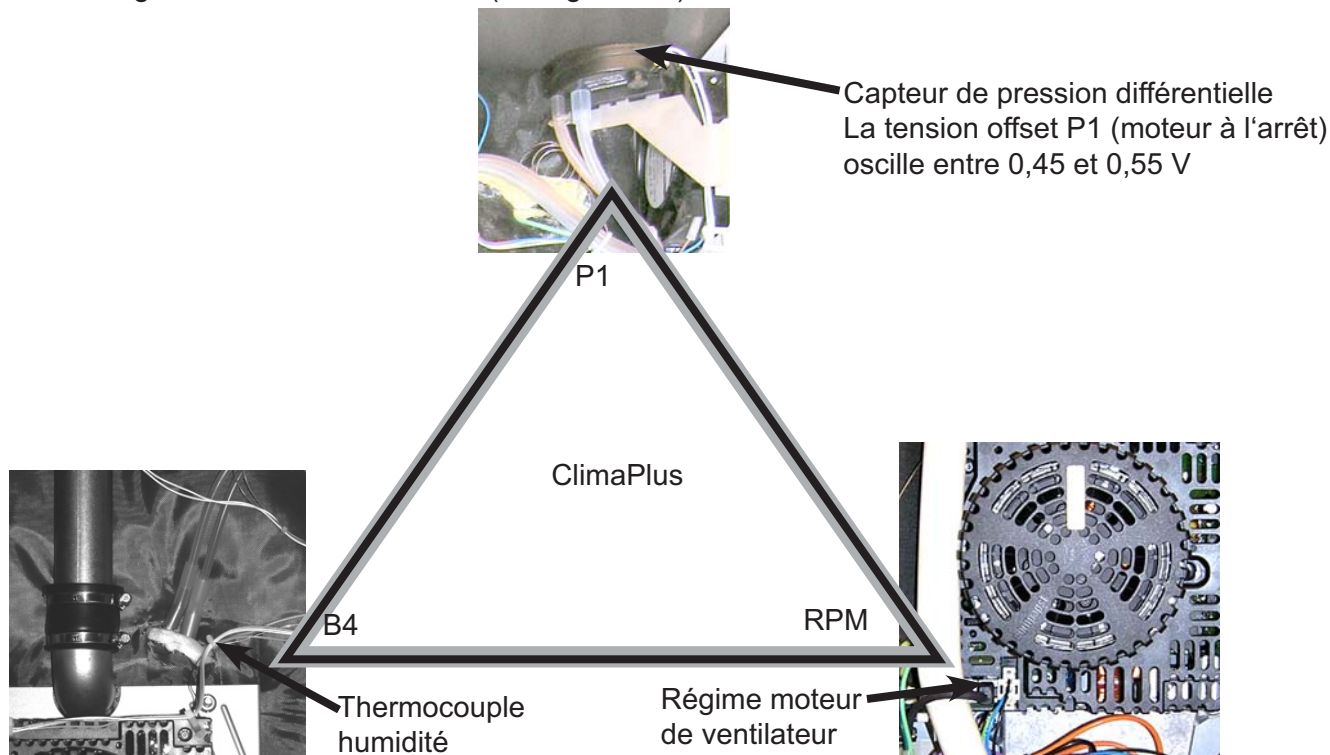
LED jaune clignotant en permanence: L'appareil éteindre, l'appareil amorce, interrupteurs
DIP sur la carte d'E/S no sont pas sur OFF; Vérifier la connexion du bus **défectueux;**
LED verte éteinte : carte d'E/S défectueux; transformateur défectueux

ClimaPlus: Régulation de l'humidité

Le contrôle du clima de la cellule de cuisson se base sur:



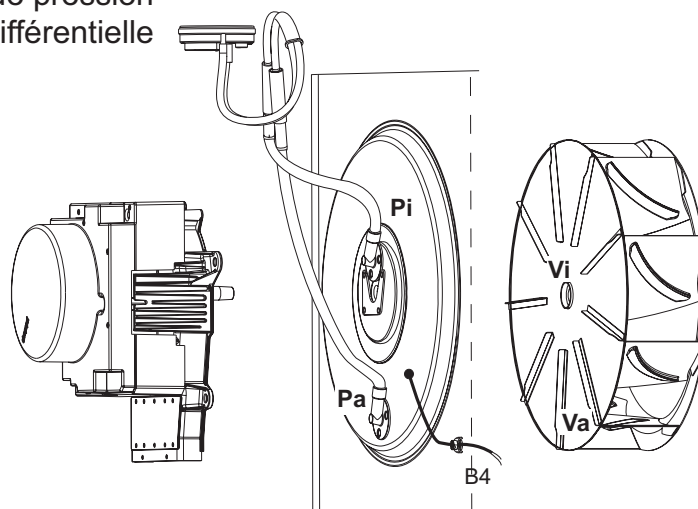
1. Capteur de pression différentielle P1
2. Température B4 (thermocouple derrière plaque de montage du moteur)
3. Régime moteur de ventilateur (via signal bus)



Pression différentielle P1 est un fonction de l'humidité et de la vitesse du moteur, en respecter les réglés basiques suivantes:

- Plus l'humidité est élevée, plus la tension de P1 est basse.
- Plus vite tourne le ventilateur, plus grande est la tension de P1

Capteur de pression différentielle



La vitesse au centre du ventilateur (V_i) est inférieure à la vitesse externe du ventilateur (V_a) Pour cette raison, la pression au point de mesure central (P_i) est inférieure à la pression au point de mesure externe (P_a). Le capteur de pression différentielle génère une tension correspondante envers la pression différentielle.



ClimaPlus: Régulation de l'humidité

Exemple SCC101 E

Attention : Les valeurs de tension indiquées sont des valeurs moyennes utilisées pour la visualisation.

	500 rpm	1250 rpm	1800 rpm	1900 rpm
Dry	1,1V	2,3V	2,9V	3,1V
Wet	0,7V	1,7V	2,4V	2,5V
Combi	0,6V	1,5V	1,9V	2,2V

Les valeurs actuelles sont affichées dans le programme de diagnostic, étape 15 "Clima".
La pourcentage d'humidité indiquée correspond à « l'humidité RATIONAL » bien spécifique.

1	15 - DIAGNOSTIC		
2	Clima P1 - B4 - RPM		
3	Default 0,48V	out 2,36V	
4	B4 145°C	85% rpm 1800	

L'évaluation de l'humidité du SCC dépend du site d'installation de l'appareil. Pour cela, il est essentiel de calibrer l'appareil lors de son installation.




Conditions et procédure : voir calibration et autotest.

Clima Status

Dans le programme de diagnostic, étape 16 "Clima Status", les valeurs de calibration actuelles sont affichées.

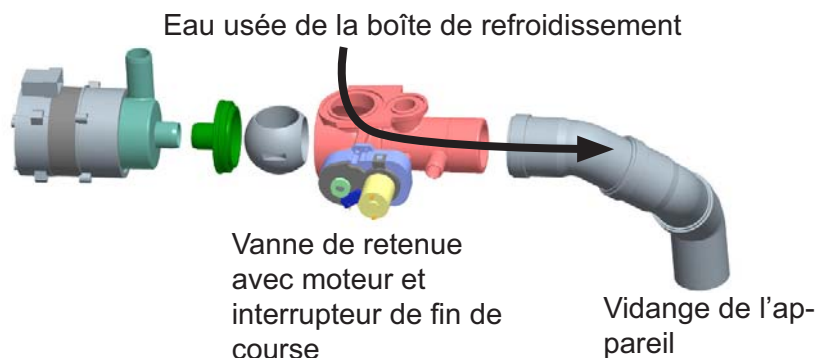
Ces valeurs ne peuvent correspondre ni à „0“ ni à „85000“.

Si „0“ ou „85000“ s'affiche, il est nécessaire de calibrer l'appareil !

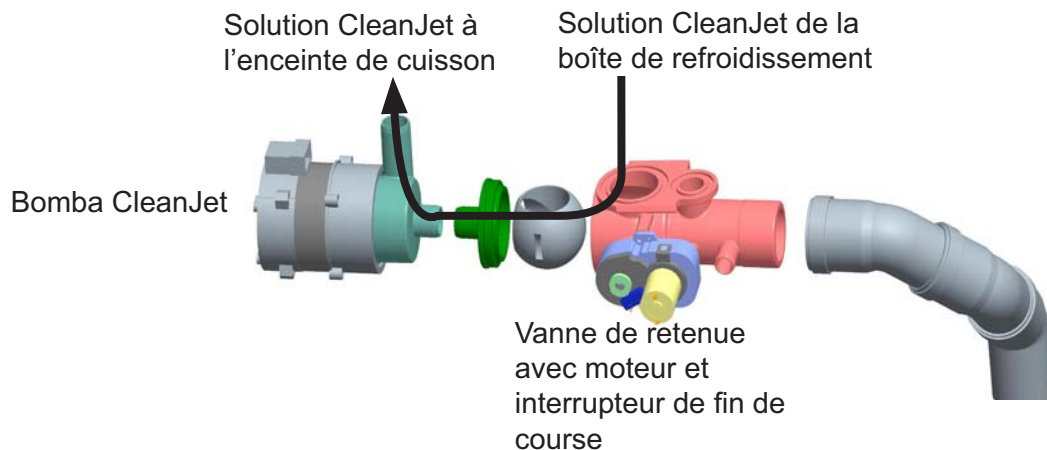
1	16 - DIAGNOSTIC		
2	Clima Status		
3	 Cal. Speed 1 xxx rpm	Error ---	
4	Dry xxxx	Wet xxxx	Combi xxxx

Contrôle du robinet sphérique

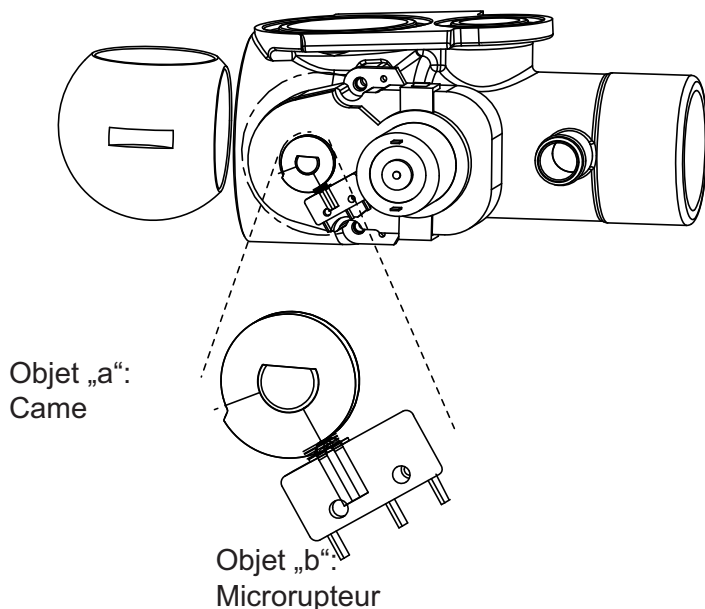
Lorsque l'appareil SCC est mis en marche, la robinet sphérique s'initialise automatiquement. Cela veut dire qu'elle essaie de trouver la position finale correcte. Cette position finale et la position ouverte de la robinet sphérique (position pour la cuisson).



La position de base de la robinet sphérique est la position ouverte. La robinet sphérique doit seulement être fermée pour des étapes pendant les processus CleanJet+Care (position fermez = position CleanJet+Care)



La vanne de retenue peut bouger dans la direction 1 et 2. Dans le test de fonctionnement, étape 13, il est possible d'orienter la vanne manuellement ; Cela peut être nécessaire lorsque la vanne est bloquée.



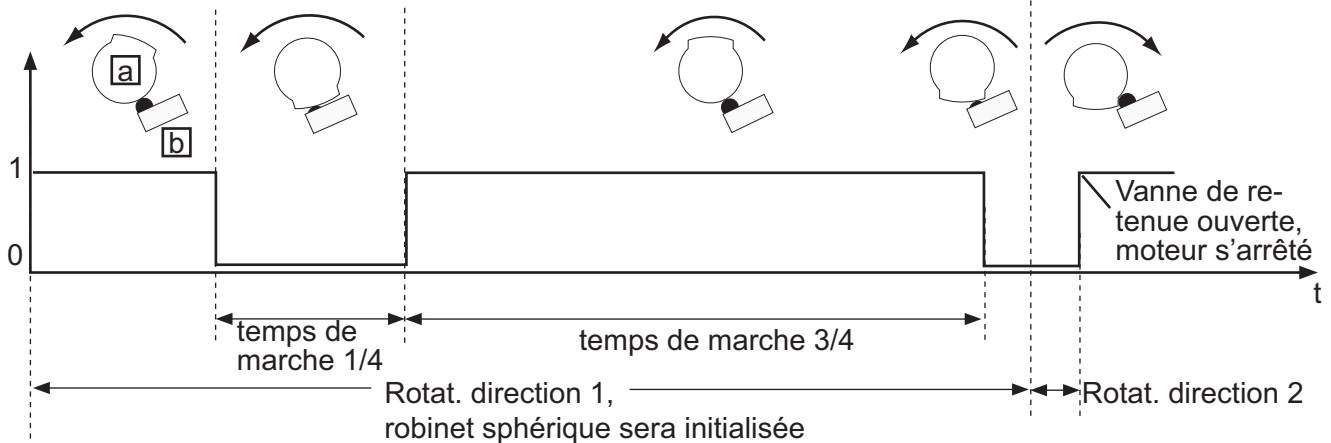
1	13 - Function Test	
2	Drain Valve Motor M7	Start
3		Direction 1 -2
4	S12	1 - 0

Contrôle du robinet sphérique

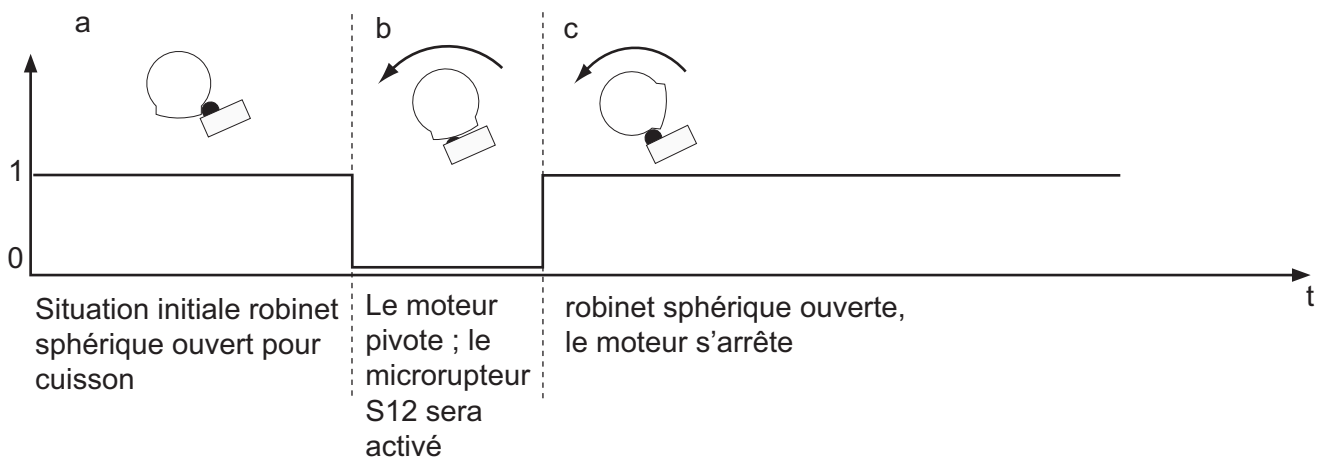
A) Initialisation de la robinet sphérique après avoir allumé l'appareil SCC.

Objet „a“: Moteur de la vanne Came

Objet „b“: Moteur de la vanne de retenue Microrupteur

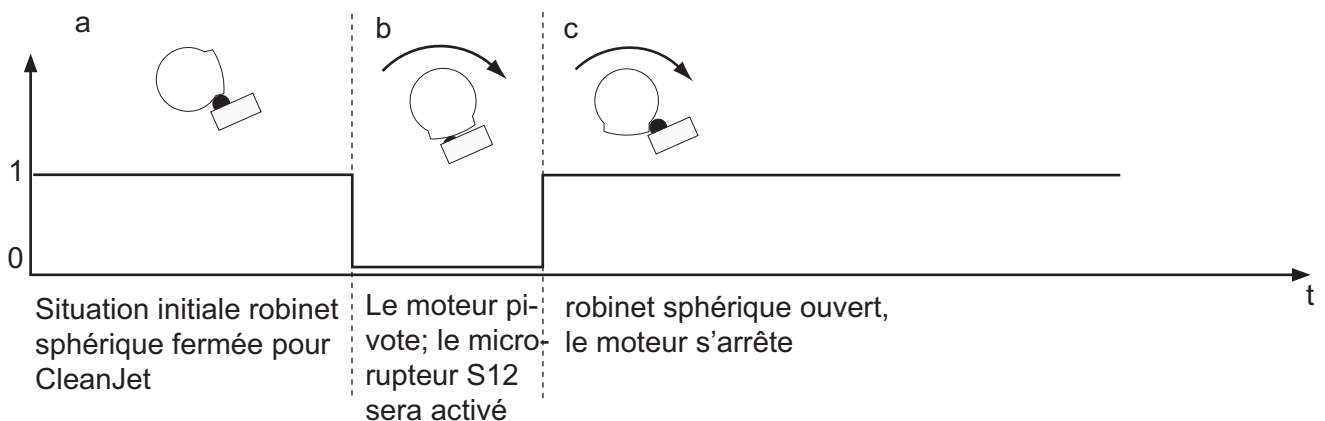


B) Fermeture de la robinet sphérique (rotation direction 1) sur CleanJet



Le changement de condition au niveau du point „c“ de logic 0 à 1 indique au système que la robinet sphérique a atteint la position ouverte et que le moteur doit être arrêté.

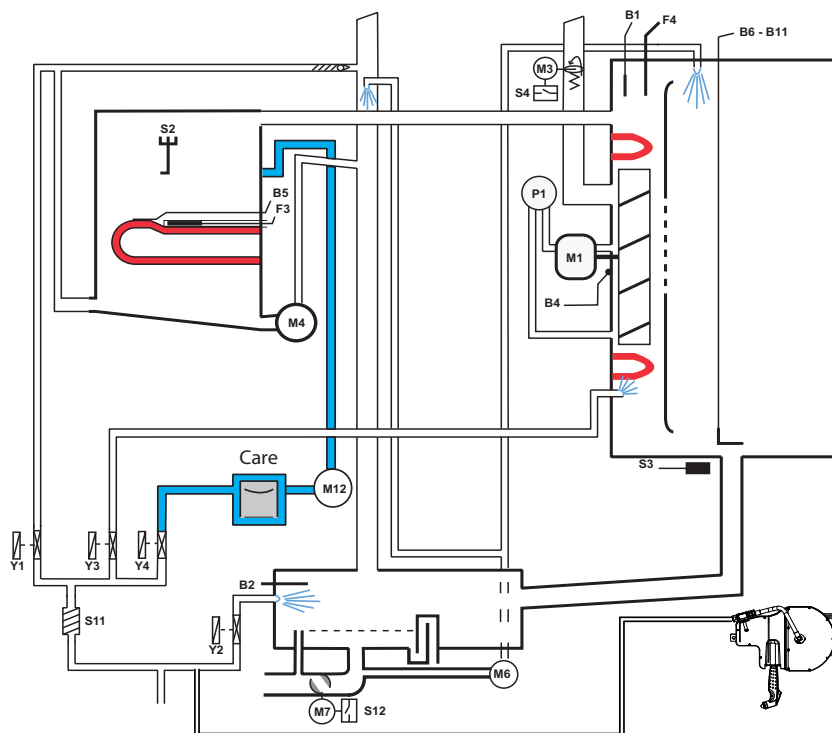
C) Ouverture de la robinet sphérique (rotation direction 2) sur CleanJet



Le changement de condition au niveau du point „c“ de logic 0 à 1 indique au système que la vanne de retenue a atteint la position ouverte et que le moteur doit être arrêté.

Modes de cuisson «Vapeur»

Cuisson vapeur (98 à 103°C)



Étapes

Capteur concerné

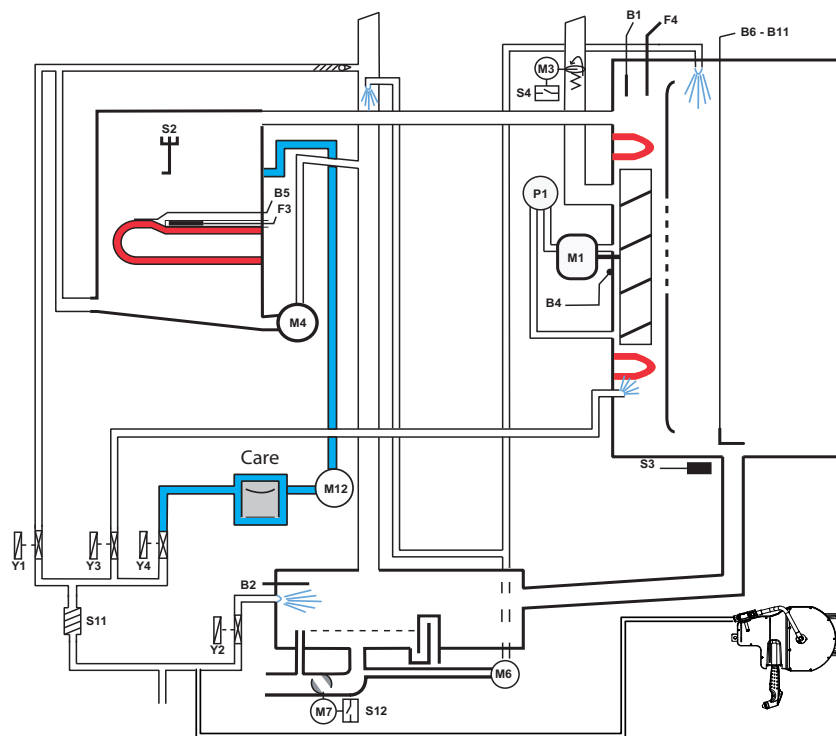
- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Choisir la chaleur humide (temp 98-103°C) | |
| 2 | Choisir la durée ou la température à cœur | |
| 3 | Fermer la port | Interrupteur de la porte S3 |
| 4 | Vérifier le niveau d'eau dans le générateur de vapeur | Electrode de niveau S2 dans le générateur de vapeur |
| 5 | Préchauffage temporisé de générateur de vapeur si la température d'eau est en dessous de 85° C | Durée de chauffage via thermocouple B5 dans le générateur de vapeur |
| 6 | Démarrage de l'horloge après un préchauffage réussi | Logique de la carte |
| 7 | Production de vapeur jusqu'à saturation de l'enceinte de cuisson | Capteur de pression P1 thermocouple B4 moteur RPM sur BUS |
| 8 | Ajout d'air chaud possible à partir de 70°C, avec une humidité > 70% | Thermocouple de l'enceinte de cuisson B1 |
| 9 | Destruction de vapeur (réglage à 70°C) | Thermocouple de destruction B2 |

Attention : Le chauffage du générateur de vapeur est UNIQUEMENT actif lorsque le micro-interrupteur d'humidité (S4) est fermé !

Fonctions complémentaires : 5 vitesses d'aération (Standard = étape 4), Mesures de turbine de ventilation, ½ Énergie, Sortie HACCP, ΔT

Modes de cuisson «Vapeur basse température»

Cuisson en basse température (30 à 97°C)



Étapes

Capteur concerné

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Choisir la chaleur humide (temp. 30 - 96°C) | |
| 2 | Choisir la durée ou la température à cœur | |
| 3 | Fermer la porte | Interrupteur de la porte S3 |
| 4 | Vérifier le niveau d'eau dans le générateur de vapeur | Electrode de niveau S2 dans le générateur de vapeur |
| 5 | Préchauffage temporisé de générateur de vapeur si la température d'eau est en dessous de 85° C | Durée de chauffage via thermocouple B5 dans le générateur de vapeur |
| 6 | L'horloge démarre après un préchauffage réussi | Logique de la carte |
| 7 | Production de vapeur jusqu'à atteindre la température pré réglée dans l'enceinte de cuisson | Thermocouple de l'enceinte de cuisson B1 |
| 8 | Ajout d'Air Chaud (uniquement 50%) à partir de 93°C | Thermocouple de l'enceinte de cuisson B1 |
| 9 | Destruction de vapeur (réglage à 70°C) | Thermocouple de destruction B2 |

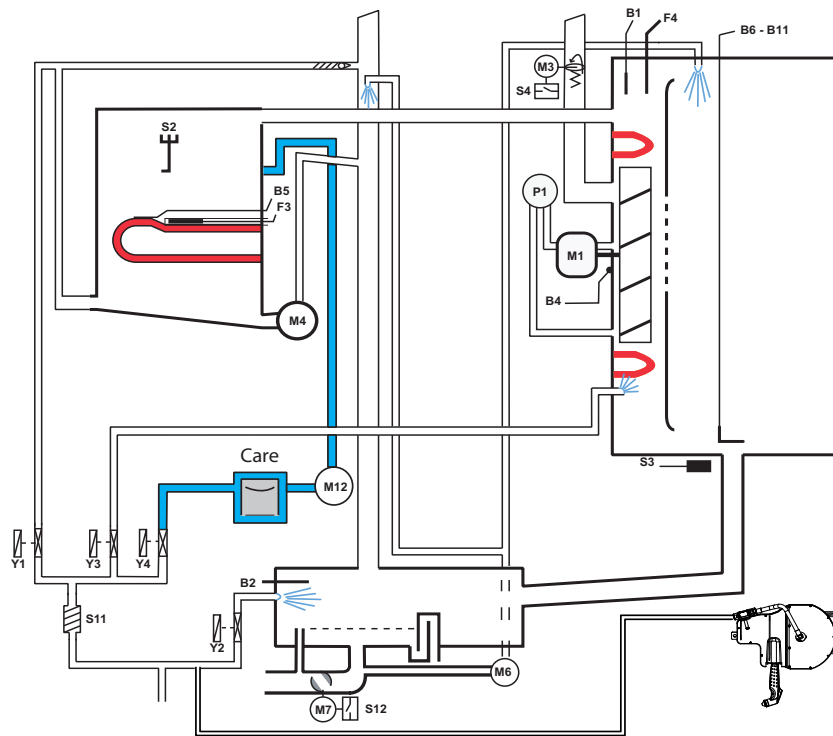
Remarque: Le chauffage du générateur de vapeur est **UNIQUEMENT** actif lorsque le micro-interrupteur d'humidité (S4) est fermé !

En dessous de 97° C: si la température d'enceinte programmée est dépassée de plus de 2° C et pendant plus de 2 min, la vitesse de rotation du moteur de ventilateur est automatiquement réduite aux rpm minimums.

Fonctions supplémentaires: 5 vitesses de ventilateur (standard = niveau 4), synchronisation turbine de ventilateur, ½ énergie, édition HACCP, ΔT.

Modes de cuisson «Vapeur forcée»

Vapeur forcée (104 à 130°C)



Étapes

Capteur concerné

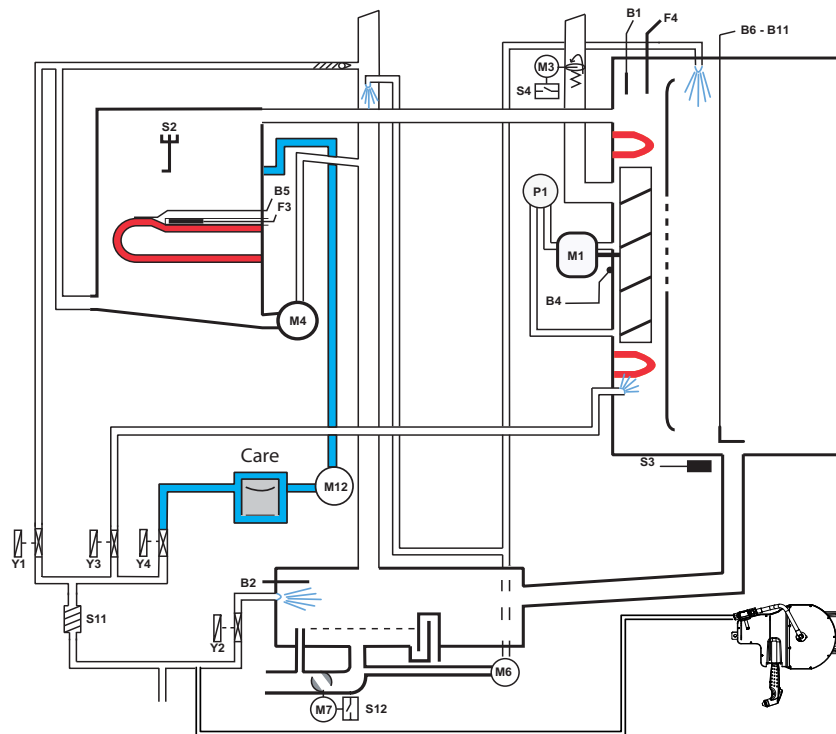
- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Choisir la chaleur humide (temp. 104-130°C) | |
| 2 | Choisir la durée ou la température à cœur | |
| 3 | Fermer la porte | Interrupteur de la porte S3 |
| 4 | Vérifier le niveau d'eau dans le générateur de vapeur | Electrode de niveau S2 dans le générateur de vapeur |
| 5 | Préchauffage temporisé de générateur de vapeur si la température d'eau est en dessous de 85° C | Durée de chauffage via thermocouple B5 dans le générateur de vapeur |
| 6 | L'horloge démarre après un préchauffage réussi | Logique de la carte |
| 7 | Ajout de vapeur jusqu'à saturation de l'enceinte de cuisson | Capteur de pression P1 Thermocouple B4 moteur RPM sur BUS |
| 8 | Ajout d'air chaud uniquement si humidité > 85% | Thermocouple de l'enceinte de cuisson B1 |
| 9 | Destruction de vapeur (réglage à 70°C) | Thermocouple de destruction B2 |

Attention : Le chauffage du générateur de vapeur est **UNIQUEMENT** actif lorsque le micro-interrupteur d'humidité (S4) est fermé !

Fonctions complémentaires : 5 vitesses d'aération (Standard = étape 4), Mesure de turbine de ventilation, ½ Energie, Sortie HACCP, ΔT

Modes de cuisson «en mixte»

Cuisson en Mixte (141 à 300°C)



Étapes

Capteur concerné

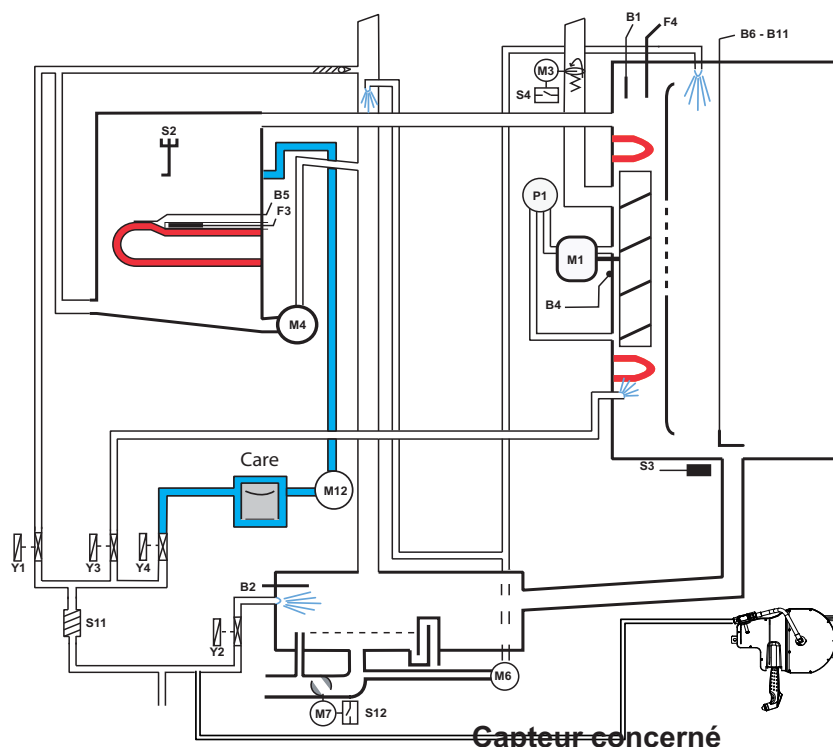
- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Choisir la chaleur humide et sèche (température de 141 à 300°C) | |
| 2 | Choisir la durée ou la température à cœur | |
| 3 | Fermer la porte | Interrupteur de la porte S3 |
| 4 | Vérifier le niveau d'eau dans le générateur de vapeur | Electrode de niveau S2 dans le générateur de vapeur |
| 5 | Préchauffage temporisé de générateur de vapeur si la température d'eau est en dessous de 85° C | Durée de chauffage via thermocouple B5 dans le générateur de vapeur |
| 6 | L'horloge démarre après un préchauffage réussi | Logique de la carte |
| 7 | Chauffage de l'enceinte de cuisson,
<u>Air Chaud Prioritaire</u> | Thermocouple de l'enceinte de cuisson B1 |
| 8 | Ajout de vapeur jusqu'à atteindre l'humidité réglée. | Capteur de pression P1, Thermocouple B4, RPM moteur par BUS |
| 9 | Destruction de vapeur (réglage à 70°C) | Thermocouple de destruction B2 |

Attention : Le chauffage du générateur de vapeur est **UNIQUEMENT** actif lorsque le micro-interrupteur d'humidité (S4) est fermé !

Fonctions complémentaires : 5 vitesses d'aération (Standard = étape 4), Mesure de la turbine de ventilation, ½ Energie, Sortie HACCP, ΔT, humidification manuelle

Modes de cuisson «Finishing»

Finishing (30 à 140°C)



Étapes

- | | | |
|----|--|---|
| 1 | Choisir la chaleur humide et sèche (température de 30 à 140°C) | |
| 2 | Choisir la durée ou la température à cœur | |
| 3 | Fermer la portes | Interrupteur de la porte S3 |
| 4 | Vérifier le niveau d'eau dans le générateur de vapeur | Electrode de niveau S2 dans le générateur de vapeur |
| 5 | Préchauffage temporisé de générateur de vapeur si la température d'eau est en dessous de 85° C | Durée de chauffage via thermocouple B5 dans le générateur de vapeur |
| 6 | L'horloge démarre après un préchauffage réussi | Logique de la carte |
| 7a | Electrique:
8 secondes Ajout d'air chaud
8 secondes Ajout de vapeur | Thermocouple de l'enceinte de cuisson B1
ClimaPlus |
| 7b | Gaz:
20 secondes Ajout d'air chaud
20 secondes Ajout de vapeur | Thermocouple de l'enceinte de cuisson B1
ClimaPlus |
| 8 | Destruction de vapeur (réglage à 70°C) | Thermocouple de destruction B2 |

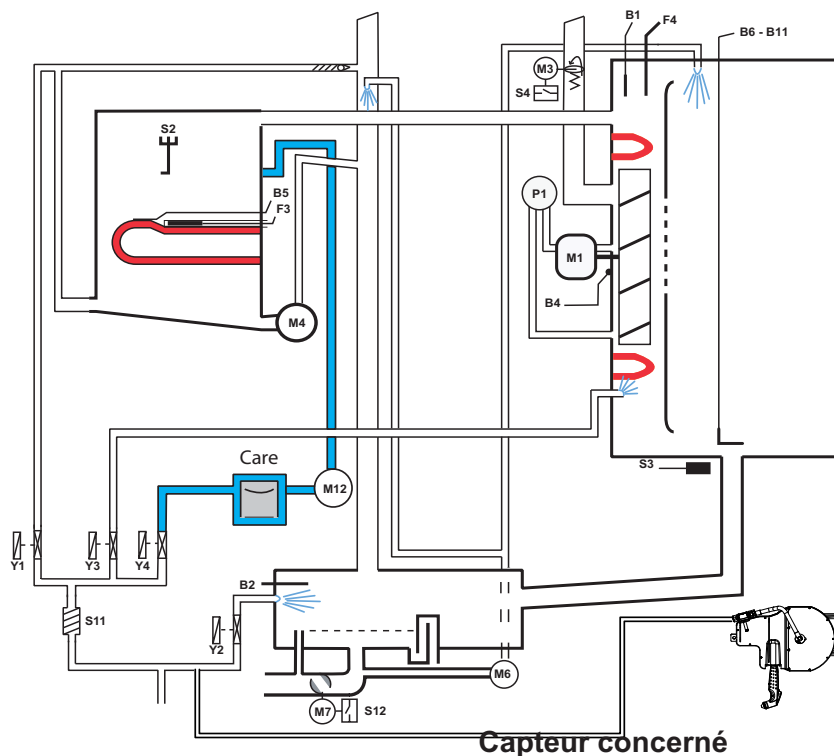
Remarque: Le chauffage du générateur de vapeur est UNIQUEMENT actif lorsque le micro-interrupteur d'humidité (S4) est fermé !

En dessous de 97° C: si la température d'enceinte programmée est dépassée de plus de 2° C et pendant plus de 2 min, la vitesse de rotation du moteur de ventilateur est automatiquement réduite aux rpm minimums.

Fonctions supplémentaires: 4 vitesses de ventilateur (standard = niveau 4), synchronisation turbine de ventilateur, ½ énergie, édition HACCP, ΔT.

Modes de cuisson «Air pulse»

Cuisson en air pulse (30 à 300°C)



Étapes

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | Choisir la chaleur sèche (temp. de 30 à 300°C) | |
| 2 | Choisir la durée ou la température à cœur | |
| 3 | Fermer la porte | Interrupteur de la porte S3 |
| 4 | Démarrage immédiat de l'horloge | Logique de la carte |
| 5 | Chauffage de l'enceinte de cuisson avec l'air chaud | Thermocouple de l'enceinte de cuisson B1 |
| 6 | Destruction (réglage à 90°C) | Thermocouple de destruction B2 |

En dessous de 97° C: si la température d'enceinte programmée est dépassée de plus de 2° C et pendant plus de 2 min, la vitesse de rotation du moteur de ventilateur est automatiquement réduite aux rpm minimums.

Fonctions supplémentaires: 4 vitesses de ventilateur (standard = niveau 4), synchronisation turbine de ventilateur, ½ énergie, édition HACCP, ΔT, humidification manuelle

La gestion de l'humidification mesure en permanence l'humidité provenant des aliments à cuire. En cas de besoin, le clapet clima plus est ouverte pour réduire l'humidité actuelle afin d'atteindre l'humidité paramétrée.

Pas de chauffage si le moteur ne marche pas.



1. Bases

Voir également le module «Bases» / Eau / SC-Automatic

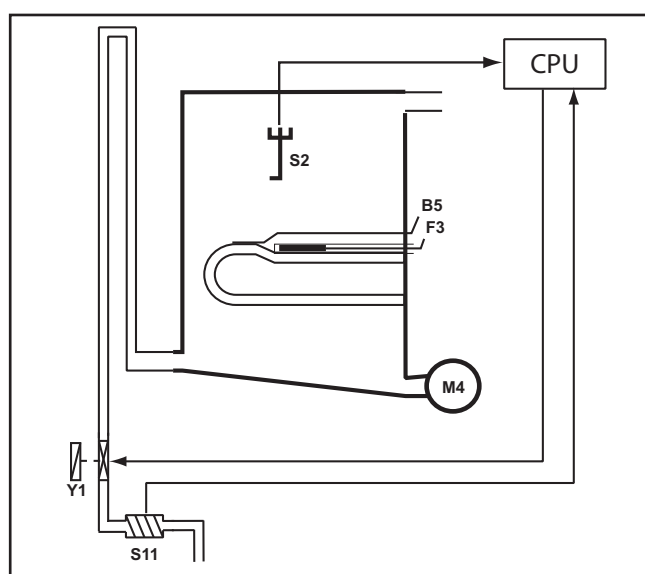
Pendant la production de la vapeur, la concentration de minéraux dans l'eau du générateur de vapeur augmente.

Ces minéraux se déposent au niveau du générateur de vapeur et sont à l'origine du tartre.

La formation de tartre dépend de la dureté de l'eau utilisée et de l'utilisation de l'appareil. L'appareil SCC calcule en permanence le niveau de tartre dans le générateur de vapeur.

Le niveau de tartre est affiché sous forme de barres rouges. Selon l'index de l'appareil (E ou G) cette valeur sert également aux calculs pour CareControl (voir les pages suivantes).

2. Description des fonctions



A la fin de SC-automatic, le générateur de vapeur sera rempli. La vanne électromagnétique Y1 s'ouvre et l'eau arrive dans le générateur de vapeur par le capteur CDS. Durant cette phase de remplissage, S11 (capteur CDS) génère des impulsions (1000 impulsions = 1 l.).

Lorsque l'eau atteint l'électrode de niveau S2, alors le remplissage s'arrête et le nombre d'impulsions mesuré est sauvegardé. Le remplissage spécifique nominal de l'appareil est enregistré dans l'unité centrale et sera comparé avec le volume actuel de remplissage (calculé sur base des impulsions).

La différence entre ces deux valeurs sera matérialisée par un nombre correspondant de barres rouges.

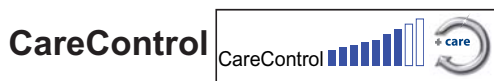
1	21 - DIAGNOSTIC	
2	Volume	
3	Calc-check	3,2L
4	Fill 3,6L	Norm 4,2L

Plus la valeur entre le volume de remplissage nominal et réel est élevée, plus le niveau d'entartrage est élevé dans le générateur de vapeur ce qui se traduit par un nombre de barres rouges plus élevé.

3. Appareil index „G“ CareControl

Lorsque l'appareil est nettoyé régulièrement comme recommandé en utilisant les tablettes „CARE“, la formation de tartre dans le générateur de vapeur est évitée et les impulsions CDS restent constantes.

CareControl appareil Index „G“ (10-2008)



L'état de l'entretien du SCC est évalué et affiché sous forme de barres bleues et/ou rouges.



Barres bleues :
L'appareil se trouve dans un parfait état CareControl



Barres aux bords bleus :
L'appareil se trouve dans un état CareControl moyen



Barres rouges :
L'appareil se trouve dans un mauvais état CareControl et il doit être nettoyé plusieurs fois avec CleanJet+Care

Attention : Pour revenir de l'image 3 à l'image 1, un seul nettoyage avec le processus CleanJet conseillé n'est pas suffisant. Les barres rouges ne redeviendront bleues qu'au fur à mesure que l'appareil est nettoyé régulièrement à l'aide du processus CleanJet recommandé.

L'état de l'affichage dépend de l'utilisation de l'appareil, du comportement du client en ce qui concerne le nettoyage et du degré de tartre dans le générateur de vapeur (voir informations CDS).



Nettoyage intelligent :

Le nombre de barres rouges indiqué est fonction de l'utilisation de l'appareil

«L'état de saleté» est influencé par :

- les processus SCC
- les modes de cuisson manuels
- les programmes de cuisson
- la durée d'utilisation
- les températures

Le client est invité à nettoyer l'appareil lorsque toutes les barres sont rouges.



Attention : Le fait d'exécuter le processus CleanJet réinitialise les barres bleues.

Lorsqu'un processus CleanJet non recommandé est exécuté, alors, en fonction du processus sélectionné, seulement la moitié, ou aucune des barres rouges redeviendra bleue.

CleanJet +Care appareil Index „G“ (10-2008)

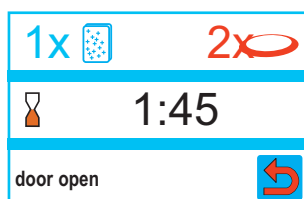
CleanJet®+care est le système de nettoyage automatique de l'enceinte.

6 différents programmes de nettoyage permettent l'ajustement sur le degré de saleté individuel.

Cycle de nettoyage	Description/Application	Tabs
Rinçage sans tabs	Rinçage de l'enceinte à l'eau chaude	Non
Rinçage	Pour les salissures calcaires sans graisse p. ex. après la cuisson au four, les travaux dans la chaleur humide.	Care
Nettoyage intermédiaire	Pour toutes les saletés – sans séchage ni rinçage. Temps de nettoyage court avec consommation de nettoyeur accrue.	Produit de nettoyage
Faible	Pour les saletés légères, p. ex. après des enfournements mixtes, applications 200°C max.	Produit de nettoyage/Care
Moyen	Pour les saletés de rôtissage et de grill, p. ex. après la cuisson de poulets, steaks, poisson grillé.	Produit de nettoyage/Care
Fort	Pour la forte saleté de rôtissage et de grill, p. ex. enfournement multiple de poulets, steaks, etc.	Produit de nettoyage/Care

Lorsqu'un processus CleanJet est lancé, le nombre correspondant de tablettes de nettoyage et d'entretien est affiché.

Le processus CleanJet « light » par exemple utilise un paquet de tablettes d'entretien et deux tablettes de nettoyage



- Pour nettoyer l'enceinte de cuissons, placer les tablettes de nettoyage (56.00.210) dans le panier de la déflecteur d'air.



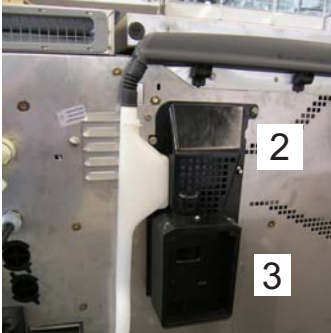
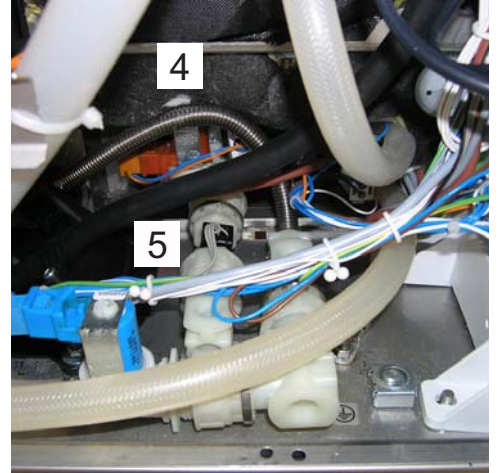
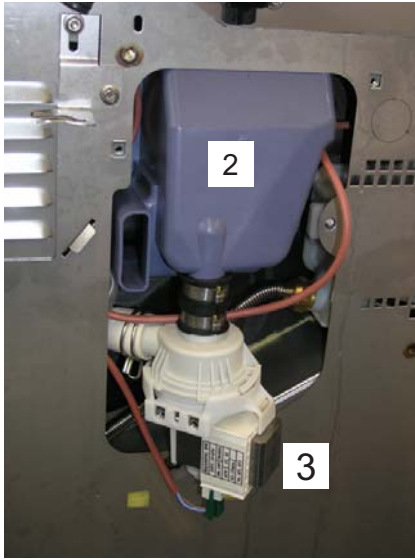
- Placer les tablettes care (56.00.562) dans le récipient pour l'entretien Les tablettes care sont utilisées pour neutraliser l'enceinte de cuisson et pour détartre le générateur de vapeur.



N'utilisée pas le tablettes 56.00.211 pour les SCC index G.

Identification des composants de SCC CareControl (appareil Index „G“)

Appareils 6 /10 niveaux;



- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____

Appareils 20 niveaux

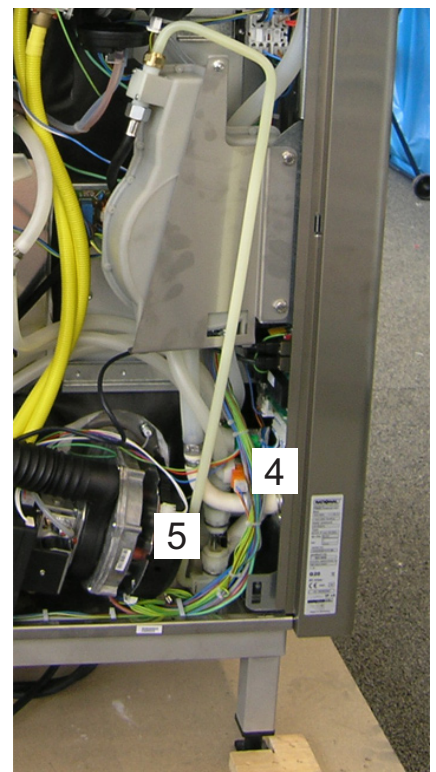
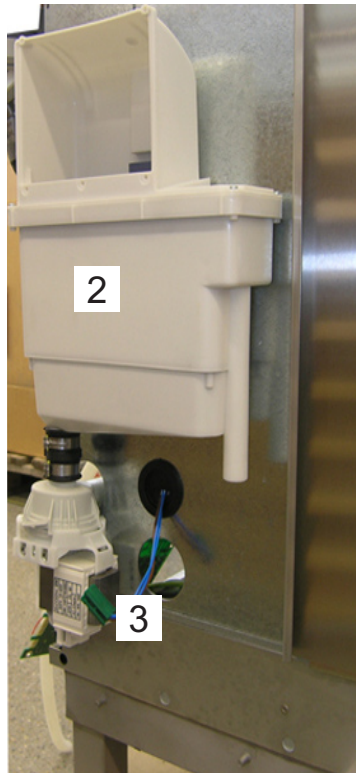
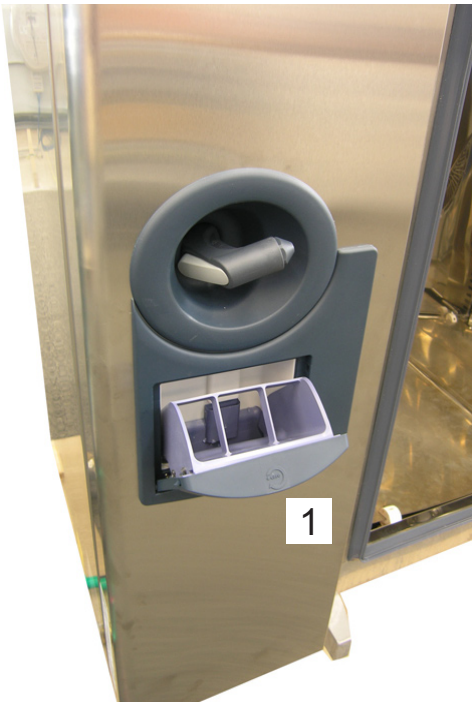


Diagramme de déroulement du processus Cleanjet+Care: 1ère étape

Diagramme de déroulement du processus Cleanjet+Care: 1ère étape – phase de nettoyage;

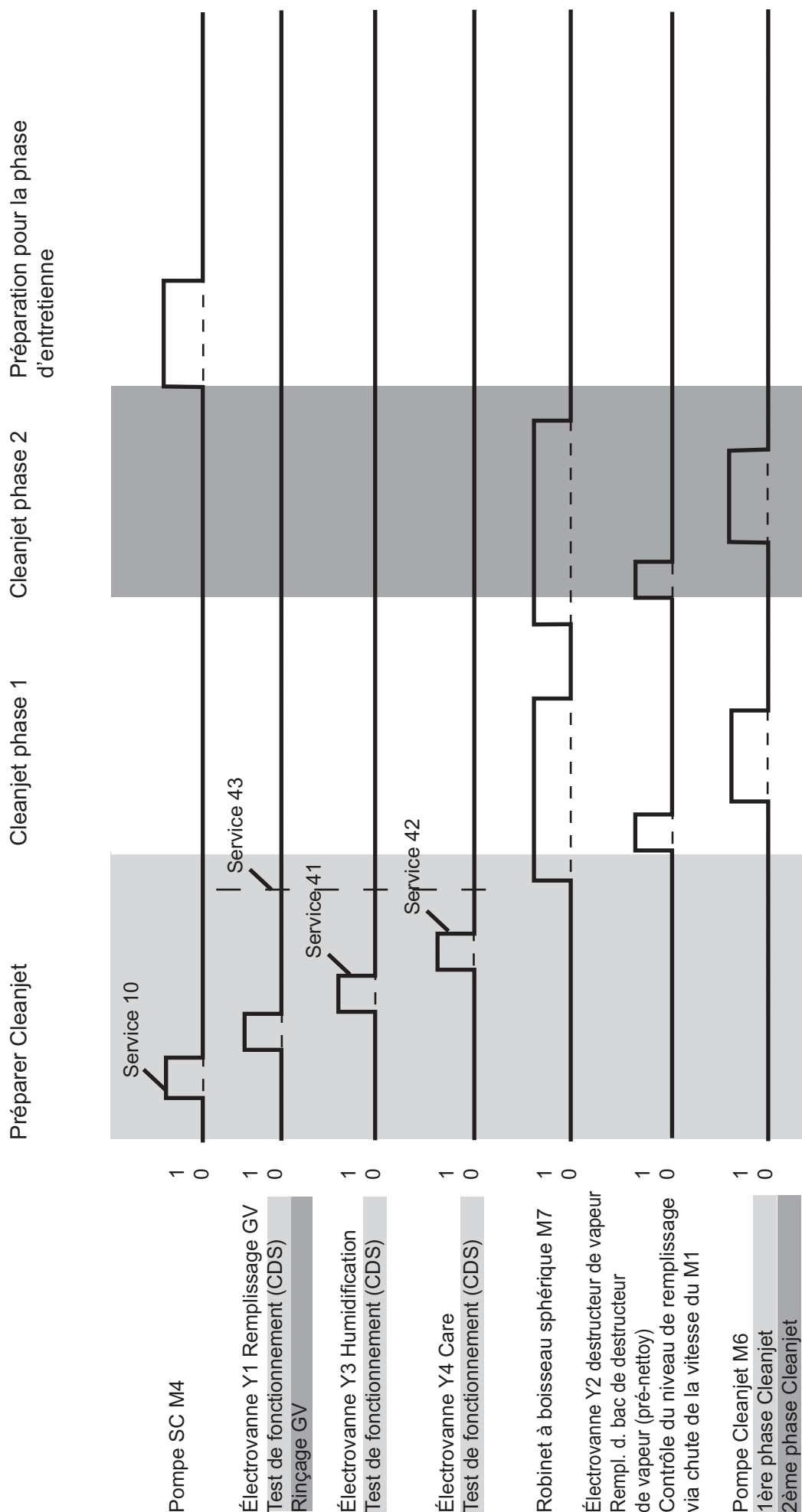
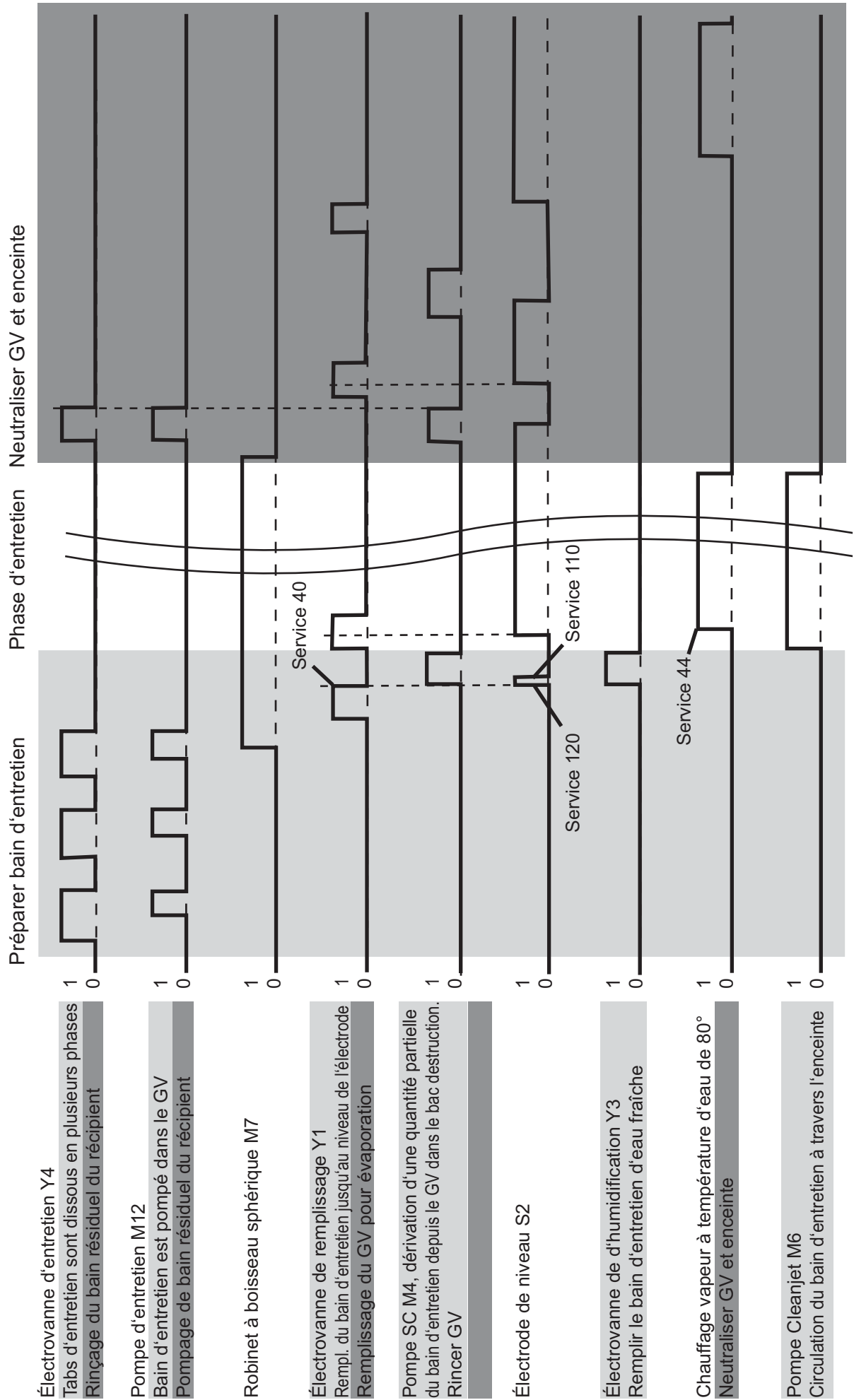


Diagramme de déroulement du processus Cleanjet+Care: 2ème étape

Diagramme de déroulement du processus Cleanjet+Care: 2ème étape – phase d'entretien générateur de vapeur et enceinte;



Fonctions CleanJet+Care

Contrôle de la pompe SC et des électrovannes avant le début du processus Cleanjet+Care:

Si la touche de démarrage du Cleanjet est actionnée, un contrôle de la pompe SC et des électrovannes d'eau a tout d'abord lieu.

La pompe SC est commandée brièvement jusqu'à ce que l'électrode de niveau annonce un manque d'eau;

En cas d'erreur, Service 10 s'affiche, Cleanjet n'est pas possible.

Électrovanne de remplissage Y1 est commandée (contrôle CDS)

En cas d'erreur «Manque d'eau»

Électrovanne d'humidification Y3 est commandée (contrôle CDS)

En cas d'erreur Service 41

Électrovanne d'entretien Y4 est commandée (contrôle CDS)

En cas d'erreur Service 42

Toutes les électrovannes sont désactivées de manière définie, CDS n'a pas le droit d'annoncer d'impulsions;

En cas d'erreur Service 43

Programme d'interruption Cleanjet

Si un programme courant de CleanJet est interrompu par panne de courant ou commutation prévue de l'unité de SCC, un programme d'ARRÊT approximativement de 27min doit être commencé pour apporter l'unité de nouveau dans le mode d'exploitation sûre.

Ce programme d'ARRÊT ne peut pas se raccourcir ou être avorté encore mais doit être accompli avec succès.

Pendant le programme d'interruption, le générateur de vapeur est tout d'abord rempli via l'électrovanne care Y4.

Le générateur de vapeur est ensuite vidé avec la pompe SC M4, avant d'être trop rempli avec l'électrovanne de remplissage Y1. Après un nouveau pompage avec la pompe SC M4, il est de nouveau rempli jusqu'au niveau de l'électrode.

En cas d'erreur pour exemple si absence répétée de mesure du niveau d'eau: message d'erreur «Service 120»

Pour terminer, une courte production de vapeur a lieu et l'enceinte est rincée avec la pompe Cleanjet M6.

SC Automatique

La durée du temps de fonctionnement de la chauffage vapeur jusqu'à SC Automatic est maintenant préprogrammée à 120 min et réglable comme auparavant. Si le générateur de vapeur devait toutefois s'entartre (suite à une non-utilisation de la chimie d'entretien), la durée est automatiquement ramenée

Appareil index E CleanJet suivant version du logiciel SCC 02-01-01

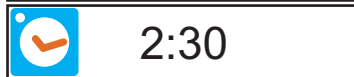
CleanJet

Pour les versions du logiciel antérieures à 03-01-05 la demande de nettoyage n'est pas basée sur un calcul intelligent du degré de saleté.

Si le client le désire, il peut programmer une demande de nettoyage.



Pour y accéder, activer d'abord la touche de réglages, puis la touche CleanJet ;



choisir ensuite l'intervalle souhaité



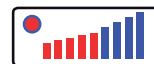
Pour désactiver la fonction, appuyer à nouveau sur la touche CleanJet

Pour le logiciel 04-01-01, le client peut choisir entre



une demande de nettoyage basée sur le temps

ou



une demande de nettoyage intelligente.

Un point rouge dans le coin supérieur gauche du symbole indique la fonction sélectionnée.



Pour désélectionner une demande CleanJet, remettez le temps programmé pour la demande de nettoyage à 0.

Indication :

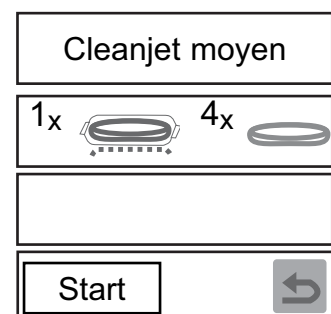
- Version du logiciel 03-01-X

Le nombre de tabs nettoyage ainsi que le nombre de tabs rinçage peut être modifier dans les «réglages de base» pour chaque programme CleanJet.

- Version du logiciel 04-01-X

Dans les « réglages de base », étape 26, lorsque le l'interrupteur « Eau douce » est sur MARCHE, alors le nombre de tabs indiqué correspond à seulement la moitié de l'indication de base.

- Les tablettes de rinçage enveloppées dans le film en plastique doivent être placées dans du déflecteur d'air en dessous des tabs de nettoyage



Interruption du programme CleanJet sélectionné

- Un programme CleanJet peut être interrompu en arrêtant, puis en rallumant l'appareil.
- Après le redémarrage, l'appareil affiche « Interruption CleanJet » et l'avertisseur retentit pendant 20 secondes.
- Lorsque la touche d'interruption n'est pas activée dans un délai de 20 secondes, alors le programme reprend là où il a été arrêté.
- Lorsque la touche est activée, un programme d'interruption démarrera. Le client sera ensuite invité à retirer les tablettes.
- Après ouvrir et fumer la porte, le programme d'interruption démarre et durera 10 minutes.
- Le programme d'interruption peut également être interrompu en arrêtant, puis en rallumant l'appareil.

Attention: Dans ce cas, l'enceinte de cuisson doit être rincée manuellement.
Avec la « touche retour » le programme de nettoyage peut être terminé.

Pack Diagnostique

1) Allumer l'appareil

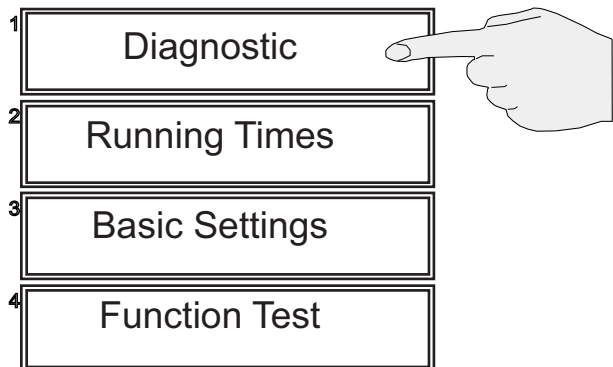


2) Sur la carte CPU, positionner le Switch DIP 1 sur « ON »

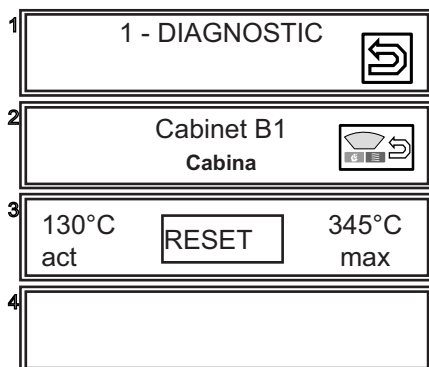


3) Appuyer sur la touche de maintenance

4) Sur les afficheurs apparaissent les différents modules de maintenance disponibles :



5) Choisir le module voulu en appuyant sur la fenêtre correspondante



6) Quitter le module choisi en appuyant sur la touche « Retour »

7) Ce n'est que dans le module «diagnostic» qu'on peut retourner dans la fonction cuisson sélectionnée

Pour les versions de logiciel 01-07-02, les positions pertinentes pour le gaz sont désactivées dans les modules d'entretien des appareils électriques !

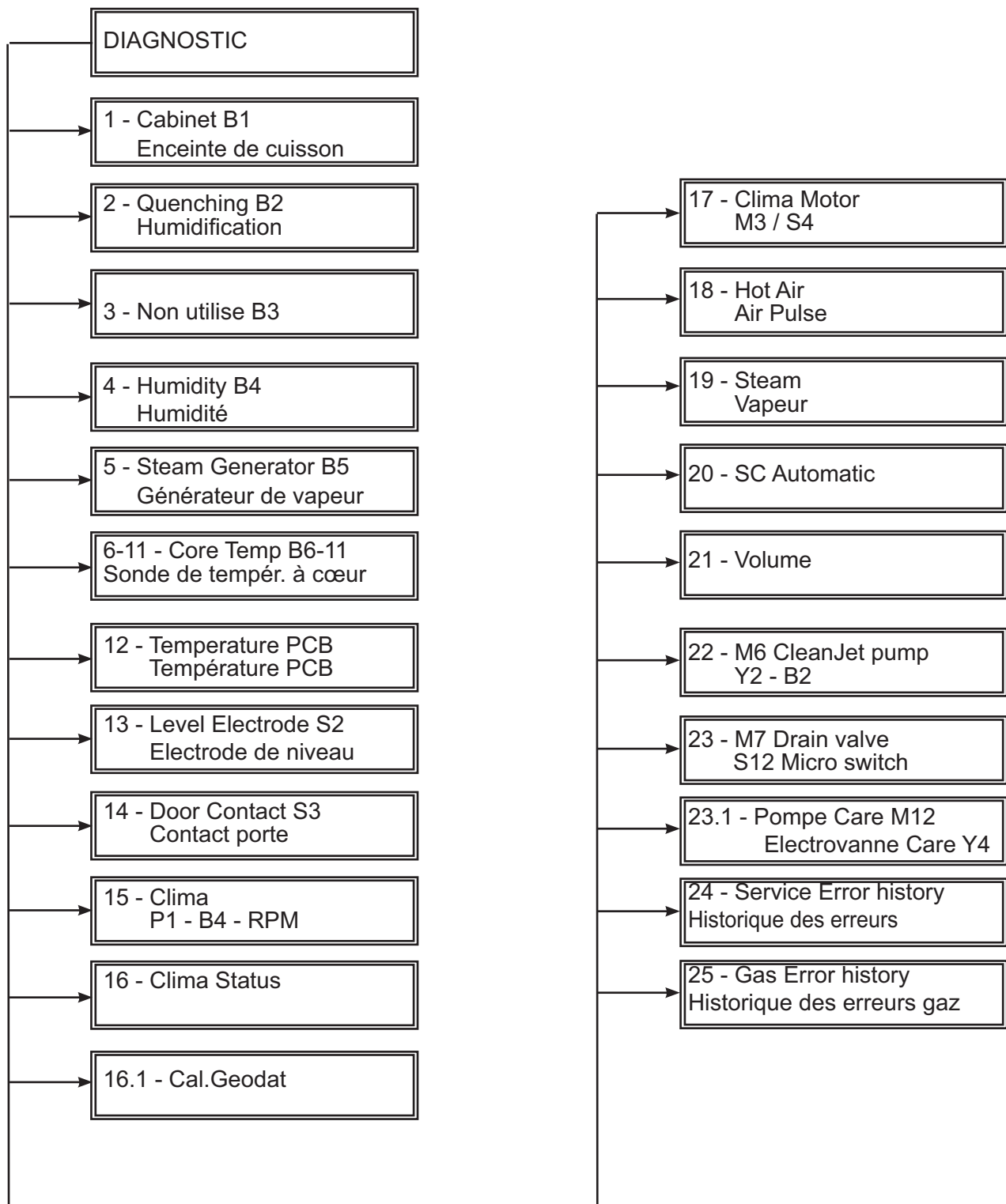


8) Touche de validation du bouton de sélection rapide: pour sélectionner les valeurs avec le bouton de sélection rapide, presser tout d'abord la touche de validation du bouton de sélection rapide; cadre rouge clignote => les valeurs peuvent maintenant être modifiées





9) Pour désactiver le Pack Diagnostique, positionner l'interrupteur DIP 1 sur « OFF »



Diagnostic d'ensemble SCC





Diagnostic points 1 - 5

1	1 - DIAGNOSTIC 
2	Cabinet B1 
3	130°C act <input type="button" value="RESET"/> 345°C max
4	



Température allant de -30 à 340°C
Affichage 900°C (655°C jusqu'à la version logicielle 01_07_08 pour un thermocouple défectueux ou mauvaise connection
- act: valeur actuelle
- max: valeur maximum
- Pour reinitialiser la valeur maximum appuyer sur RESET

1	2 - DIAGNOSTIC 
2	Quenching B2 
3	70°C act 95°C max
4	



Température allant de -30 à 340°C
Affichage 900°C (655°C jusqu'à la version logicielle 01_07_08) pour un thermocouple défectueux ou mauvaise connection
- act: valeur actuelle
- max: valeur maximum
- Pour reinitialiser la valeur maximum appuyer sur RESET

1	3 - DIAGNOSTIC 
2	not used 
3	900°C <input type="button" value="RESET"/> 900°C
4	

B3 non utilisé



1	4 - DIAGNOSTIC 
2	Humidity B4 
3	130°C act <input type="button" value="RESET"/> 345°C max
4	

Température allant de -30 à 340°C
Affichage 900°C (655°C jusqu'à la version logicielle 01_07_08) pour un thermocouple défectueux ou mauvaise connection
- act: valeur actuelle
- max: valeur maximum
- Pour reinitialiser la valeur maximum appuyer sur RESET



1	5 - DIAGNOSTIC 
2	Steam Generator B5 
3	104°C act <input type="button" value="RESET"/> 115°C max
4	

Température allant de -30 à 340°C
Affichage 900°C (655°C jusqu'à la version logicielle 01_07_08) pour un thermocouple défectueux ou mauvaise connection
- act: valeur actuelle
- max: valeur maximum
- Pour reinitialiser la valeur maximum appuyer sur RESET



Diagnostic points 6 - 15

1	6-11 - DIAGNOSTIC 	
2	Core Temp. B6 -11 	
3	104°C act	115°C max
4	RESET	



Température allant de -30 à 340°C
Affichage 900°C (655°C jusqu'à la version logicielle 01_07_08) pour un thermocouple défectueux ou mauvaise connection
- act: valeur actuelle
- max: valeur maximum
- Pour reinitialiser la valeur maximum appuyer sur RESET

1	12 - DIAGNOSTIC 	
2	Temperature PCB 	
3	42°C act	85°C max
4	RESET	



Température allant de -30 à 85°C
- act: valeur actuelle
- max: valeur maximum
Pour reinitialiser la valeur maximum appuyer sur RESET
Au-delà de 75°C avertissement dans la fenêtre 4 =>
Nettoyer le filtre à air
Au-delà de 85°C => **Service 29**

1	13 - DIAGNOSTIC 	
2	Level Electrode S2 	
3	S2 Y1	1 - 0 0 - 1
4		

S2 = 1 => niveau d'eau correct
S2 = 0 => manque d'eau
Y1 = 0 => Electrovanne fermée
Y1 = 1 => Electrovanne ouverte (active)




1	14 - DIAGNOSTIC 	
2	Door contact S3 	
3	1 - 0	
4		

1 => porte fermée
0 => porte ouverte

1	15 - DIAGNOSTIC 	
2	Clima P1 - B4 - RPM 	
3	Default 0,48V	out 2,24V
4	B4 145°C	85% rpm 1850



Défaut: 0,4 - 0,55 V
(valeur avec turbine ventilateur immobile)
Sortie (out) :
environ 1,3 - 1,6V cuisson Combi 200°C
environ 1,5 - 1,9V cuisson Vapeur 100°C
environ 2,5 - 3,0V cuisson Air Chaud 60°C

Diagnostic points 16 - 19

1	16 - DIAGNOSTIC 		
2	Clima Status 		
3		Cal. Speed 1 xxx rpm	Error ---
4	Dry xxxx	Wet xxxx	Combi xxxx

Affichage des valeurs de calibration en fonction des vitesses des rotations de turbine.

Selon la taille de l'appareil les valeurs doivent osciller entre 72000 et 110000

1	16.1 - DIAGNOSTIC 		
2	Cal.Geodat 		
3	-1.0000 m.val	RESET	-1.0000 a.val
4	ON		

Ajustement automatique des valeurs de calibration.

Après un calibration manuel, OFF s'affiche automatiquement.



Après un calibration manuel il ne faut pas mettre le calibration AUTO en ON

Sinon mesure / ajustement avec appareil froid si générateur de vapeur est préchauffé;

m.val: valeur moyenne

a.val: valeur actuelle



1.0000 est seulement affiche si le calibration AUTO est sur OFF

1	17 - DIAGNOSTIC 		
2	Clima Motor 		
3	M3	0 - 1	
4	S4	1 - 0	

M3: Moteur Clapet ClimaPlus (Humidité)

S4: Microrupteur clapet ClimaPlus

Pas de production de vapeur si S4 = 0 => (Clapet ouvert)



1	18 - DIAGNOSTIC 		
2	Hot Air 		
3	50%		
4			

valeur possible

0% = Chauffe Air pulsé arrêtée

50% = Chauffe Air pulsé à puissance réduite

100% = Chauffe Air pulsé à puissance maximale

1	19 - DIAGNOSTIC 		
2	Steam 		
3	100%		
4			



valeur possible

0% = Chauffe vapeur arrêtée

50% = Chauffe vapeur à puissance réduite

100% = Chauffe vapeur à puissance maximale

Diagnostic points 20 - 23



1	20 - DIAGNOSTIC 	
2	SC Automatic 	
3	53min	Test
4	45sec	120min

53 min = temps de marche du chauffage à vapeur depuis dernière SC Automatic

Test= Quand on active cette touche, la durée est mise sur le temps d'intervalle préprogrammé (= temps entre 2 cycles SC) plus 1 min (= condition préalable au fonctionnement de SC Automatic)

45 sec = durée de rinçage SC Automatic

120 min = temps d'intervalle SC Automatic (= temps entre 2 cycles SC).



1	21 - DIAGNOSTIC 	
2	Volume 	
3	Calc-check	3,2L
4	Fill 3,6L	Norm 4,2L

Calccheck, p.ex.:

3,2l = si le volume de remplissage (Fill) atteint cette valeur, cela signifie que le générateur de vapeur est entartré à 100% (les 9 bâtons dans l'affichage CDS sont rouges).



Fill = volume de remplissage actuel du générateur de vapeur

Norm = volume de référence déterminé d'un nouveau générateur de vapeur (voir aussi paquet «Basic Settings»)

1	22 - DIAGNOSTIC 	
2	M6 CleanJet Pump Y2 Quenching Sol. 	
3	M6	0 - 1
4	Y2	0 - 1

M6 = pompe CleanJet



Y2 = Electrovanne destruction

1	23 - DIAGNOSTIC 	
2	M7 Drain valve motor S12 Micro switch 	
3	M7	0 - 1
4	S12	1 - 0

M7: moteur du robinet sphérique

S12: microrupteur du robinet sphérique

Le mode entretien ne peut être choisi pendant le mode CleanJet que depuis la version logicielle 01-07-04.

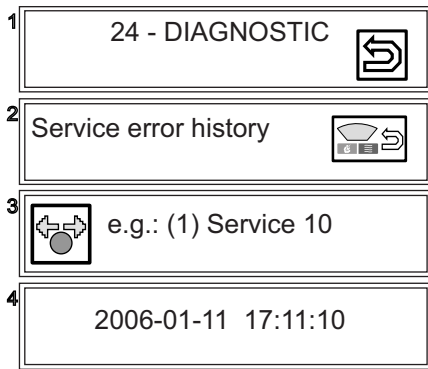
1	23.1 - DIAGNOSTIC 	
2	M12 Care motor Y4 Solenoid valve Care 	
3	M12	0 - 1
4	Y1	1 - 0

M12 = pompe Care

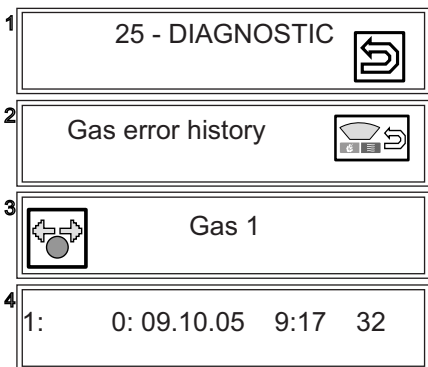
Y4 = Electrovanne Care

I

Diagnostic points 24 - 25



à partir de la version logicielle 01-07-09 affichage des 10 dernières erreurs mémorisées dans les erreurs service (voir messages d'erreur service)

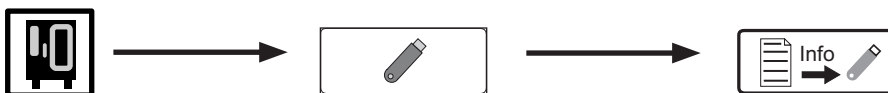


à partir de la version logicielle 01-07-09 affichage des 16 dernières erreurs de boîte d'allumage mémorisées avec date et l'heure
 0= boîte d'allumage en haut
 1= boîte d'allumage en bas

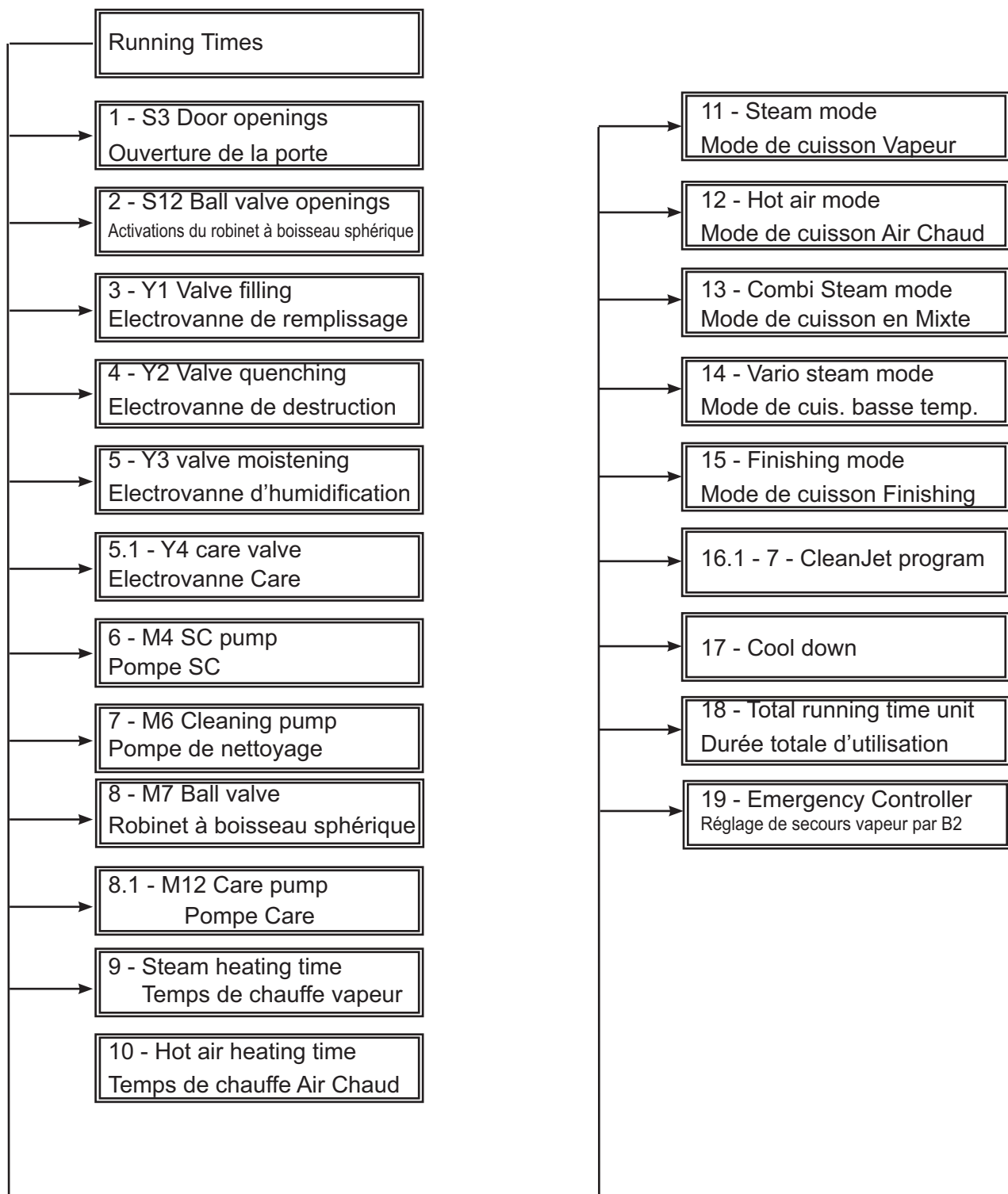
Notes: à partir de la version logiciel 01-07-09, les données complètes de diagnostic de service peuvent être téléchargées sur la clé USB si DIP 1 est en position «on».




À partir de la version logiciel 02-01-01, ces données de diagnostic peuvent également être téléchargées par l'utilisateur:



Aperçu – durée de fonctionnement



Temps de fonctionnement points 1 - 5


1 1 - Running Times 

2 S3 Door openings

3 835

4 **Reset**

Nombre d'ouvertures de la porte
Reset possible
(appuyer sur la touche pendant 5 secondes)


1 2 - Running Times 

2 S12 Ball Valve Openings

3 238

4 **Reset**

Nombre d'activations du robinet sphérique
Reset possible
(appuyer sur la touche pendant 5 secondes)


1 3 - Running Times 

2 Y1 Valve Filling

3 120 min

4 **Reset**

Temps total de fonctionnement l'électrovanne de remplissage
Affichage des minutes
Reset possible
(appuyer sur la touche pendant 5 secondes)


1 4 - Running Times 

2 Y2 Valve Quenching

3 1460 min

4 **Reset**

Temps total de fonctionnement l'électrovanne destruction
Affichage des minutes
Reset possible
(appuyer sur la touche pendant 5 secondes)

1 5 - Running Times 


2 Y3 Valve Moistening

3 48 min

4 **Reset**

Temps total de fonctionnement l'électrovanne d'humidification
Affichage des minutes
(appuyer sur la touche pendant 5 secondes)

Temps de fonctionnement points 5.1 - 8.1

1 5.1 - Running Times 


2 Y4 care valve

3 715 min

4 **Reset**

à partir de 10-2008 (..0810..), Index: G

Temps total de fonctionnement l'électrovanne care
Affichage des minutes
(appuyer sur la touche pendant 5 secondes)


1 6 - Running Times 

2 M4 SC Pump

3 715 min

4 **Reset**

Temps total de fonctionnement de la pompe SC
Affichage des minutes
Reset possible
(appuyer sur la touche pendant 5 secondes)


1 7 - Running Times 

2 M6 Cleaning Pump

3 315 min

4 **Reset**

Temps total de fonctionnement de la pompe de nettoyage
Affichage des minutes
Reset possible
(appuyer sur la touche pendant 5 secondes)


1 8 - Running Times 

2 M7 Ball Valve

3 55 min

4 **Reset**

Temps total de fonctionnement. du robinet sphérique
Affichage des minutes
Reset possible
(appuyer sur la touche pendant 5 secondes)

1 8.1 - Running Times 

2 M12 Care Pump


3 86 min

4 **Reset**

à partir de 10-2008 (..0810..), Index: G

Temps total de fonctionnement du pompe Care
Affichage des minutes
Reset possible
(appuyer sur la touche pendant 5 secondes)

Temps de fonctionnement points 9 - 12


1 9 - Running Times 

2 Steam Heating Time

3 4hrs

4

Temps de chauffage vapeur
Affichage des heures pleines
Reset pas possible


1 10 - Running Times 

2 Hot Air Heating Time

3 4hrs

4

Temps de chauffage air chaud
Affichage des heures pleines
Reset pas possible


1 11 - Running Times 

2 Steam Mode

3 4hrs

4

Type de cuisson vapeur
Affichage des heures pleines
Reset pas possible

1 12 - Running Times 


2 Hot Air Mode

3

4 4hrs

Type de cuisson air chaud
Affichage des heures pleines
Reset pas possible

Temps de fonctionnement points 13 - 17


1 13 - Running Times 

2 Combi Steam Mode

3 4hrs

4

Type de cuisson Mixte
Affichage des heures pleines
Reset pas possible


1 14 - Running Times 

2 Vario Steam Mode

3 4hrs

4

Type de cuisson basse température
Affichage des heures pleines
Reset pas possible


1 15 - Running Times 


2 Finishing Mode

3 4hrs

4

Type de cuisson Finishing 97-140°C
Affichage des heures pleines
Reset pas possible


1 16.1-16.6 - Running Times 

2  Cleaning Program

3 55 hrs

4

Programme de nettoyage CleanJet
Affichage des heures pleines
Reset pas possible
16.1 Nettoyage sans Tabs
16.2 Lavage
16.3 Nettoyage intermédiaire
16.4 léger
16.5 moyen
16.6 fort

1 17 - Running Times 

2 Cool Down

3 4hrs

4

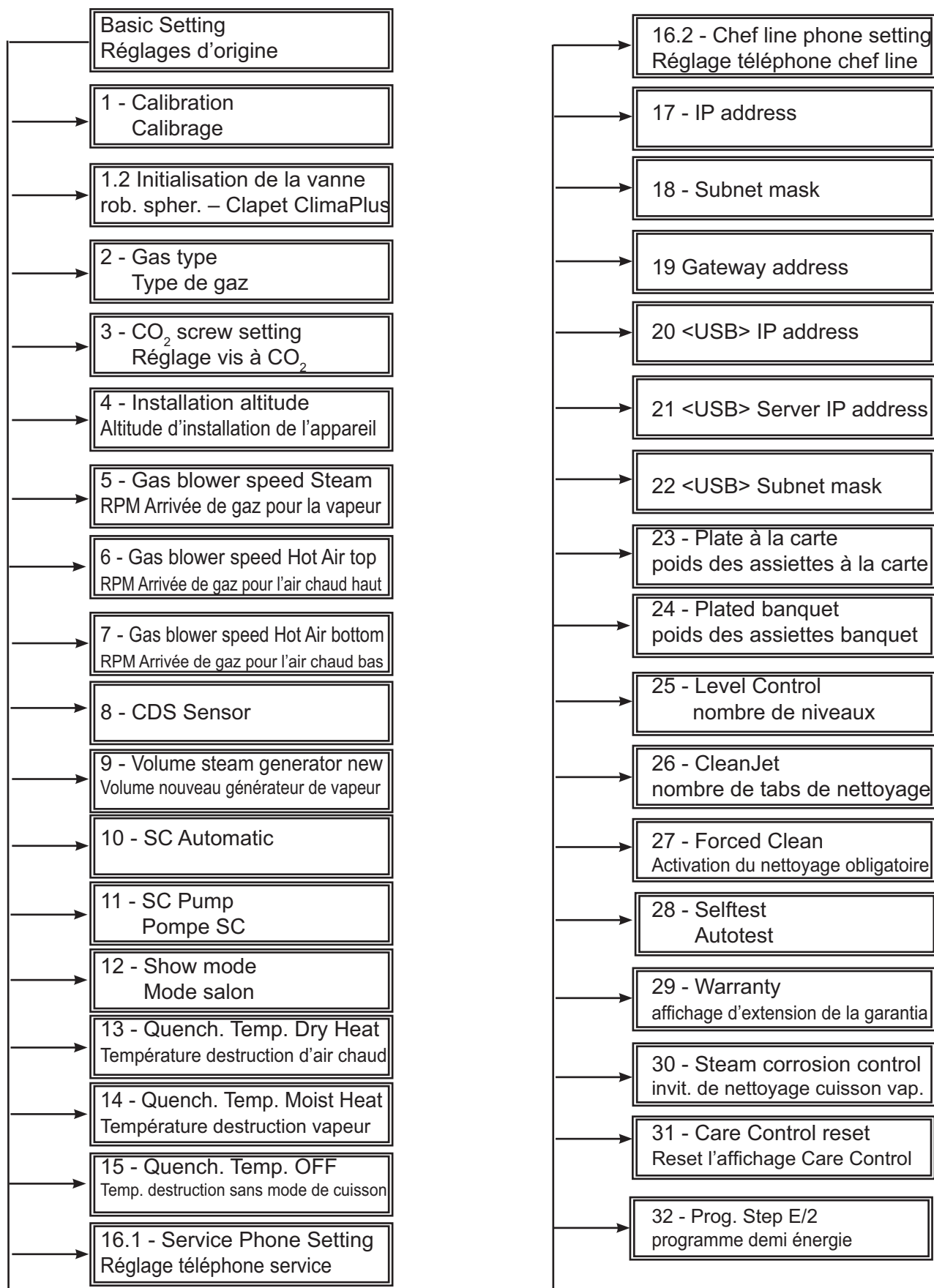
Affichage des heures pleines
Reset pas possible

Aperçu réglage de base




Attention:

Pour reprendre les données, éteindre et rallumer l'appareil.



Réglages de base points 1.1 - 4


Pour enregistrer les données, attendre 30 secondes avant éteindre l'appareil

1	1.1 - Basic Setting 		
2	Calibration <input type="button" value="Start"/>		
3	B1 99°C	B4 95°C	Step 90
4	P1 1,55V	RPM 1550	Error 0

Calibrage

Conditions pour le calibrage, voir chapitre Calibrage

Si une erreur de calibrage est affichée, éteindre l'appareil et éliminer l'erreur conformément à la liste avant de pouvoir redémarrer le calibrage.




1	1.2 - Basic Setting 		
2	Drain valve (Dv) <input type="button" value="Start"/>		
3	Flap (F) Clapet ClimaPlus <input type="button" value="Start"/>		
4	Dv (t0) 8,4s	Dv(t1) 28,2s	F-t 19,4s

Le robinet à boisseau sphérique et/ou le clapet ClimaPlus doivent être initialisés si service 26, 27 ou 21 a été affiché ou si le robinet à boisseau sphérique et/ou le clapet ClimaPlus ont été remplacés. Les temps indiqués sont des valeurs approximatives!

Dv(t0): durée d'une rotation à 90° du robinet à boisseau sphérique (robinet à boisseau sphérique ouvert - fermé)

Dv(t1): durée d'une rotation à 270° du robinet à boisseau sphérique

F-t: durée de fonctionnement clapet ClimaPlus

1	2 - Basic Setting 		
2	Gas type		
3	 3B/P - 3P- Nat.H - Nat.L - A12/13		
4			



Sélection du type de gaz raccordé

Confirmer le réglage en pressant la touche d'enregistrement.

Vitesses de moteurs brûleurs correspondants sont repris automatiquement.

Éteindre et rallumer l'appareil pour reprendre les données.




Une analyse des gaz brûlés DOIT être exécutée.

1	3 - Basic Setting 		
2	Nat H (G20)		
3	Steam 4,3mm	Hot air T 2,8mm	Hot air B 2,9mm
4			

Valeurs préprogrammées vis de CO2

Après le changement de type de gaz ou le remplacement de la moteurs brûleurs, régler la vis de CO2.

Une analyse des gaz brûlés DOIT être exécutée, éventuellement avec réglage de précision de la vis de CO2.

1	4 - Basic Setting 		
2	Installation Altitude above sea level		
3	 -499-0, 0-499, 500-1000 1000-1500, 1500-2000 etc		
4			

À partir de version logicielle 01-07-02



Sélectionner la hauteur d'installation.

Pour reprendre les données, presser la touche d'enregistrement puis éteindre et rallumer l'appareil.

Une analyse des gaz brûlés DOIT être exécutée.



Réglages de base points 5 - 9

Pour enregistrer les données, attendre 30 secondes avant éteindre l'appareil

1	5 - Basic Setting (only Gas units) 
2	Gas blower speed Steam
3	 rpm Start rpm xxxx
4	Min rpm Max rpm xxxx xxxx



Vitesse de rotation moteur brûleur vapeur

- Réglage de la vitesse du moteur brûleur vapeur (+ / - 10%)
- Les valeurs ne peuvent être modifiées que par pas de 60 rpm
- Le nombre de tours modifié sera affiché à côté du symbole de réglage
- Eteindre et rallumer l'appareil pour la prise en compte de données

1	6 - Basic Setting (only Gas units) 
2	Gas blower speed Hot Air Top
3	 rpm Start rpm xxxx
4	Min rpm Max rpm xxxx xxxx



Vitesse de rotation moteur brûleur air chaud en haut

- Réglage de la vitesse du moteur brûleur air chaud (+ / - 10%)
- Le nombre de tours modifié sera affiché à côté du symbole de réglage
- Eteindre et rallumer l'appareil pour reprendre de données


1	7 - Basic Setting (only Gas units 201 - 202) 
2	Gas blower speed Hot Air bottom
3	 rpm Start rpm xxxx
4	Min rpm Max rpm xxxx xxxx

Vitesse de rotation moteur brûleur l'air chaud en bas

- Réglage de la vitesse du moteur brûleur air chaud (+ / - 10%)
- Le nombre de tours modifié sera affiché à côté du symbole de réglage
- Eteindre et rallumer l'appareil pour reprendre de données

1	8 - Basic Setting 
2	CDS
3	 1000
4	

Modification du nombre d'impulsions pour capteur CDS




1	9 - Basic Setting 
2	Volume Steam Generator NEW
3	Reset After manual descaling
4	Reset After changing steam generator

Volume nouveau générateur de vapeur

- A partir de la version logicielle 01-07-02
- Reset (appuyer pendant 5 secondes) dans la fenêtre 3 active le SC Automatique après le détartrage afin de remettre l'affichage CDS à l'état initial
- Reset (appuyer pendant 5 secondes) dans la fenêtre 4 après changement de générateur de vapeur pour une nouvelle transmission des volumes de référence



Réglages de base points 10 - 14

Pour enregistrer les données, attendre 30 secondes avant éteindre l'appareil

1	10 - Basic Setting 
2	SC Automatic
3	 45sec (20-90sec)
4	 120min (20-150min)



Réglage temps de fonctionnement de la pompe et / ou temps de la chauffage vapeur pour SC automatique

- Appuyer sur le symbole de réglage
- Effectuer le réglage de la durée à l'aide du bouton de réglage
- Reprendre de nouvelles valeurs en appuyant sur le symbole de réglage.

1	11 - Basic Setting 
2	SC Pompe
3	 CONTINUOUS Puls
4	



Pompe SC - réglage du mode

- Appuyer sur le symbole de réglage
- Choisir le mode pompe à l'aide du bouton de réglage
- Reprendre de nouvelles valeurs en appuyant sur le symbole de réglage.

1	12 - Basic Setting 
2	Show mode
3	 ON - OFF
4	



Mode exposition

- Appuyer sur le symbole de réglage
- Choisir le mode à l'aide du bouton de réglage
- Reprendre de nouvelles valeurs en appuyant sur le symbole de réglage.

1	13 - Basic Setting 
2	Quench. Temp. Hot Air
3	 90°C (20 - 130°C)
4	

Température de destruction Air Chaud

- Réglage de la température destruction
- Appuyer sur le symbole de réglage
- Modifier la température à l'aide du bouton de réglage
- Reprendre de nouvelles valeurs en appuyant sur le symbole de réglage


1	14 - Basic Setting 
2	Quench. Temp. Moist Heat
3	 70°C (20 - 130°C)
4	

Température destruction Vapeur


- Réglage de la température destruction
- Appuyer sur le symbole de réglage
- Modifier la température à l'aide du bouton de réglage
- Reprendre de nouvelles valeurs en appuyant sur le symbole de réglage.

Réglages de base points 15 - 17

Pour enregistrer les données, attendre 30 secondes avant éteindre l'appareil


1 15 - Basic Setting 

2 Quench. Temp. OFF

3  120°C
(20 - 130°C)

4

- Température de destruction sans mode de cuisson choisi
- Réglage de la température destruction
- Appuyer sur le symbole de réglage
- Modifier la température à l'aide du bouton de réglage
- Reprendre de nouvelles valeurs en appuyant sur le symbole de réglage.


1 16.1 - Basic Setting 

2 Service phone setting

3 **EDIT**


4 08191-327

- Presser la touche EDIT; nouvel affichage


1 16.1 - Basic Setting
Service phone setting 

2 08191-327_

3 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

4 **delete** **store** 

- Sélectionner le chiffre en tournant le bouton de sélection rapide.
- Pression sur bouton de sélection rapide reprend le dernier chiffre.
- «delete» (effacer) le dernier chiffre respectif.
- Pression sur «store» (enregistrer) reprend le numéro complet; retour à l'affichage précédent.


1 16.2 - Basic Setting 

2 ChefLine phone setting

3 **EDIT**

4 08191-3270

Saisie voir 16.1 Basic Settings

1 17 - Basic Setting 

2 IP Address


3 **EDIT**

4 168.65.8.217

Saisie voir 16.1 Basic Settings

Réglages de base points 18 - 22

Pour enregistrer les données, attendre 30 secondes avant éteindre l'appareil


1 18 - Basic Setting 

2 Subnet mask

3 EDIT

4

Saisie voir 16.1 Basic Settings


1 19 - Basic Setting 

2 Gateway address
(Ethernet)

3 EDIT

4

Saisie voir 16.1 Basic Settings


1 20 - Basic Setting 

2 <USB> IP Address

3 EDIT

4

Saisie voir 16.1 Basic Settings


1 21 - Basic Setting 

2 <USB> Server IP Address

3 EDIT

4

Saisie voir 16.1 Basic Settings

1 22 - Basic Setting 

2 <USB> Subnet Mask



3 EDIT

4

Saisie voir 16.1 Basic Settings



Réglages de base points 23 - 26

Pour enregistrer les données, attendre 30 secondes avant éteindre l'appareil

1	23 - Basic Setting 
2	Plate à la carte
3	 700-899g
4	



Poids des assiettes

- Appuyer sur le symbole de réglage
- Modifier la valeur (jusqu'à 700g, 700-899g, 900-1099g plus que 1100g)
- Reprendre de nouvelles valeurs en appuyant sur le symbole de réglage.

1	24 - Basic Setting 
2	Plated Banquet
3	 700-899g
4	

Poids des assiettes

- Appuyer sur le symbole de réglage
- Modifier la température à l'aide du bouton de réglage
- Reprendre de nouvelles valeurs en appuyant sur le symbole de réglage.



1	25 - Basic settings Level Control 
2	Number of Shelves
3	 5
4	

Le nombre de niveaux affichés dans Level Control peut être programmé.



61-62: 1 à 6 niveaux

Tous les autres: 1 à 10 niveaux

Si „0“ sélectionné, tous les niveaux sont affichés.

1	26 - Basic settings CleanJet 
2	Softwater 
3	 OFF
4	

Si Softwater ON est sélectionné, seuls 50% du nombre de tabs sont proposés

1	27 - Basic Settings 
2	Forced Clean
3	 OFF
4	

Seulement Index «E»

Activation du nettoyage obligatoire:

en position „ON“, l'utilisateur ne peut cuire que pour la durée du temps programmé dans le champ „Activation CleanJet“.

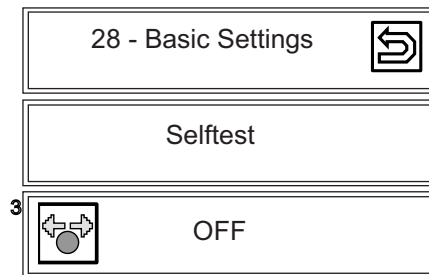
Il est ensuite possible de prolonger de 2 x 2 heures max. avant qu'un programme CleanJet quelconque doive être démarré.

Voir aussi dans les réglages de CleanJet

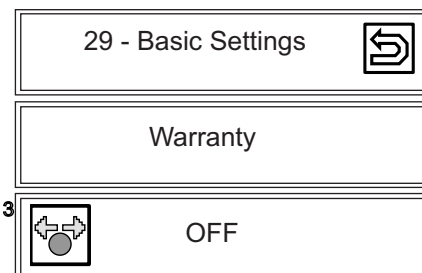
Si «Forced clean» est active le symbole «!» s'affiche pendant un programme CleanJet.

Réglages de base points 27 - 31

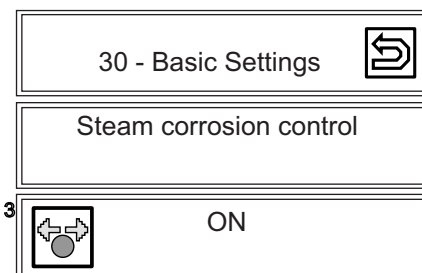
Pour enregistrer les données, attendre 30 secondes avant éteindre l'appareil



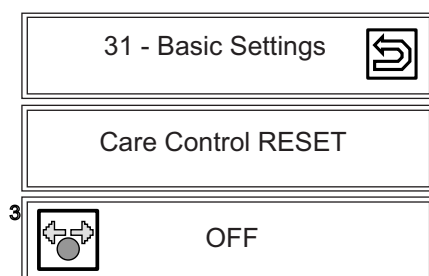
À partir d'index „G“
Une fois l'installation terminée, l'appareil exécute un auto-test. Les différentes électrovannes et pompes sont alors commandées et leur fonctionnement est ainsi automatiquement contrôlé.
Si l'appareil doit être installé ultérieurement à un autre endroit, il est alors possible de réactiver ce „Selftest“ sous Basic Settings au point 28 „Selftest“ avec réglage „ON“.



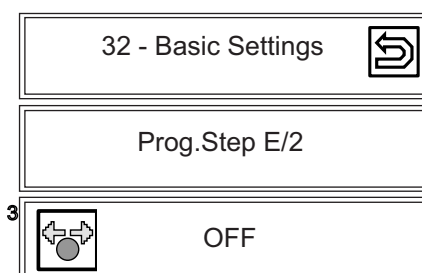
À partir d'index „G“
Extension de garantie
Après la première mise en marche une fois l'installation terminée, le client est invité dans les 4 jours suivants à s'enregistrer sur www.rational-ag.com/warranty. Cela valide la garantie de 2 ans.
Si l'appareil est resté quelques jours dans votre salle d'exposition / salon, vous pouvez réactiver cette invitation à étendre la garantie avec le réglage „ON“.



À partir d'index „G“
Si, lors des 20 dernières heures de fonctionnement respectives, le mode „Vapeur“ a été sélectionné à plus de 90%, l'activation du nettoyage est affichée chaque soir indépendamment des heures de fonctionnement quotidiennes (voir Nettoyage intelligent) et l'affichage se met automatiquement sur ON.
Si le client le souhaite, cette activation du nettoyage peut être réglée sur OFF.

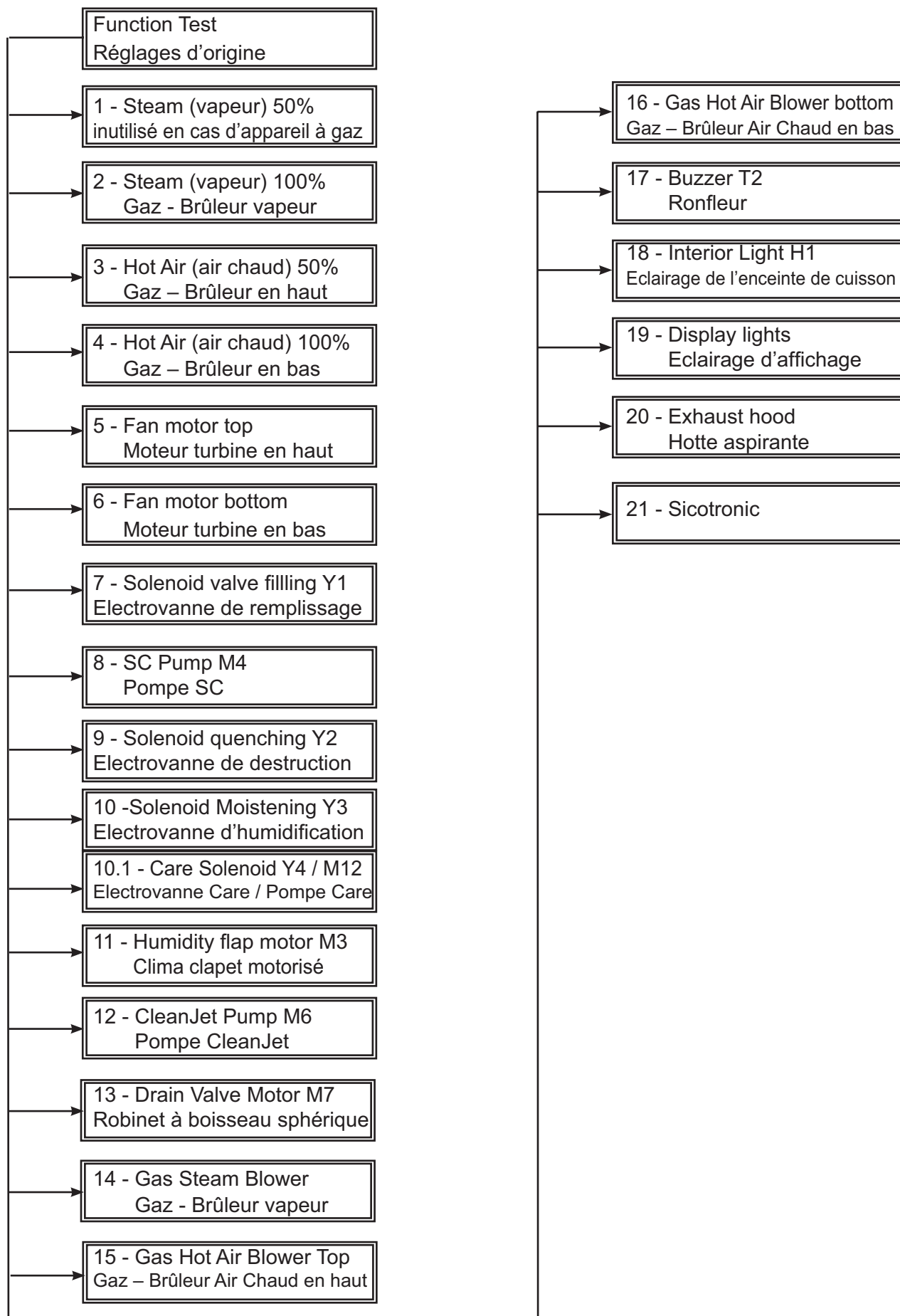


À partir d'index „G“
En position „ON“, l'affichage Care Control est forcé de manière définie sur „toutes les poutres bleu neutre“.




A partir de la version du logiciel 04.01.04
Lorsque cette fonction est «ON», il est possible de réduire de moitié la consommation en énergie lors d'étapes individuelles du programme.


Test de fonction d'ensemble




Test de fonctions points 1 - 5

1	1 - Function Test	
2	Steam 50%	Start
3	0 - 1	
4	Temperature B5	103°C


Vapeur 50%
 - Gaz : inutilisé
 - Électrique : Vapeur 50%
 - Température actuelle B5
 Attention : Les pièces ne sont pas protégées contre la surcharge !

1	2 - Function Test	
2	Steam 100%	Start
3	0 - 1	
4	Temperature B5	103°C



Vapeur 100%
 - Appareils électriques et à gaz :
 Chauffage à Vapeur 100%
 - Affichage appareil à gaz (fenêtre 2)
 „Steam Gas-Burner“
 - Température actuelle B5
 Attention : Les pièces ne sont pas protégées contre la surcharge !

1	3 - Function Test	
2	Hot Air 50%	Start
3	0 - 1	
4	Temperature B1	185°C

Électrique : Air Chaud 50%
 - Gaz : 100% Air Chaud – Brûleur en haut
 - Affichage appareil à gaz (fenêtre 2):
 Appareil sur table: „Hot Air Gas-Burner“
 Appareil sur pieds : „Hot Air Gas-Top Burner“
 - Température actuelle B1
 Attention : Les pièces ne sont pas protégées contre la surcharge !



1	4 - Function Test	
2	Hot Air 100%	Start
3	0 - 1	
4	Temperature B1	185°C

Électrique : Air Chaud 100%
 - Uniquement les appareils à gaz :
 Air Chaud 100%
 Affichage appareil à gaz (fenêtre 2):
 „Hot Air Gas-Bottom Burner“
 - Température actuelle B1
 Attention : Les pièces ne sont pas protégées contre la surcharge !

1	5 - Function Test	
2	Fan motor top	Start
3	 Speed 3 1800rpm	
4	actual speed xxxx	


Moteur turbine en haut :
 - Choisir le RPM avec le bouton de réglage
 (Standard : la seconde valeur la plus élevée de RPM)
 - Typ 201:
 500,1250,1800,1900
 - Typ 202:
 550,1450,2000,2200

Test de fonctions points 6 - 10

1	6 - Function Test	
2	Fan motor bottom	Start
3	Speed 4 1900rpm	
4	actual speed xxxx	


Moteur turbine en bas :

- Choisir le RPM avec le bouton de réglage (Standard : la seconde valeur la plus élevée de RPM)
- Type 61: 500,1100,1550,1650
- Type 62, 101, 201: 500,1250,1800,1900
- Type 102, 202: 550,1450,2000,2200

1	7 - Function Test	
2	Solenoid valve filling Y1	Start
3	1 - 0	
4	Level electrode	1 - 0


Activation de l'électrovanne de remplissage Y1

- L'électrode de niveau indique 1 = générateur de vapeur rempli
- L'électrode de niveau indique 0 = le niveau d'eau du générateur de vapeur est inférieur à l'électrode de niveau

1	8 - Function Test	
2	SC Pump M4	Start
3	1 - 0	
4	Level electrode	1 - 0


Activation de la pompe SC M4

- L'électrode de niveau indique 1 = générateur de vapeur rempli
- L'électrode de niveau indique 0 = le niveau d'eau du générateur de vapeur est inférieur à l'électrode de niveau

1	9 - Function Test	
2	Solenoid quenching Y2	
3	1 - 0	Start
4	Temperature B2	36°C


Activation de l'électrovanne de destruction Y2

- Pendant la destruction, la température du thermocouple de destruction est affichée.

1	10 - Function Test	
2	Solenoid moistening Y3	Start
3	0 - 1	
4		


Activation Electrovanne d'humidification

Test de fonctions points 10.1 - 15

1	10.1 - Function Test 	
2	Care valve and pump Y4 + M12	Start
3	0 - 1	
4	Level electrode	1 - 0


Électrovanne Care Y4 et Pompe care M12

pour éviter la vidange non voulu du générateur de vapeur ver la pompe care (effet pipette) il faut arrêter l'électrovanne Y4 des que le signal «1» affiche.



1	11 - Function Test 	
2	Humidity flap motor M3	Start
3	0 - 1	
4	End switch S4	1 - 0

Clima clapet motorisé

S4 affiche 1 = clapet est fermé
S4 affiche 0 = clapet est ouvert

1	12 - Function Test 	
2	CleanJet Pump M6	Start
3	0 - 1	
4		



Activation de la pompe du CleanJet

1	13 - Function Test 	
2	Drain Valve Motor M7	Start
3	 Direction 1 -2	
4	S12	1 - 0

Robinet à boisseau sphérique

Direction 1: en sens des aiguilles d'une montre
Direction 2: en sens inverse des aiguilles d'une montre

Position d'interrupteur de fin de course robinet à boisseau sphérique S12

1	15 - Function Test 	
2	Gas Steam Blower	Start
3	 Max - Start - Min	
4	CO2 xxx%	FC 5,75 µA rpm xxx

Analyse des gaz brûlés vapeur



Démarrage du moteur brûleur en pressant la touche de démarrage

- Réglage de CO₂ avec vis de CO₂ à rpm max.

- Contrôle de CO₂ à rpm min.

- Le courant d'ionisation doit toujours être supérieur à 4,00 µA, idéal: 5,0-5,75 µA

Test de fonctions points 15 - 19

1	16 - Function Test		
2	Gas Hot Air Blower Top	Start	
3	 Max - Start - Min		
4	CO2 xxx%	FC 5,25µA	rpm xxx


Analyse des gaz brûlés air chaud en haut

Démarrage du moteur brûleur en pressant la touche de démarrage

- Réglage de CO₂ avec vis de CO₂ à rpm max.

- Contrôle de CO₂ à rpm min.

- Le courant d'ionisation doit toujours être supérieur à 4,00 µA, idéal: 5,0-5,75 µA

1	Gas Hot Air Blower Bot.		
2	Max - Start - Min	Start	
3	CO2 xxx%	FC 5,25µA	rpm xxx
4			


Analyse des gaz brûlés air chaud en bas

Démarrage du moteur brûleur en pressant la touche de démarrage


- Réglage de CO₂ avec vis de CO₂ à rpm max.

- Contrôle de CO₂ à rpm min.


- Le courant d'ionisation doit toujours être supérieur à 4,00 µA, idéal: 5,0-5,75 µA

1	17 - Function Test		
2	Buzzer T2	Start	
3	0 - 1		
4			

Activation du ronfleur

1	18 - Function Test		
2	Interior light	Start	
3			
4			

Activation de l'éclairage de l'enceinte de cuisson

1	19 - Function Test		
2	Display light	Start	
3			
4			

Affichage

- Test des différentes lampes du panneau de commande.

- Appuyez sur la touche Start et gardez-la enfoncée





- Les différentes lampes sont gérées séquentiellement.

Messages d'erreur, Code intervalle de ronfleur

Service 10 Pompe SC	Service 28 Gén. de vapeur supérieur à 180°C
Service 11 Capteur CDS	Service 29 Température PCB
Service 12 Capteur CDS sans signal	Service 30 Régulation de l'humidité
Service 13 Générateur de vapeur	Service 31 Sonde à cœur
Service 14 Électrode de niveau	Service 32 Boîtier d'allumage
Service 15 vide	Service 33 Boîtier d'allumage,
Service 16 Actualiser le logiciel	Service 34 Pas de signal BUS
Service 17 Eeprom non initialisée	Service 40 „G“ Care Pompe
Service 20 Elément therm: B1 l'enceinte de cuisson	Service 41 „G“ Électrovanne Y3
Service 21 Micro-interrupteur ClimaPlus	Service 42 „G“ Électrovanne Y4
Service 22 vide	Service 43 „G“ Fuite aux électrovanne
Service 23 Court-circuit SSR vapeur	Service 44 „G“ Chauffe vapeur en phase Care
Service 24 vide	Service 100 Contacteur principal
Service 25 CleanJet sans fonctionnement	Service 110 „G“ Chimie dans GV - Pompe M4
Service 26 Robinet à boisseau sphérique ferme	Service 120 „G“ Chimie GV - Remplissage Y1
Service 27 Robinet à boisseau ne se ferme pas	

Fréquence du ronfleur pour des thermocouples défectueux (nombre par intervalle de 5 secondes)	
B1	12x en 5 secondes
B2	6x en 5 secondes
B4	5x en 5 secondes
B5	8x en 5 secondes
Sonde de température à cœur	20x en 5 secondes

Messages d'erreur Service 10 - 19

<p>Service 10 SC - Pump </p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'affichage apparaît pour 30 secondes après allumage d'appareil - L'information peut être quittée - SC Automatique sans fonction, niveau d'eau ne baisse pas - Vérifier la pompe SC et le système d'évacuation du générateur de vapeur
<p>Maintenance needed</p>	
<p>Service 11 CDS Sensor </p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'affichage apparaît pour 30 secondes après allumage d'appareil - L'information peut être quittée - Niveau d'eau OK - Trop d'impulsions du capteur CDS - Vérifier l'électrode de niveau et les fuites sur l'électrovanne et les tuyaus de remplissage.
<p>Maintenance needed</p>	
<p>Service 12 CDS Sensor without Signal </p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'affichage apparaît pour 30 secondes après allumage d'appareil - L'information peut être quittée - Niveau d'eau OK - pas de signal du capteur CDS (Blocage)
<p>Maintenance needed</p>	
<p>Service 13</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A partir de la version logicielle 01-07-09 - Lors de la dernière production de vapeur, il n'y a pas eu de reconnaissance du manque d'eau 3 fois de suite par l'électrode de niveau => remplissage forcé - Vérifier le signal 0-1 de l'électrode de niveau à destination de la carte
<p>Maintenance needed Only hot air manual possible</p>	
<p>Service 14 </p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'affichage apparaît pour 30 secondes après allumage - L'information peut être quittée - L'électrode de niveau annonce un manque d'eau - Le capteur CDS a mesuré suffisamment d'impulsions - Raison éventuellement liée à l'installation d'un osmoseur, au l'autre systemes traitent d'eau
<p>Maintenance needed Only hot air manual possible</p>	
<p>Service 15</p>	<p>Message d'erreur non activée</p>
<p>Service 16</p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'affichage apparaît pour 30 secondes après allumage - Uniquement actif à partir des cartes avec une version logicielle 01-07-09 et les Eeprom postérieures à la version 01-07-09 (Sécurité de données sur l'Eeprom active)
<p>Unit without function</p>	
<p>Service 17 EEPROM not initialized</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Reconnaissance d'appareil défectueuse - Commander une Eeprom de rechange - Uniquement actif à partir des cartes avec une version logicielle 01-07-09 et les Eeprom postérieures à la version 01-07-09
<p>Unit without function</p>	
<p>Service 18</p>	<p>Message d'erreur non activée</p>
<p>Service 19</p>	<p>Message d'erreur non activée</p>

Messages d'erreur Service 20 - 27

Service 20
Thermocouple B1 cabinet

- Affichage immédiat suite à reconnaissance d'erreur
- Thermocouple défectueux ou hors tolérances
- Ronfleur active pour 30 secondes
- Appareil sans fonction

Unit without function

Service 21 
Micro switch ClimaPlus

- L'affichage apparaît pour 30 secondes après allumage
- L'information peut être quittée
- Micro-interrupteur Climaplus sans fonction dans la routine de démarrage
- Cuisson manuelle possible sans ClimaPlus

Maintenance needed

Service 22

Message d'erreur non activée

Service 23
SSR Steam short circuit


- A partir de la version logicielle 01-07-09
- L'affichage apparaît immédiatement si : la température en B5 dépasse les 100°C pendant 60 secondes sans demande de chauffe
- Sonnerie intermittente
- Appareil sans fonction

Unit without function
Switch unit OFF

Service 24
SSR Hot air short circuit

- A partir de la version logicielle 01-07-09
- L'affichage apparaît immédiatement si : la température en B1 passe de 150°C à plus que 200°C sans demande de chauffe
- Sonnerie intermittente
- Appareil sans fonction

Unit without function
Switch unit OFF

Service 25 
No water detection by fan motor


- Affichage suite à reconnaissance d'erreur
- L'information peut être quittée
- La pompe CleanJet ne fournit pas assez d'eau, le nombre de tours du moteur turbine ne baisse pas
- Sortir le récipient de cuisson de l'enceinte de cuisson
- Contrôler la pompe CleanJet, l'arrivée d'eau, l'électrovanne de destruction, le robinet sphérique, pression d'eau.

CleanJet no function
Rinse manually

Service 26
Drain valve closed

- L'affichage apparaît après allumage
- Cuisson impossible - écoulement fermé
- Robinet à boisseau sphérique en permanence en position fermée
- Remplacer le robinet à boisseau sphérique



Unit without function

Service 27 
Drain valve doesn't close

- L'affichage apparaît après allumage
- L'information peut être quittée
- L'écoulement de l'appareil ne se ferme pas, CleanJet impossible
- Robinet à boisseau sphérique en permanence en position ouverte
- Robinet à boisseau sphérique n'est pas initialisé (voir. réglage de base point 1.2)
- Remplacer le robinet à boisseau sphérique

CleanJet operation not possible
Maintenance needed

Messages d'erreur Service 28 - 34

<p>Service 28 Steam generator above 180°C</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Thermocouple B5 supérieur à 180°C - L'affichage s'efface lorsque la température en B5 baisse sous 110°C
<p>Maintenance needed</p>	
<p>Service 29 PCB temperature</p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'affichage apparaît immédiatement, jusqu'à ce que l'erreur soit résolue - Température PCB supérieure à 85°C - Vérifier le filtre à air, le ventilateur de refroidissement et l'étanchéité du panneau de commande - Vérifier les sources de chaleur externes - Vérifier les ouvertures de ventilation
<p>change air filter</p>	
<p>Service 30 Humidity control </p>	<ul style="list-style-type: none"> - Affichage pour 30 sec après allumage - L'information peut être quittée - Régulation de l'humidité en panne - Humidification d'urgence en fonction depuis plus d'1 heure - A partir de la version 01-07-04, le fonctionnement en urgence est visible immédiatement sous « TYP » grâce au point en fenêtre 3
<p>Maintenance needed</p>	
<p>Service 31.xx Core probe </p>	<ul style="list-style-type: none"> - Affichage pour 30 sec après allumage - L'information peut être quittée - Sonde à coeur défectueuse - Affichage hexadéc. (voire combinaison par exemple 10=2+8) <ul style="list-style-type: none"> 1: élém. therm. tige 2: élém. therm. 2 4: élém. therm. 3 8: élém. therm. 4 16: élém. therm. 5 -32: élém. therm. pointe
<p>Maintenance needed</p>	
<p>Service 32.0-2 Ignition box</p>	<p>A partir de la version logicielle 01-07-09</p> <ul style="list-style-type: none"> - Défaut interne du boîtier d'allumage depuis plus de 30s. - 0: boîtier d'allumage en haut - 1: boîtier d'allumage en bas - 2 : les deux boîtiers - Changer le(s) boîtier(s) d'allumage
<p>No function</p>	
<p>Service 33.1-2 Ignition box</p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'affichage suivant après suite à 3 Reset succesif sans résultats - 1: boîtier d'allumage en haut - 2: boîtier d'allumage en bas - Vérifier les boîtiers d'allumage, les câbles d'allumage, le groupe de vanne et l'alimentation de gaz
<p>No function Close gas valve</p>	
<p>Service 34.xx No BUS signal</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A partir de la version logicielle 01-07-02 - Affichage en cas de problème de signal Bus - Le PCB principal ne peut plus communiquer avec les composants suivantes - Affichage hexadéc. (v. combi.p.ex 10=2+8) <ul style="list-style-type: none"> 1: E/S carte 2: Moteur en bas 4: Moteur en haut 8: boîtier d'allumage haut 16 Boîtier d'allumage bas - Vérifier si le câblage du bus, les prises et les raccords sont endommagés
<p>No function</p>	

Messages d'erreur Service 40 - 120

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">Service 40 Care pump</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-top: 5px;">Care not possible</div>	<p>Pompe d'entretien défectueuse ou ne remplit pas suffisamment de chimie d'entretien dans le générateur de vapeur;</p> <ul style="list-style-type: none">- après le remplissage de la chimie d'entretien, trop d'impulsions CDS jusqu'à ce que l'électrode de niveau détecte un niveau correct- Tuyau Care déformé- Cleanjet est exécuté sans phase d'entretien;- Remise à zéro de l'erreur par exécution réussie du programme Cleanjet
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">Service 41 Solenoid valve Y3</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-top: 5px;"></div>	<ul style="list-style-type: none">- Électrovanne Y3 défectueuse ou buse d'humidification entartré; CDS ne mesure pas d'impulsions;- remise à zéro de l'erreur par mesure CDS réussie lors du prochain démarrage du Cleanjet;
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">Service 42 Solenoid valve Y4</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-top: 5px;">Care not possible</div>	<ul style="list-style-type: none">- Électrovanne d'entretien Y4 défectueuse ou tuyau du récipient d'entretien bouchée; CDS ne mesure pas d'impulsions;- Remise à zéro de l'erreur par mesure CDS réussie lors du prochain démarrage du Cleanjet;
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">Service 43 Y1, Y3 or Y4 does not close</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-top: 5px;">Close water tap Remove cleaner tabs</div>	<ul style="list-style-type: none">- Capteur CDS annonce impulsions en permanence;- Remise à zéro de l'erreur par mesure CDS réussie lors du prochain démarrage du Cleanjet (auto-test);
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">Service 44 Steam heating / B1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-top: 5px;"></div>	<ul style="list-style-type: none">- Pendant la phase de nettoyage, aucune montée en température via B1 en phase Vapeur n'est annoncée.- Remise à zéro de l'erreur par mesure B1 réussie lors du prochain processus Cleanjet;
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">Service 100 Main contactor - pcb on off switch</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-top: 5px;">No function Isolate unit from mains</div>	<ul style="list-style-type: none">- Après arrêt de l'appareil le moteur reste toujours sous tension- Dysfonctionnement contacteur principal K1 ou interrupteur de marche/arrêt de la carte défectueux- Pour supprimer le défaut : débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, mettre l'interrupteur de la platine sur OFF, échanger le contacteur ou la platine, reconnecter l'appareil au réseau, attendre 2 minutes, puis rallumer l'appareil en mettant l'interrupteur sur ON
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">Service 11β SC pump</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-top: 5px;">Unit without function</div>	<ul style="list-style-type: none">- Dysfonctionnement de la pompe SC pendant que chimie d'entretien se trouve dans le générateur de vapeur;- Remise à zéro de l'erreur par exécution réussie du programme d'interruption;
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">Service 120 Care pump, level electrode</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-top: 5px;">Unit without function</div>	<ul style="list-style-type: none">- Après remplissage de chimie d'entretien dans le GV et remplissage d'eau, aucun niveau d'eau n'est reconnu;- Électrovanne Y1 ou électrode de niveau défectueuse- Affichage a lieu après commande répétée deux fois de Y1 et malgré tout, pas de mesure du niveau d'eau;- Remise à zéro de l'erreur par exécution réussie du programme d'interruption;

Les dernière 10 messages d'erreurs se trouver sous pack diagnostique point 24 «service error history»

Mise à jour du logiciel SCC



La clé USB doit être formatée en FAT (FAT16)!

Pour la mise à jour logicielle des appareils SCC, veuillez utiliser uniquement la clé USB originale Rational. (Attention: la plupart des clés USB disponibles sur le marché ne conviennent PAS!)

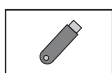
La clé USB Rational peut être commandée sous le numéro de pièce détachée: 87.00.010.

Le logiciel peut être mis à jour uniquement vers une version supérieure.

La clé USB Rational contient le fichier „update.exe“. Démarrez votre browser Internet. Exécutez le fichier „update.exe“ et suivez les instructions. Le logiciel actuel est chargé sur votre clé USB.

Prière de respecter impérativement l'ordre des opérations décrit à la page suivante!

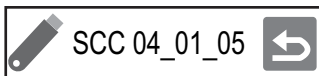
La mise à jour logicielle (valide à partir de logiciel 02-01-01) est décrite ci-après pour le client:



- connecter la clé USB au port USB en bas à gauche du panneau de commande SCC;



- actionner tout d'abord la touche de fonction, puis la touche de clé USB; le symbole de mise à jour s'affiche dès qu'une version logicielle valide est identifiée sur la clé USB;



- le numéro de la version logicielle s'affiche dans la fenêtre 4;



- appuyer sur la touche de mise à jour; „UPDATE“ apparaît sur les 4 panneaux d'affichage; le système reboote automatiquement.

- L'affichage passe sur „ON - Please wait“, „Please don't touch“. Ne retirez la clé USB que lorsque les symboles des 9 programmes de cuisson sont affichés.

Pour une mise à jour logicielle standard (valide pour toutes les versions logicielles), procédez comme suit:

1. Allume l'appareil.
2. Attende que le panneau de commande du SelfCooking Center s'affiche.
3. Connecter la clé USB avec la version logicielle actuelle respective au port USB du SelfCooking Center Rational.
4. Éteignez brièvement l'appareil puis rallume-le.
L'appareil s'annonce avec «Update», suivi du message «Please don't touch».
La clé USB peut être retirée de l'appareil uniquement lorsque le panneau de commande du SelfCooking Center s'affiche.



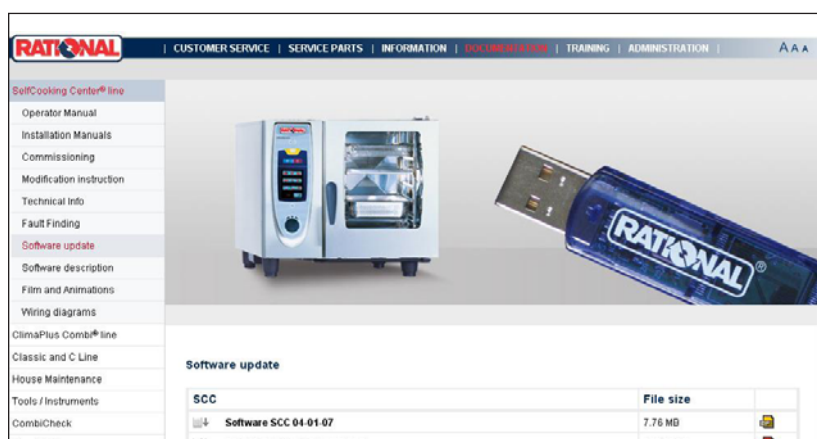
Veuillez vous assurer que se trouve toujours sur votre appareil client le logiciel actuel. Veuillez vous assurer que le fichier «update.exe» avec la date du 12.12.2005 se trouve sur votre clé USB Rational.

Mise à jour du logiciel SCC

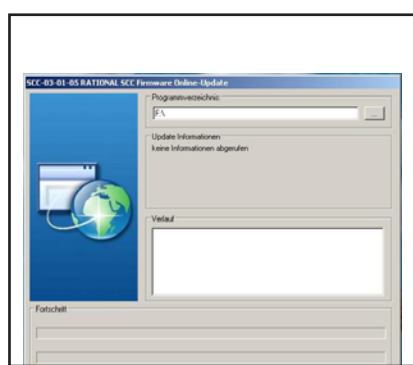


avec Login

Service Web Site: <http://service.rational-online.com>



Connexion Internet
télécharger le fichier Software.zip
télécharger SCC Webupdate .exe



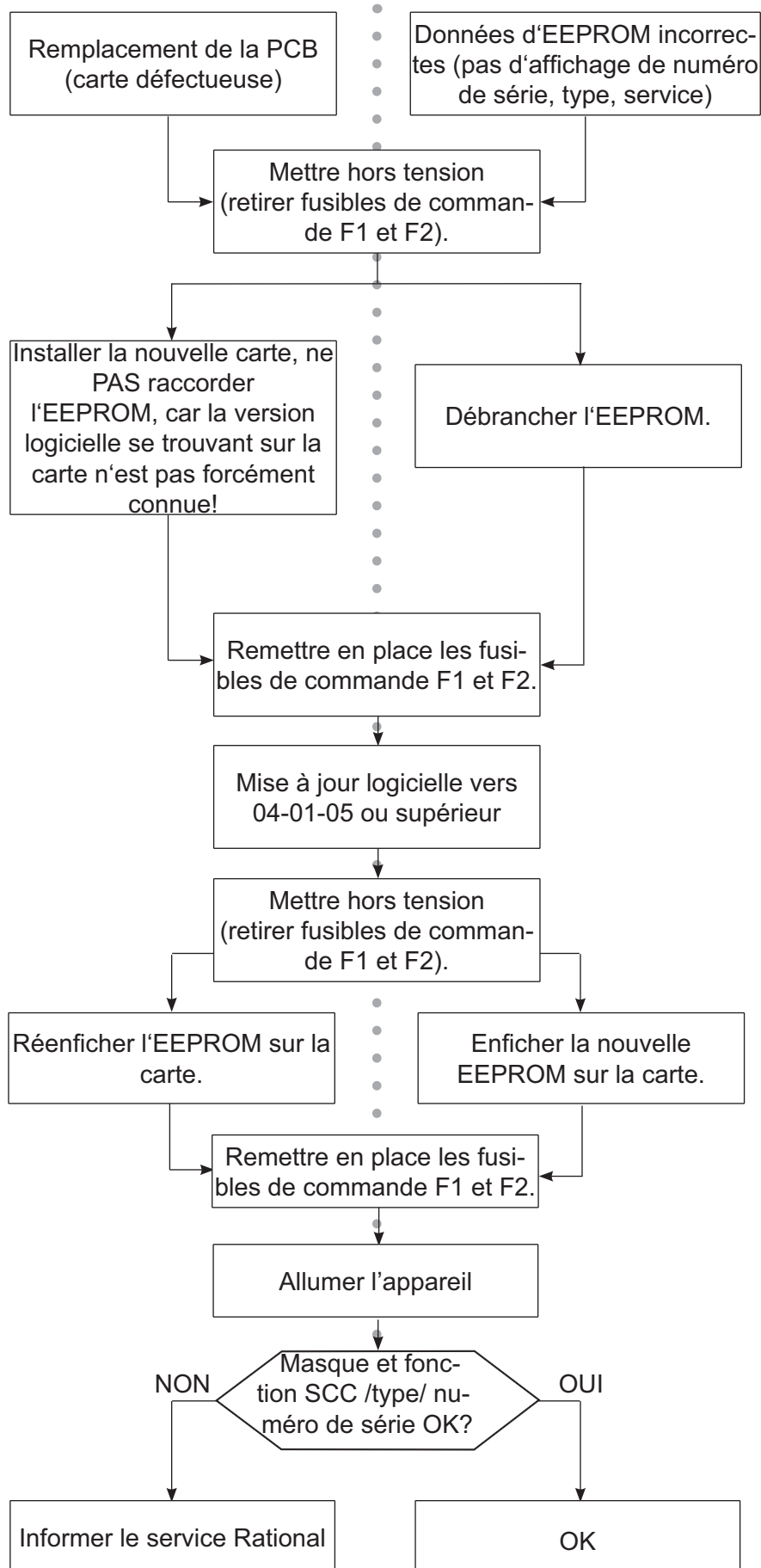
Copier le logiciel téléchargé sur un cle
USB RATIONAL
Format de la clé seulement: FAT ou
FAT 16.
La clé ne doit pas contenir d'autres
données

Le fichier web update.exe sur le PC
établit une communication vers le ser-
veur update.exe et vérifie si une nou-
velle version du logiciel est disponible.
Si oui, le téléchargement peut être
démarrer



mettez la marchandise souvent
d'appareil avec RATIONNELLEMENT
USB bâton à jour.

Remplacement de la carte / du EEPROM



Téléchargement des données de service de l'appareil

Cette fonction permet de lire depuis le pack diagnostic toutes les données de service existante ainsi que de les télécharger sur une clé USB. Cela n'est possible que si l'appareil est allumé. Pour recevoir toutes les données un processus de cuisson doit être actif au moment du téléchargement.

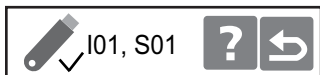
Le téléchargement peut être réalisé quatre fois au maximum en l'espace d'une heure.



Connecter la clé USB. Lorsqu'une clé est identifiée, un symbole de clé USB bleue s'affiche à l'écran. Attendre ce symbole.



Appuyer à présent la touche. Pendant l'opération de téléchargement, la couleur de la clé passe du bleu au rouge et des lignes défilantes apparaissent sur la flèche de téléchargement.



Une fois l'opération de téléchargement est terminée avec succès, la clé redevient bleue et une coche apparaît en bas du symbole de clé. De plus, I, S (I01, S01) et le nombre de téléchargements existants s'affichent.



Si la clé est reliée à un ordinateur pour lire les données de service, on trouve sur la clé les données suivantes: Un dossier nommé «log»

Dans ce dossier se trouvent des fichiers textes.

La désignation des fichiers est

RAG_xx_yy_STAT.txt et

RAG_xx_yy_SERVICE.txt.

xx: numéro de série

yy: date de téléchargement

Les fichiers contiennent les données de diagnostic existantes au moment du téléchargement.

Le fichier RAG_xx_yy_STAT.txt indique la fréquence d'utilisation des différents processus de cuisson (processus SCC, programmes clients CleanJet et processus manuels).

Le fichier RAG_xx_yy_SERVICE.txt contient les données de service nécessaires pour le service après-vente.

Le fichier RAG_xx_yy_APPLOG.txt n'est pas pertinent pour le service après-vente.

Le fichier RAG_xx_yy_SERVICE.txt contient les blocs d'informations suivants:

- Information communes
- Basic settings (Réglages de base)
- Diagnostic (Toutes données de diagnostic)
- Running Times (Temps de fonctionnement)
- System Error Logger (Historique des messages de service)
- Gas Error Logger Burner Control 0 (historiques des erreurs gaz pour le brûleur 0)
- Gas Error Logger Burner Control 1 (historiques des erreurs gaz pour le brûleur 1)



En cas d'erreurs ne se produisant qu'occasionnellement ou de plaintes de clients concernant l'application, prière de télécharger les données de service et les données HACCP.

Téléchargement des données de service de l'appareil

System Error Logger (Affichage des 10 dernières erreurs de service avec les valeurs au moment de l'apparition de l'erreur)

1: „2006-07-25 10:50:54, B1: 28, B2: 28, B6: 30, B5: 253, M1 set: 0, M1 actual: 0, M2 set: 0, M2 actual: 0, Mode: 1, Humidity %: 4, Hot air %: 0, Steam %: 0, Y2: 0, Y1: 0, S2: 1, M4: 0, EC: 00002001 Service 31: 0, Service 32: 0, Service 34: 0, Service xx: 0“

SERVICE 10

2: EGE 1005 (Classement de 1-10 pour les messages de service. S'il n'existe aucune erreur, le numéro courant et EGE 1005 s'affichent)

Exemple au point 1:

Service 10: Erreur actuelle (= pompe SC ne fonctionne pas)

„2006-07-25 10:50:54: L'erreur s'est produite le 25.07.2006 à 10:50:54:

Températures: B1 = 28°, B2 = 28°, B6 = 35°, B5 = 253°,

M1 actual:0 et M2 actual:0 = Les moteurs n'étaient pas activés
(Affichage 0, sinon affichage du régime)

Mode: 1 = aucun mode de cuisson sélectionné

Affichages possibles:

2 = Vapeur 30-97°C

3 = Vapeur 98 - 103°C

4 = Vapeur 104 - 130°C

5 = Air pulsé 30 - 100°C

6 = Air pulsé 101 - 300°C

7 = Mode mixte 30 - 100°C

8 = Mode mixte 101 - 140°C

9 = Mode mixte 141 - 300°C

10 = non pertinent

11 = non pertinent

12 = COOLDOWN

humidity%: 4 = valeur de l'humidité actuelle 4 %;

Hot air %: 0 = chauffage air pulsé arrêtée (valeurs possibles: 0/50/100)

Steam %: 0 = chauffage vapeur arrêtée (valeurs possibles 0/50/100)

Y2: 0 = électrovanne de destruction non activée (0 ou 1 possible)

Y1: 0 = électrovanne remplissage gén. vap. non activée (0 ou 1 possible)

S2: 1 = L'électrode de niveau est en contact avec l'eau (0 ou 1 possible)

M4: 0 = pompe SC non activée (0 ou 1 possible)

EC: 00002001 = indication non pertinente

Service 31: 0, Service 32: 0, Service 34: 0:

Ces erreurs de service sont toujours affichées. Lorsqu'il n'y a aucune erreur, un „0“ s'affiche respectivement derrière le code service. Si une erreur a surgi sous le code service, elle est listée comme chaque autre erreur de service dans l'historique des Erreurs. Toutefois, à la place de l'info „0“ et du code afférent, il s'affiche p.ex.:

Service 31 Info 10 (voir aussi à ce sujet page 9 dans ce module)

Téléchargement des données de service de l'appareil

Gas Error Logger Burner Control 0 (affichage des 14 dernières erreurs boîtier d'allumage en HAUT)

Gas Error Logger Burner Control 1 (affichage des 14 dernières erreurs boîtier d'allumage en BAS)
(Uniquement pour les appareils sur pied)

Exemple:

act: 0 2006-07-25 17:29:47

1: 30 2006-07-12 11:06:27

2: EGE 1005 (classement de 1 à 13 pour les erreurs gaz existantes (si l'on n'est pas en présence d'erreur, le numéro courant et EGE 1005 s'affichent)

Erreur 30 (Vitesse moteur brûleur vapeur incorrect ou inexistante) s'est produite le 12.7.2006 à 11:06:27.

Liste d'erreurs «Erreurs de gaz», voir module Programme de diagnostic page 8.

Gas Error Logger Burner Control 1 (affichage des 14 dernières erreurs de gaz du système brûleur en BAS).

Liste des erreurs gaz affichées (1-32 annoncées à l'utilisateur comme « Reset ») :

1	Air Chaud ou Vapeur	pas de gaz, électrodes ou groupe de vanes défectueux
14	Air Chaud	changer la boîte d'allumage (commande vanne de gaz defect.)
19	AIR CHAUD	Défaut de flamme courant d'ionisation trop faible. Vérifier le courant d'ionisation, le câble d'allumage, la connexion et l'écartement de l'électrode.
20	AIR CHAUD	Pas de vitesse de rotation moteur brûleur ou valeur erronée. Vérifier la tension d'alimentation et la connexion du moteur brûleur.
22	AIR CHAUD	Pas de flamme après 5 tentatives d'allumage. Pas de gaz, électrode ou groupe de vanne défectueux.
24	VAPEUR	changer la boîte d'allumage (commande vanne de gaz defect.)
29	VAPEUR	Défaut de flamme courant d'ionisation trop faible. Vérifier le courant d'ionisation, le câble d'allumage, la connexion et l'écartement de l'électrode.
30	VAPEUR	Pas de vitesse de rotation moteur brûleur ou valeur erronée. Vérifier la tension d'alimentation et la connexion du moteur brûleur.
32	VAPEUR	Pas de flamme après 5 tentatives d'allumage. Pas de gaz, électrode ou groupe de vanne défectueux

Erreurs possibles en cas de « Service 32 »

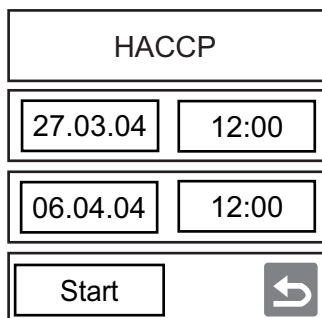
33, 36		Changer le boîtier d'allumage
35		Vérifier la tension du réseau
39	AIR CHAUD	Vérifier le réglage des brûleurs, des électrodes d'allumage et leur écartement, et le courant d'ionisation
40	AIR CHAUD	Vérifier le câble d'allumage
42	VAPEUR	Vérifier le réglage des brûleurs, des électrodes d'allumage et leur écartement, et le courant d'ionisation
43	VAPEUR	Vérifier le câble d'allumage

Message affiché directement sur l'écran « changer les polarités »

34 Changer la polarité de l'alimentation

Pour tous les autres codes d'erreurs (2-13, 15-18, 21, 23, 25-28, 31) il faut changer le boîtier d'allumage

Téléchargement des données HACCP



Téléchargement des données de cuisson via l'interface USB.

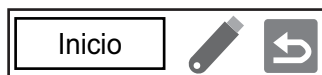
Les données de cuisson (température d'enceinte/température à coeur, etc.) sont activées automatiquement via l'interface dès qu'un processus de cuisson est activé.

De plus, les données de cuisson des dix derniers jours sont enregistrées et peuvent être téléchargées en actionnant la touche de téléchargement. Pour ce faire:

- Connecter la clé USB dans le port de l'appareil.
- Si la clé USB est identifiée, le symbole USB s'affiche en bleu dans l'afficheur
Attention: si la touche de téléchargement est actionnée avant que la clé n'ait été identifiée, cela peut entraîner des erreurs pendant le téléchargement.

Dans ce cas, la clé doit être en général reformatée.

- Actionner à présent la touche de téléchargement.



- Pendant le téléchargement, le sablier s'affiche et le symbole de clé passe du bleu au rouge.



- Une fois l'opération terminée avec succès, «Démarrage» est à nouveau affiché, plus un «H» pour les données HACCP et une coche près du symbole de clé.



- Si la clé est reliée à un ordinateur pour la lecture des données HACCP, on trouve sur la clé les données suivantes:
le niveau supérieur de la clé contient le dossier HACCP.

Deux types de fichier se trouvent dans ce dossier:

type .txt et un fichier .dat.

Les données HACCP se trouvent dans le fichier RAG_xx_yy_rlhaccp.txt.



Les données HACCP sont affichées sous la forme suivante

HACCP

; Ch-nr. >>210<< = numéro de charge (nombre de processus de cuisson enregistrés)
; Typ >>SCC_61<< = type d'appareil
; Serial nr.>>E61SE04061234567<< = numéro de série de l'appareil
; Version >>SCC-04-01-06 - C/s/o<< = version logicielle de l'appareil
appareil „s“ ou „o“ est un appareil appartenant à une chaîne, qui est confronté à un mode superviseur (s) ou un mode opérateur (o).
„C“ indique qu'un délai de la demande CleanJet est activé)
; Time >>2006.07.20 12:27:26<< = date et heure de démarrage du processus de cuisson
; Progr. >>Asados<< = nom du programme
(si «>><<» s'affiche, il y a été cuit manuellement)

; #1 : Gartemp. / cabinet temp. = Temp. de cabinet de cuisson
; #2 : Kerntemp. Soll / core temp. target temp. = Temp. à cœur objectif
; #3 : Kerntemp / core temp. = Temp. à cœur
; #4 : Zeit (h:min:s) / time (h:min:sec) = Heure (h:min:s)
; #5 : Temp. Einheit / temp. unit (°C/°F) = Unité de temp
; #6 : Energie Opt. / energy opt. = opt. énergie
; #7 : Energie 1/2 / energy 1/2 = ½ énergie

;	#1	#2	#3	#4	#5	#6	#7
; Mode HOT AIR 000:00:00 = mode de cuisson	29	-	32	000:00:00	C	-	-
; Mode COMBI	29	-	32	000:00:04	C	-	-
; Mode HOT AIR	29	-	32	000:00:07	C	-	-
	29	-	32	000:00:11	C	-	-

; end *** = Fin de la processus de cuisson

Affichages supplémentaires:

Progr. >>~ Rôtisserie (11000)<< = processus SCC copié avec nouveau nom (p. ex. Rôtisserie)
et numéro de référence du processus d'origine (p. ex. 11000)
parameters BROWNING: 2 CORE TEMPERATURE: 78
end *** = Si il y a été cuit avec processus SCC, à la fin sont affichés les paramètres sélectionnés

Door opened oder Door closed = porte d'enceinte a été ouverte ou fermée
Start (power failed) = panne de courant de plus de 15 minutes
Restart (power failed) = panne de courant de moins de 15 minutes
Start (SW update) = mise à jour logicielle a été exécutée
Start (SCC) = temps de redémarrage UC (après arrêt ou panne de courant)
Start (off) = Durée de l'arrêt
Start Time OFF = Temps d'allumage de l'appareil
Start Time SET = Définit l'heure d'allumage
Start time Start = Démarrage du processus, basé sur l'heure de démarrage
ABORT = Processus ou programme SCC interrompu au moyen de la touche SCC ou de la douche mode de cuisson

Calibrage SCC

Le calibrage des appareils SCC est nécessaire dans les conditions suivantes:

Changement de pièces:

- 1 Changement de la capteur P1 de pression,
- 2 Changement de la capteur B4 d'humidité,
- 3 Changement du moteur turbine
- 4 Démontage ventilateur
- 5 Changement des PCB
- 6 Changement d'EEPROM externe,
- 7 Installation nouveau déflecteur
- 8 Installation d'appareil à plus que 1000 m au-dessus au niveau de la mer
- 9 Installation d'une hotte UltraVent ou d'un système d'aspiration ou d'un système CombiDuo
- 10 Installation de différentes échelles pour cadre suspendu
- 11 Réclamations de clients en cas d'irrégularités des processus de cuisson (p. ex. Pâtisserie + Boulangerie)

Conditions de démarrage Températures:

Thermocouple cellule de cuisson B1 <40°C	Thermocouple destructeur B2 <45°C	Thermocouple d'humidité B4 < 40°C
---	--------------------------------------	--------------------------------------

Conditions de démarrage Hardware:

Chauffage : éteint Moteur de ventilation : éteint clapet clima plus : fermé

Le côté gauche doit être monté, et la cellule de cuisson doit être propre

Afin d'atteindre les meilleurs valeurs possibles de calibrage, insérer 2 récipients de cuisson de 20 ou 40 mm de profondeur aux positions suivantes, leur partie ouverte étant dirigée vers le bas:

Modèles 61 et 62 :	sur les rails 2 et 5 ;
Modèles 101 et 102 :	sur les rails 3 et 7 ;
Modèles 201 et 202 :	disposer trois récipients en position 3 10 et 17



Calibrage pas 1 - 30

Démarrer le calibrage: sélectionner Basic Settings, point 1.1, dans le niveau Service (interrupteur DIP 1): DÉMARRAGE

Si une erreur est affichée pendant le calibrage, éteindre et rallumer l'appareil, localiser l'erreur, l'éliminer et redémarrer le calibrage.

Étape	état de l'appareil:	Erreur	Cause
1	Conditions de démarrage remplies : continuer à l'étape 10	71	Conditions de démarrage non remplies
10	Mesure différence de compensation du capteur de pression P1 <ul style="list-style-type: none">• Chauffage: éteint• Moteur: éteint• Clapet: fermé	13	Offset hors tolérances
En cas d'erreur 13 vérifier: Clapet fermé P1 ou alimentation en tension P1 défectueuse			
20 (min: 4x20 s; max: 4x180 s)	Vérification pour les 4 rotations : Stabilité de rotation et la valeur de la pression <ul style="list-style-type: none">• Chauffage: éteint• Moteur: allumé• Clapet: fermé	20 71	Offset hors tolérances dépassement de durée maximum 4x180 secondes
En cas d'erreur 20 vérifier : Vérification dans le programme de diagnostic : P1, B4, rpm			
30 (4x 30 s)	Vérification pour les 4 rotations : les valeurs de calibrage : enceinte de cuisson froide <ul style="list-style-type: none">• Chauffage: éteint• Moteur: allumé• Clapet: fermé	50	valeur de calibrage hors tolérances (logique)

En cas d'erreur 50 vérifier : Vérification dans le programme de diagnostic : P1, B4, rpm

Les étapes 20 à 30 seront effectuées 1 x par vitesse de rotation

Calibrage pas 40 - 70

Etape	état de l'appareil:	Erreur	Cause
40 (max. 800 s)	remplissage en vapeur de l'enceinte de cuisson jusqu'à atteindre 80°C B2 <ul style="list-style-type: none"> • Chauffage Vapeur: allumé • Moteur: éteint • Clapet: fermé 	11	pas de chauffage à la vapeur
		71	dépassement de durée maximum 800 secondes
En cas d'erreur 11 vérifier : Chauffage vapeur, SSR, thermocouple de destruction			
50 (40 sek)	persistance de vapeur <ul style="list-style-type: none"> • Chauffage Vapeur: allumé • Moteur: allumé (le plus petit nombre de tours) • Clapet: fermé 	pas	
60 (min: 4x20 s; max: 4x180 s)	Vérification pour les 4 rotations : <ul style="list-style-type: none"> • Chauffage Vapeur: allumé à 50% • Moteur: allumé • Clapet: fermé 	20	offset hors tolérances
		71	dépassement de durée maximum 4x180 secondes
En cas d'erreur 20 vérifier : Vérification dans le programme de diagnostic : P1, B4, rpm			
70 (4x 30 s)	les valeurs de calibrage : production de vapeur: Valeur calibrage: Vapeur <ul style="list-style-type: none"> • Chauffage: allumé à 50% • Moteur: allumé • Clapet: fermé 	60	valeur de calibrage hors tolérances (logique)

En cas d'erreur 60 vérifier : Vérification dans le programme de diagnostic : P1, B4, rpm

Les étapes 60 à 70 seront effectuées 1 x par vitesse de rotation



Calibrage pas 75 - 110

Etape	état de l'appareil:	Erreur	Cause
75 (min 80 s max. 1000 s)	Chauffage de l'enceinte de cuisson en mode mixte jusqu'à 193°C <ul style="list-style-type: none"> • Chauffage Air Chaud: allumé • Chauffage Vapeur: allumé (quand air chaud éteint) • Moteur: allumé (rpm le plus élevé) • Clapet: fermé 	12	Pas de chauffage à l'air chaud
		71	dépassement de durée maximum 1000 secondes
En cas d'erreur 12 vérifier : Vérification SSR, chauffage à air chaud, thermocouple de l'enceinte de cuisson			
90 (min 360 s max 1000 s)	Mode mixte 170°C <ul style="list-style-type: none"> • chauffage air chaud allumé à 50% • Chauffage Vapeur: allumé quand air chaud éteint • Moteur: allumé (rpm le plus élevé) • Clapet: fermé 	pas d'erreur	
100 (min: 4x20 s; max: 4x60 s)	Vérification pour les 4 rotations: Stabilité de rotation et valeur de la pression <ul style="list-style-type: none"> • chauffage air chaud allumé à 50% • Chauffage Vapeur: allumé quand air chaud éteint • Moteur: allumé (rpm le plus élevé d'abord) • Clapet: fermé 	20	Valeur hors tolérances
		71	dépassement de durée maximum 4x180 secondes
En cas d'erreur 20 vérifier : Vérification dans le programme de diagnostic : P1, B4, rpm			
110 (4x 30 s)	Mesure pour les 4 rotations: Valeur calibrage: Cuisson mixte <ul style="list-style-type: none"> • Chauffage air chaud allumé si nécessaire • Chauffage Vapeur: allumé quand air chaud éteint • Motor: allumé (max rpm d'abord) • Clapet: fermé 	70	valeur de calibrage hors tolérances attendu (logique)
En cas d'erreur 70 vérifier : Vérification dans le programme de diagnostic : P1, B4, rpm			
Les étapes 100 à 110 seront effectuées 1 x par vitesse de rotation			
900	Fin – quitter le programme de diagnostic et remettre l'interrupteur DIP sur OFF.		



Pour enregistrer les nouvelles valeurs de calibration éteindre et rallumer l'appareil

Selftest (autotest)

Selon la version du logiciel 04-01-01 un test intégré (autotest) automatique se démarre au cas:

- Après la mise en service
- Perte des données de calibration (p.ex. perte de données suite à EEPROM défectueux)
- Activation du test intégré dans le programme du diagnostic

Conditions requises pour démarrer le autotest :

- La température de l'enceinte de cuisson et de la thermocouple d'humidité est inférieure à 40°C (104°F)
- La robinet à boisseau sphérique est initialisée et le clapet clima plus est fermé

Séquence du autotest:

Après avoir démarré le test intégré, le générateur de vapeur sera vidé en partie, puis rempli à nouveau. Le but étant de détecter si l'eau est branchée sur l'appareil. Un robinet d'eau clignotant s'affiche lorsque le générateur d'eau ne peut être rempli. Dans ce cas, l'appareil tente en permanence de remplir le générateur de vapeur, mais l'étape suivante du autotest démarre après un court délai.

1. Mesure offset du capteur de pression différentielle, le(s) ventilateur(s) doit être arrêté.
2. Evaluation des valeurs de pression sur un appareil froid.
Le(s) moteur(s) du ventilateur fonctionne(nt) sur la vitesse 3. Les valeurs seront évaluées.
3. L'enceinte de cuisson sera remplie à la vapeur.
Le moteur du ventilateur s'est arrêté, l'humidification est active durant 15 secondes, le chauffage à la vapeur est activé jusqu'à saturation.
4. Evaluation des valeurs de la pression pour une enceinte de cuisson saturée à la vapeur
Le(s) moteur(s) du ventilateur fonctionne(nt) sur le vitesse 3. Les valeurs seront évaluées.
5. Le autotest se termine lorsque les valeurs sont comprises dans une plage acceptable. A la fin du autotest , l'appareil s'arrête, puis se rallume automatiquement.

Indications dans le programme de diagnostic après le autotest (voir étape 16 «Clima Status»)

L'évaluation des valeurs de la pression n'est faite que sur «Vitesse Cal. 3», sur «Sec» et sur «Humide».

Pour cette raison, seules les valeurs évaluées à cette étape sont affichées, p. ex.: 87667.

Pour toutes les autres vitesses Cal. uniquement les valeurs calculées peuvent être trouvées. Ces valeurs sont identifiables grâce aux deux derniers chiffres de la valeur. La valeur se termine toujours par «..00», p.ex. 85400.

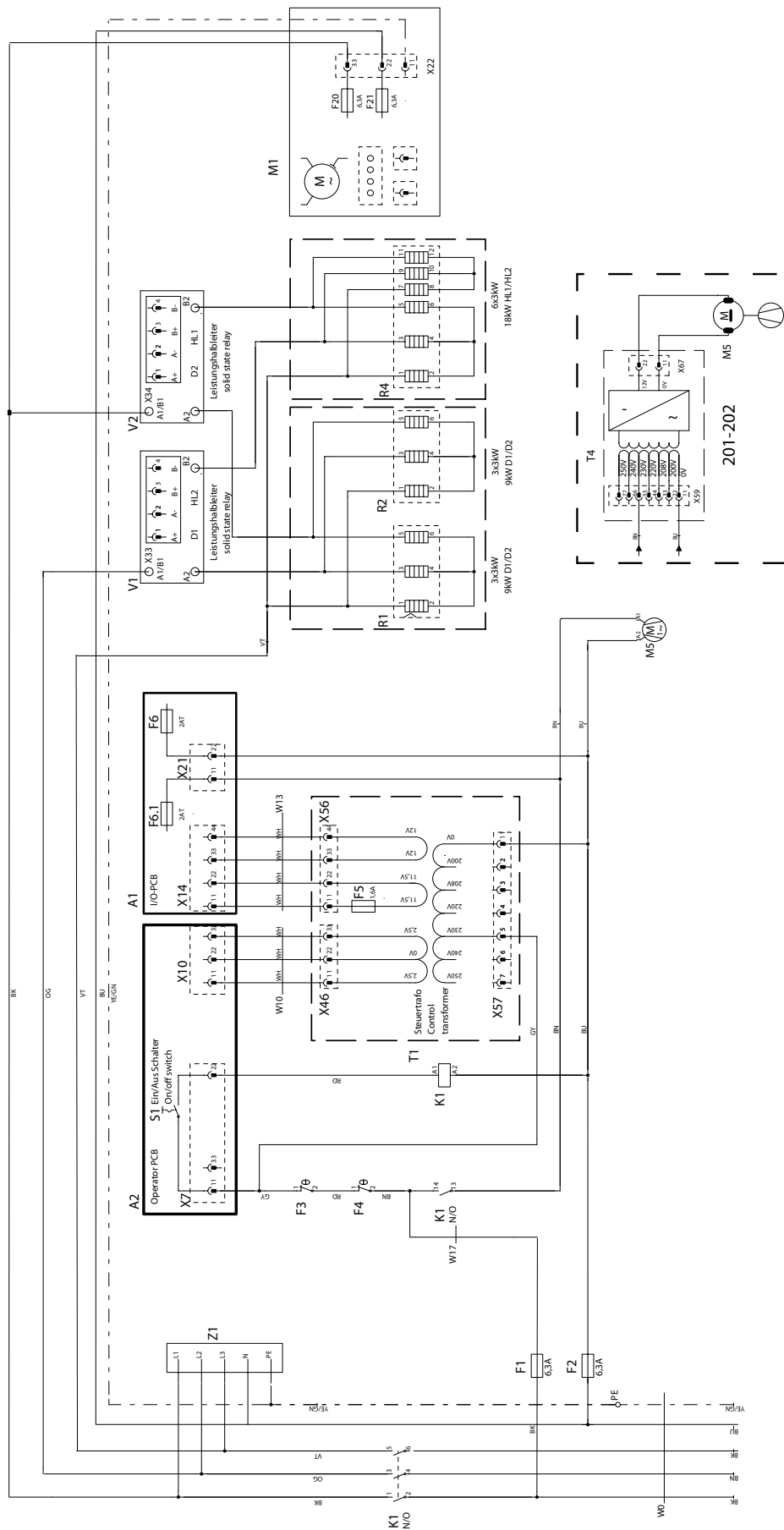
Panne	Cause	Solution
La touche de démarrage ne s'affiche pas	<ul style="list-style-type: none">- L'initialisation de la robinet à boisseau sphérique et/ou du clapet clima plus n'est pas terminée- L'appareil est trop chaud (la température doit être inférieure à 40°C/104°F)- Le contact de porte n'est pas fermé.	<ul style="list-style-type: none">- Attendre la fin de l'initialisation- Refroidir l'appareil à l'aide du programme de diagnostic- Ajuster le contact de porte.
Autotest et défaut eau s'affichent toujours lorsque l'appareil est allumé	<ul style="list-style-type: none">- Lors du premier autotest, un défaut d'eau a été constaté mais pas solutionné.	<ul style="list-style-type: none">- Eliminer le défaut d'eau
Pendant le autotest, le minuteur décompte jusqu'à 4 minutes, puis rebascule sur 12	<ul style="list-style-type: none">- Les données de calibration de l'appareil froid et/ou humide se situent en dehors de la plage acceptable. Une calibration supplémentaire en mode mixte démarre.	<ul style="list-style-type: none">- Vérifier les composants du contrôle d'humidité (P1, B4, moteur) et vérifier également le clapet clima plus.



Circuit de puissance 3NAC 400-415V

- Rational SCC-Line: Leistungsteil
- Rational SCC-Line: Power circuit
- Rational Linea SCC: Circuito di alimentazione
- Rational SCC-Line: Circuit de puissance
- Rational Linea SCC: Circuito de la energia

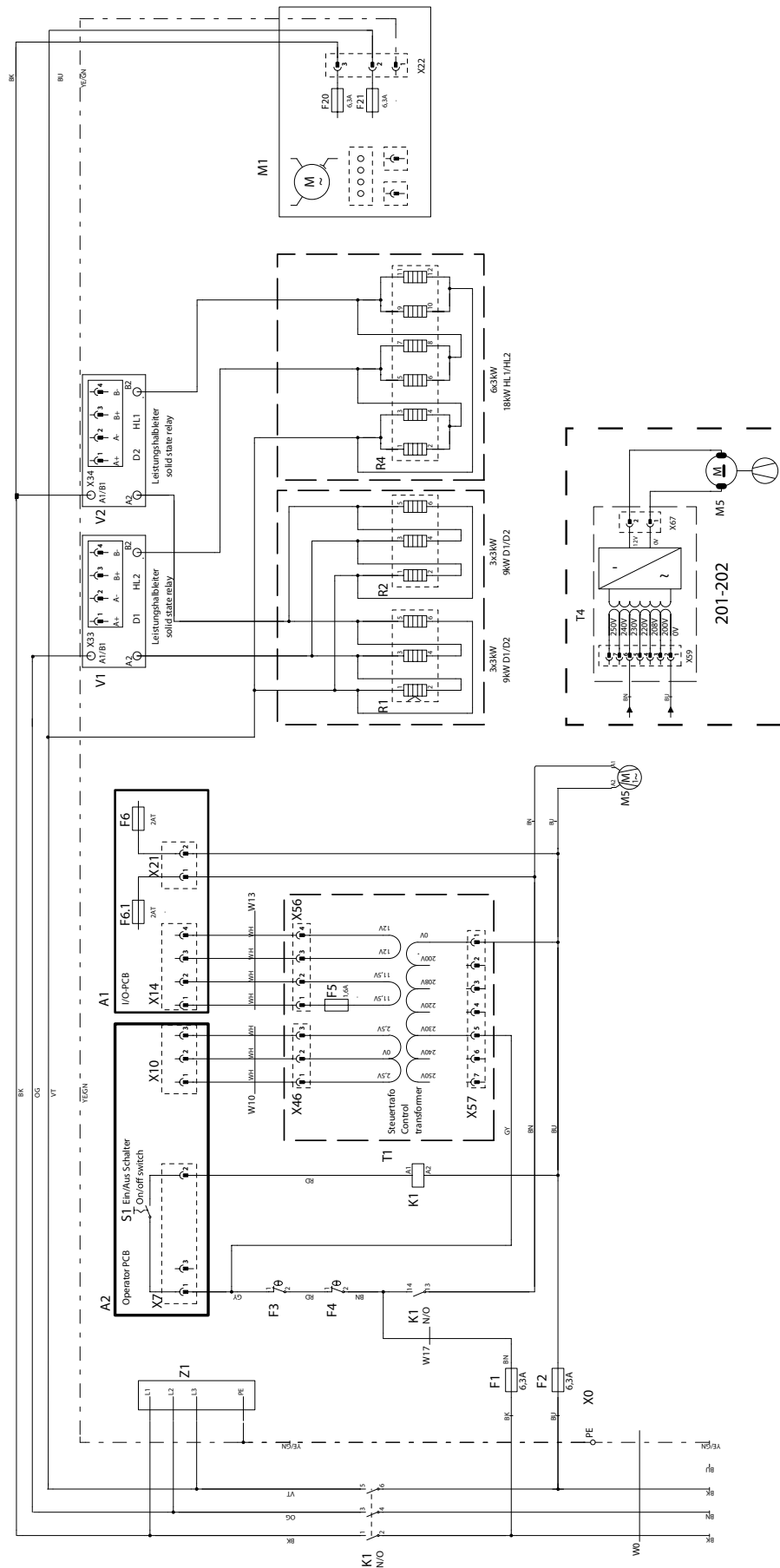
3NAC 400 - 415V



Circuit de puissance 3AC 200-240V

- Rational SCC-Linie: Leistungsteil
- Rational SCC-Linie: Power circuit
- Rational Linea SCC: Circuito di alimentazione
- Rational SCC-Linie: Circuito de puissance
- Rational Linea SCC: Circuito de la energia

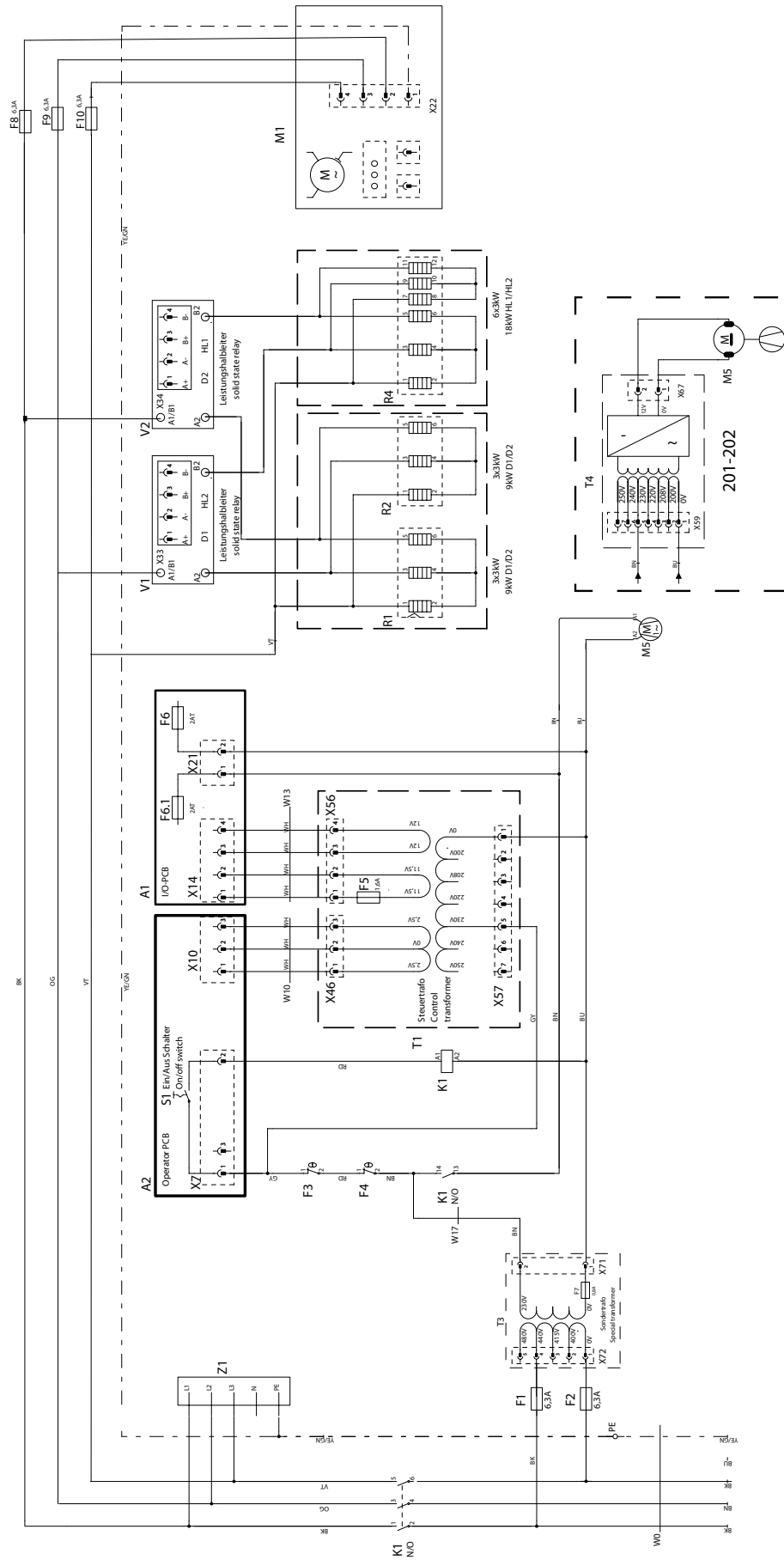
3AC 200-240V



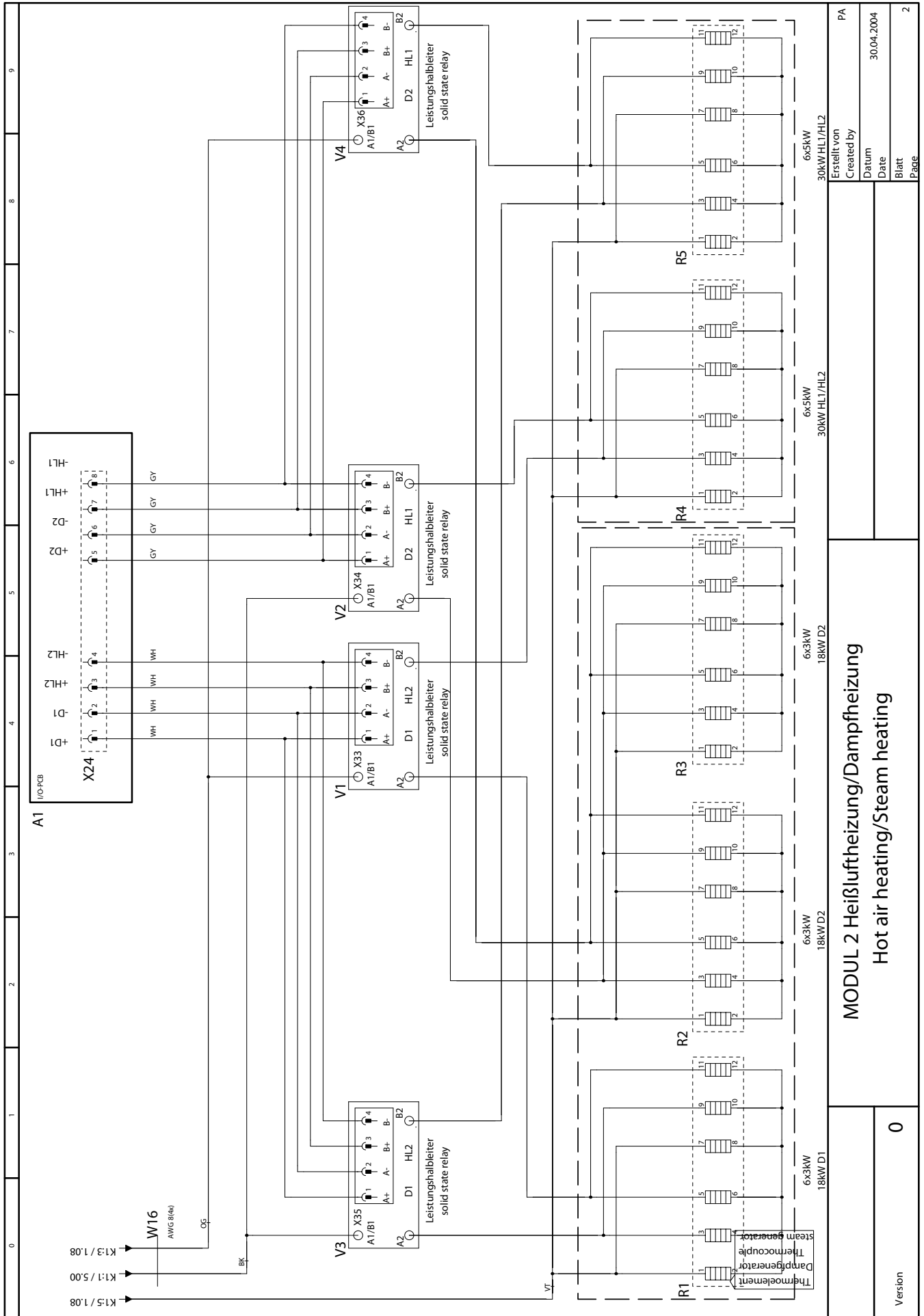
Circuit de puissance 3AC 400-415V

- Rational SCC-Linie: Leistungsteil
- Rational SCC-Line: Power circuit
- Rational Linea SCC: Circuito di alimentazione
- Rational SCC-Line: Circuit de puissance
- Rational Linea SCC: Circuito de la energía

3AC 400-480V

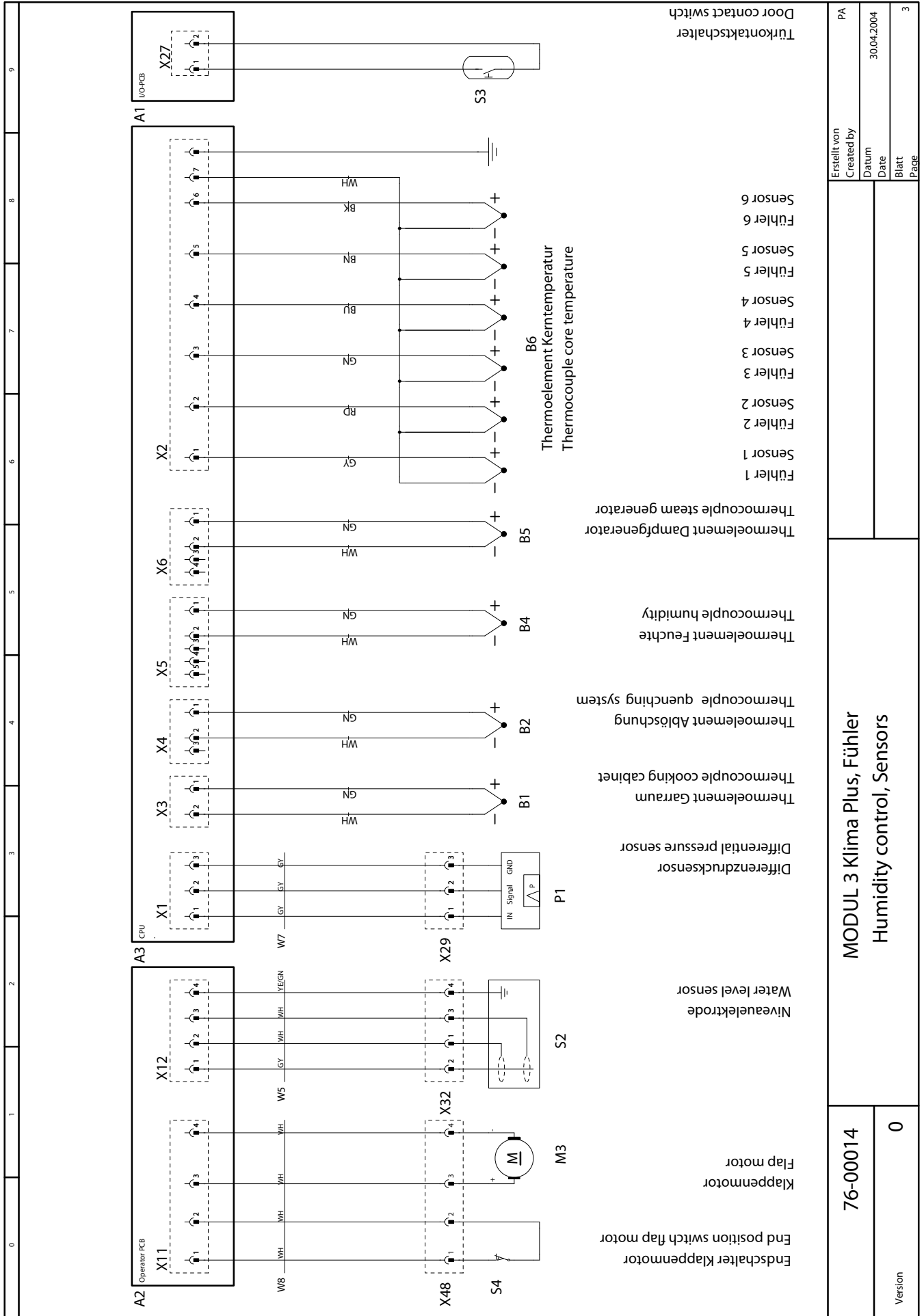


Circuit chauffage de vapeur/air chaude 3NAC 400V

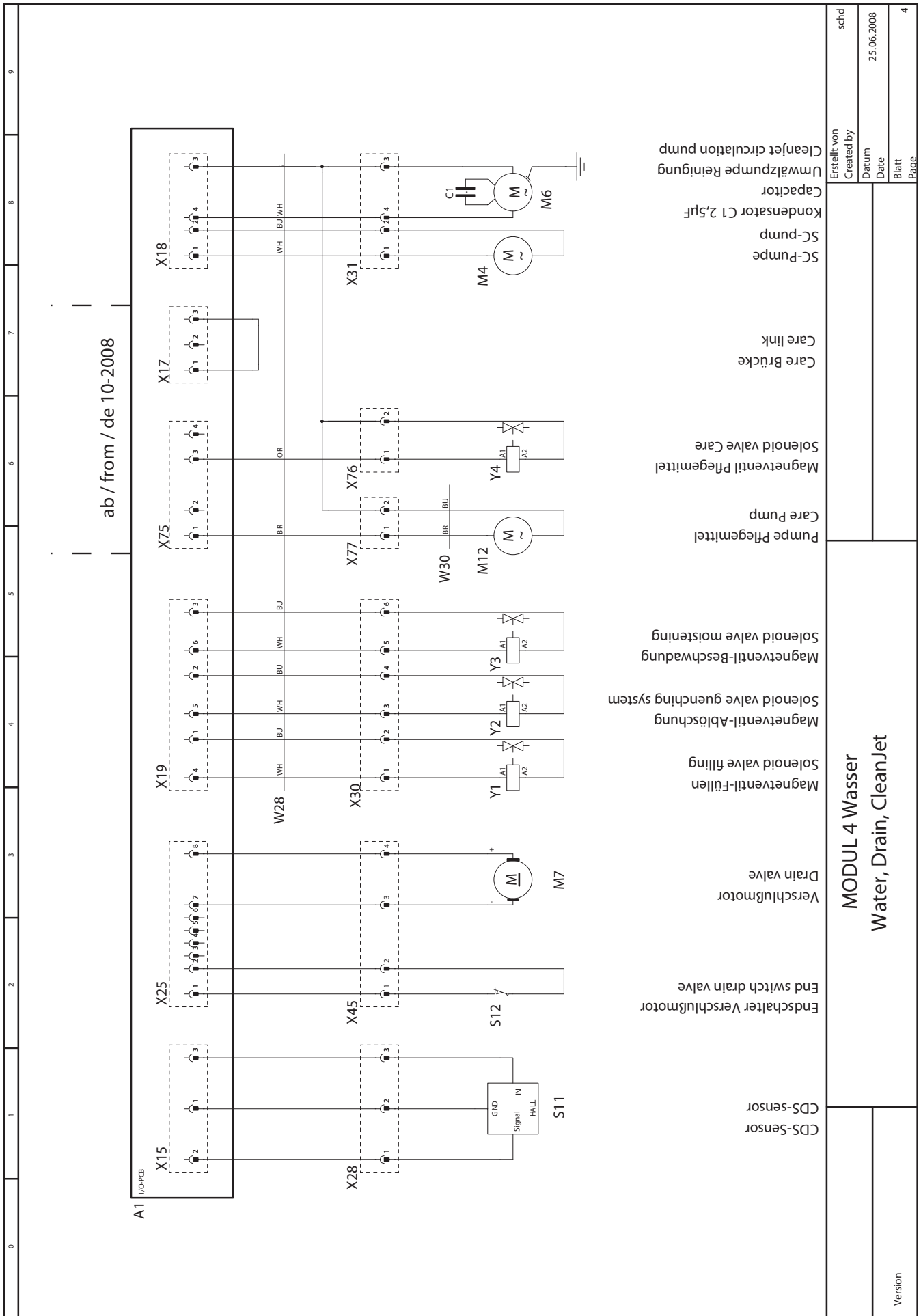


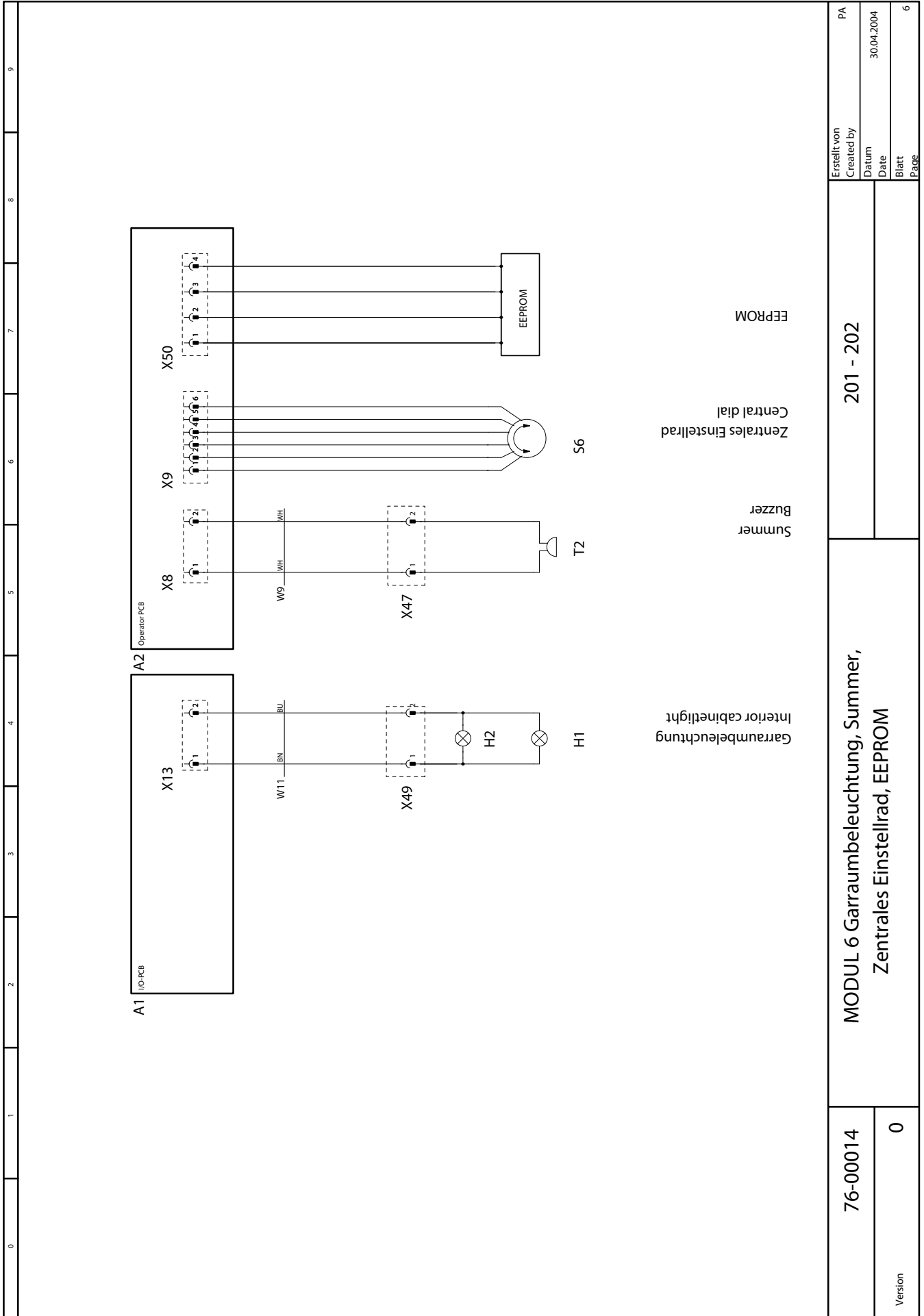
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<p>W16 AWG 8(6k)</p> <p>K1:3 / 1.08 K1:1 / 5.00 K1:5 / 1.08</p> <p>A1</p> <p>X24</p> <p>V1 V2 V3 V4</p> <p>R1 R2 R3 R4 R5</p> <p>Leistungshalbleiter solid state relay</p> <p>6x3kW 18kW D1 6x3kW 18kW D2 6x3kW 18kW D2 6x3kW 30kW HL1/HL2 6x5kW 30kW HL1/HL2 6x5kW 30kW HL1/HL2</p> <p>Thermolement Dampfgenerators Thermocouple Steam generator</p> <p>Version 0</p> <p>MODUL 2 Heißluftheizung/Dampfheizung Hot air heating/Steam heating</p> <p>Erstellt von PA Created by PA Datum 30.04.2004 Date 30.04.2004 Blatt 2 Page 2</p>									

Circuit thermocouple, control de l'humidité



76-00014	MODUL 3 Klima Plus, Fühler Humidity control, Sensors		Erstellt von Created by	PA
	Version 0	Datum Date		30.04.2004
		Blatt Page		3





Garraumbelichtung
 Interior cabinelighting

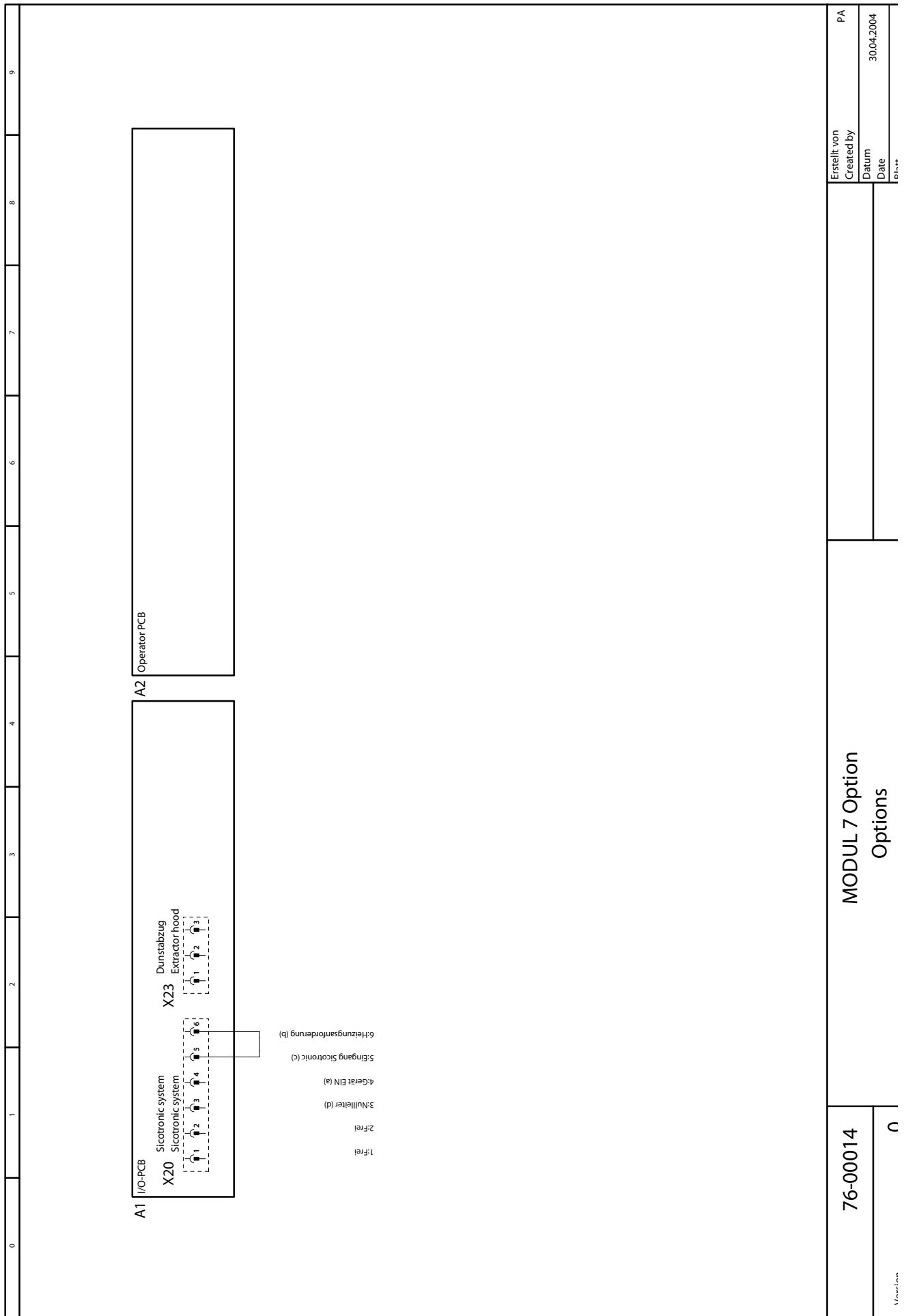
Summer
 Buzzer

Zentrales Einstellrad
 Central dial

EEPROM

76-00014	201 - 202		Erstellt von Created by	PA
	MODUL 6 Garraumbelichtung, Summer, Zentrales Einstellrad, EEPROM		Datum Date	30.04.2004
Version 0			Blatt Page	6

Circuit option



Erstellt von	PA
Created by	
Datum	30.04.2004
Date	
Rev.++	

MODUL 7 Option
Options

76-00014
0

Liste des éléments

Positionenliste Bill of material

Name Name	Artikelnr. Item number	Artikelbezeichnung	Item description	Module Modul
A1	42.00.065	I/O-PCB	I/O-PCB	Modul 8
A2	42.00.002	Bedienplatte SCC	Operator PCB SCC	Modul 1
B1	40.00.594	Thermoelement Garraum	Thermocouple interior cabinet	Modul 3
B2	40.00.398	Thermoelement Ablöschung	Thermocouple quenching system	Modul 3
B5	40.00.291	Thermoelement Dampfgenerator	Thermocouple steam generator	Modul 3
B6	40.00.295	Thermoelement Kerntemperatur SCC	Thermocouple core temperature	Modul 3
F1	4001.0224	Steuersicherung	Control fuse	Modul 1
F2	4001.0224	Steuersicherung	Control fuse	Modul 1
F3	40.01.329	Sicherheitstemp. Begrenzer G135°C/275°F E160°C/320°F	Safety temp. limiter G135°C/275°F E160°C/320°F	Modul 1
F4	40.00.605	Sicherheitstemp.begrenzer 360°C/680°F	Safety temperature limiter 360°C/680°F	Modul 1
H1	3024.0201	Halogenbeleuchtung alle	Interior cabinet light	Modul 6
H2	3024.0201	Halogenbeleuchtung 201/202	Interior cabinet light	Modul 6
K1	40.01.558	Hauptschutz	Main contactor	Modul 1
M1	40.00.275	Lüftermotor TG u. SG	Fan motor	Modul 5
M2	40.00.275	Lüftermotor SG	Fan motor 201/202	Modul 5
M3	3101.1010	Klappenmotor SCC	Flap motor	Modul 3
M4	44.00.207	SC-Pumpe	SC-pump	Modul 4
M5	40.00.474	Kühllüfter 61-202E/G	Cooling fan	Modul 5
M6	56.00.186	Clean Jet Pumpe SCC	CleanJet pump	Modul 4
P1	3017.1011	Differenzdrucksensor	Differential pressure sensor	Modul 3
R1	44.00.195	Dampfheizkörper 61-202	Heating element steam 61-202	Modul 2
R2	44.00.533	Dampfheizkörper 61-202	Heating element steam 61-202	Modul 2
R3	44.00.533	Dampfheizkörper 202	Heating element steam 202	Modul 2
R4	40.00.267	Heißluftheizkörper 61-202	Heating element hot air 61-202	Modul 2
R5	40.00.267	Heißluftheizkörper 102-202	Heating element hot air 102-202	Modul 2
S1	TEXT	Ein/Aus Schalter SCC	On/off switch SCC	Modul 1
S11	44.00.211	CDS-Sensor	CDS-sensor	Modul 4
S2	3002.0402	Niveauelektrode	Water level electrode	Modul 3
S3	40.00.335	Türkontaktschalter	Door contact switch	Modul 3
S4	3016.0102	Mikroschalter Feuchtemotor	Micro switch humidity motor	Modul 3
S6	40.00.404	Zentrales Einstellrad	Central dial	Modul 6
T1	40.00.277	Trafo	Transformer	Modul 1
T2	3006.0107	Alarmsummer	Buzzer	Modul 6
T4	40.00.592	Trafo Kühllüfter	Transformer cooling fan 12V DC	Modul 5
V1	40.00.453	Leistungshalbleiter 61-202/E	Solid state relay	Modul 2
V2	40.00.453	Leistungshalbleiter 61-202/E	Solid state relay	Modul 2
V3	40.00.453	Leistungshalbleiter202Eu*102-202UL/1	Solid state relay	Modul 2
V4	40.00.453	Leistungshalbleiter202Eu*102-202UL/1	Solid state relay	Modul 2
X20	40.00.338	Sicotronic-Klemme	Sicotronic system	Modul 7
Änderungsdatum Erzeuger	2004-04-02 11:36:31 SCHD	Name Spannung	SCC202E 3NAC 400/415V 50-60Hz	Dokument-Nr. Version
				78-00024 0

Liste des éléments

Positionsliste Bill of material

Name Name	Artikelnr. Item number	Artikelbezeichnung	Item description	Module Modul
Y1	50.00.138	Magnetventil Füllen / SCC (Y3) Beschwaden	Solenoid valve filling / SCC (Y3) moistening	Modul 4
Y2	50.00.139	Magnetventil Ablöschung	Solenoid valve guenching system	Modul 4
Z1	40.00.465	Entstörfilter	Electronic noise filter	Modul 1
W1	40.00.235	Kabel-Ansteuerung I/O PCB - SSR	Cable I/O PCB - SSR	Modul 2
W10	40.00.231	Kabel:Trafo-Bedienplatine	Cable transformer - operator pcb	Modul 1
W11	40.00.224	Kabel:halogenbeleuchtung	Cable Halogen light	Modul 1
W13	40.00.225	Kabel:Trafo - I/O Platine	Cable transformer - I/O pcb	Modul 2
W16	40.00.239	Kabel:Hauptschutz - SSR	Cable Main contactor - SSR	Modul 1
W17	40.01.298	Kabel: Steuerstamm	Cable Control Supply	Modul 1
W2	40.00.202	Kabel: I/O Platine - CDS-Sensor	Cable I/O pcb - CDS-Sensor	Modul 4
W3	40.00.203	Kabel: Platine - Magnetventile	Cable pcb - solenoid valve	Modul 4
W4	40.00.226	Kabel: Platine - SC-Pumpe	Cable pcb - SC-pump	Modul 4
W5	40.00.205	Kabel:Niveauelektrode	Cable water level sensor	Modul 3
W7	40.00.238	Kabel: CPU SCC - Differenzdrucksensor	Cable CPU SCC - Differential pressure sensor	Modul 7
W8	40.00.208	Kabel:Bedienplatine - Klappenmotor	Cable Operator pcb - flap motor	Modul 3
W9	40.00.209	Kabel:Alarmsummer	Cable Buzzer	Modul 6

Änderungsdatum	2004-04-02 11:36:31	Name	SCC202E	Dokument-Nr.	78-00024
Erzeuger	SCHD	Spannung	3NAC 400/415V 50-60Hz	Version	0



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the icon and extending across the page.

RTS Contact Germany

Fax: +49 (0)8191-327397
e-mail: service@rational-online.com
web: <http://service.rational-online.com>

Service Parts:
Fax: +49 (0)8191-327408
e-mail: ersatzteile@rational-online.com

Chef Line:
Phone: +49 (0)8191-327300

Nous vous signalons que la transmission d'informations
spécifiques aux produits à des tiers n'est pas autorisée!